

Art.Nr.  
5906128901  
AusgabeNr.  
5906128850  
Rev.Nr.  
02/12/2020

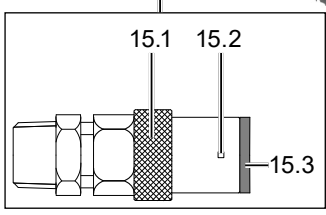
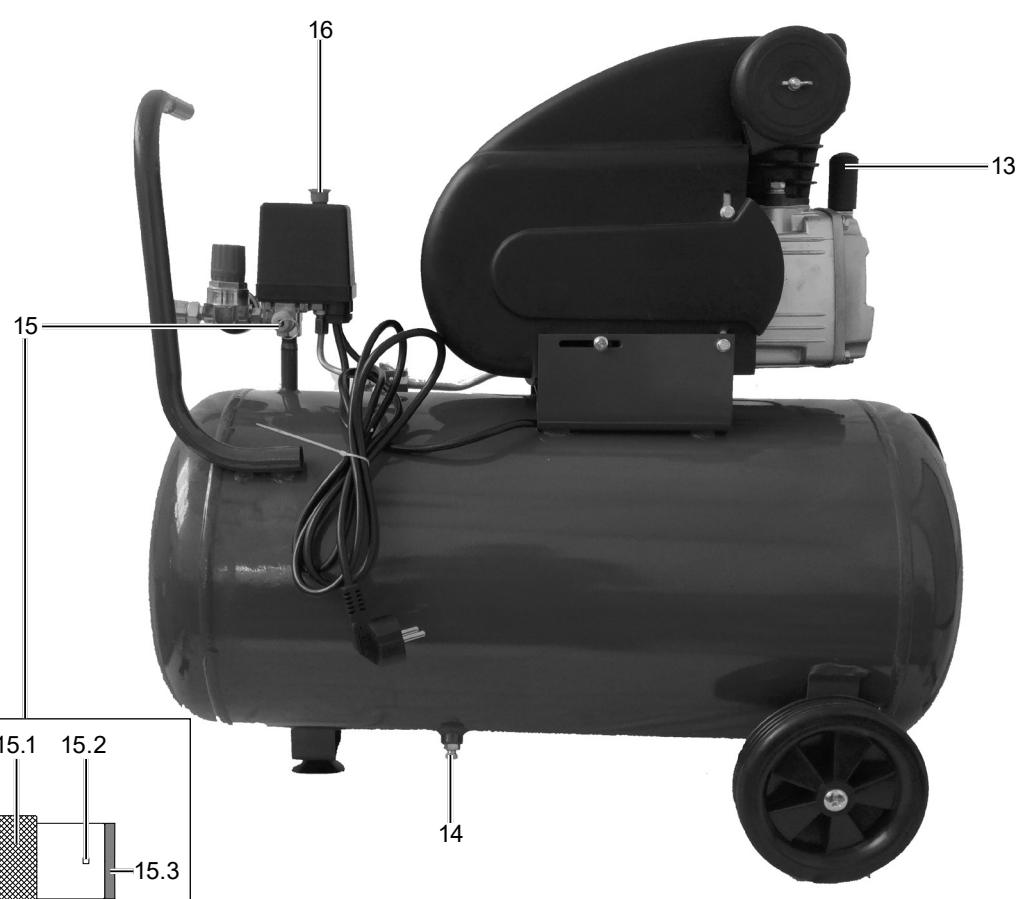
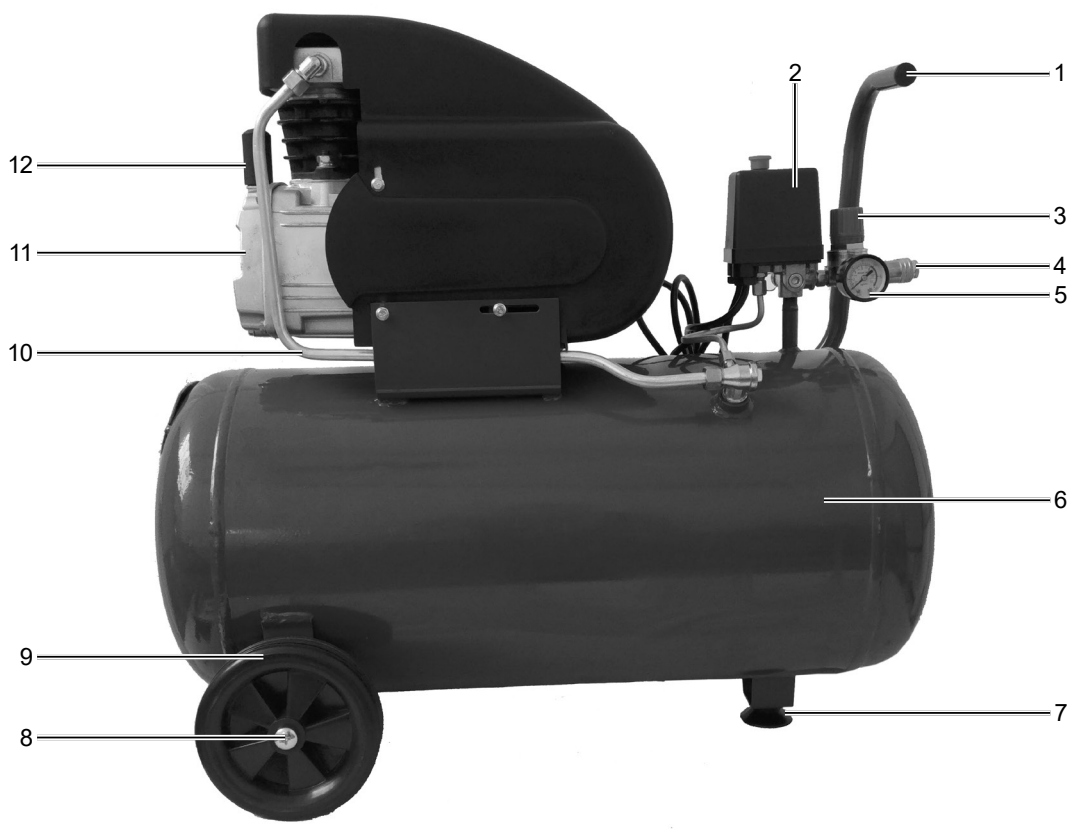


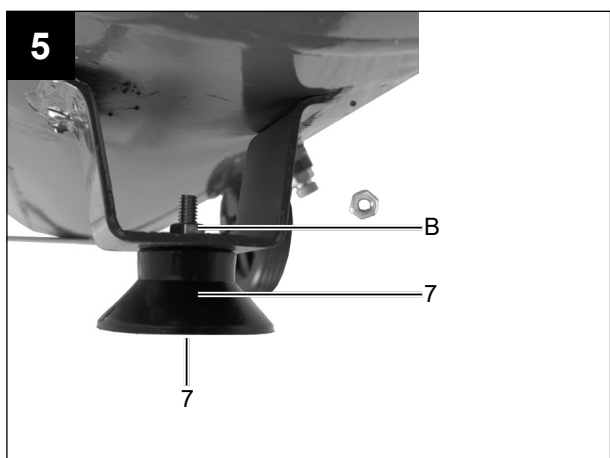
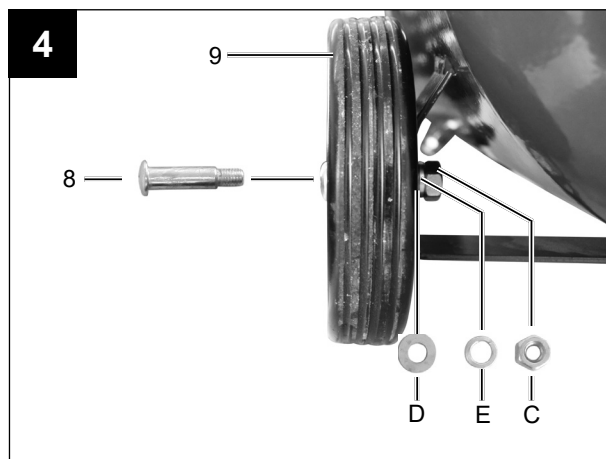
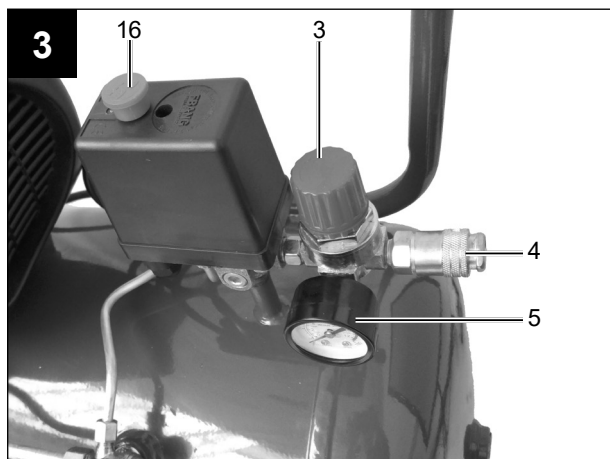
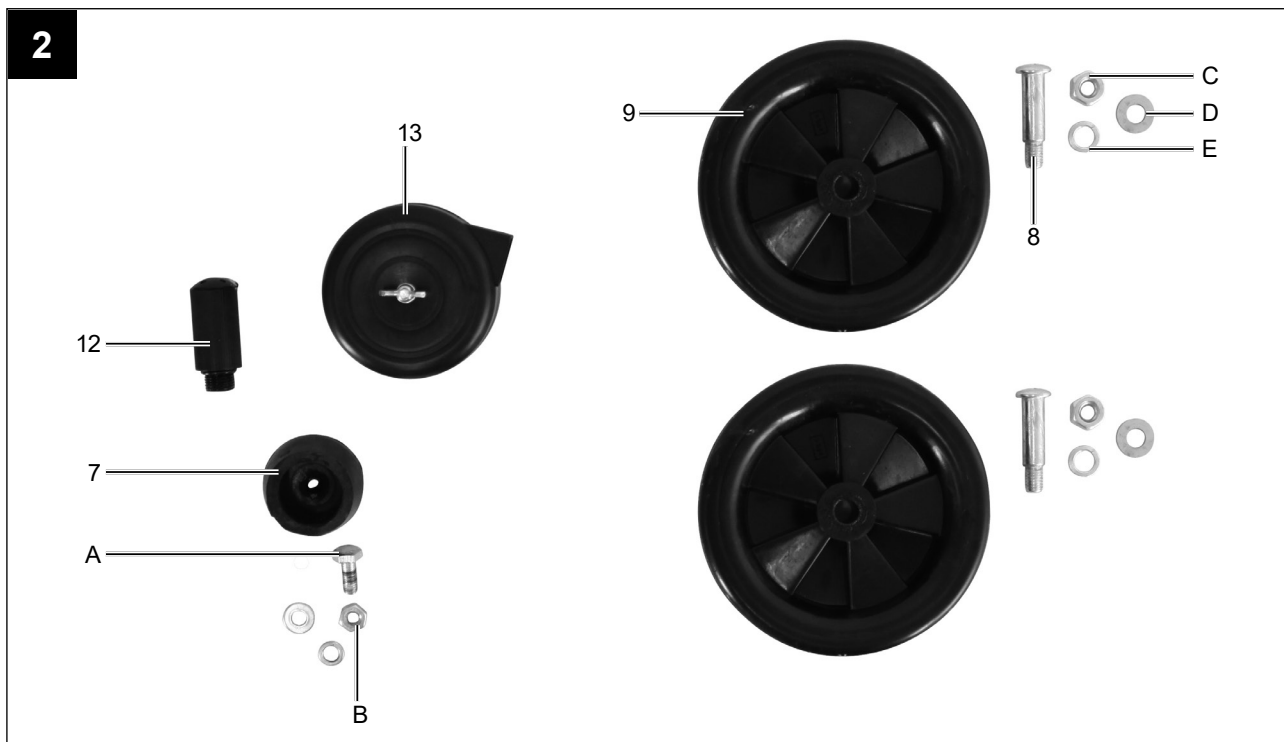
**HC60**

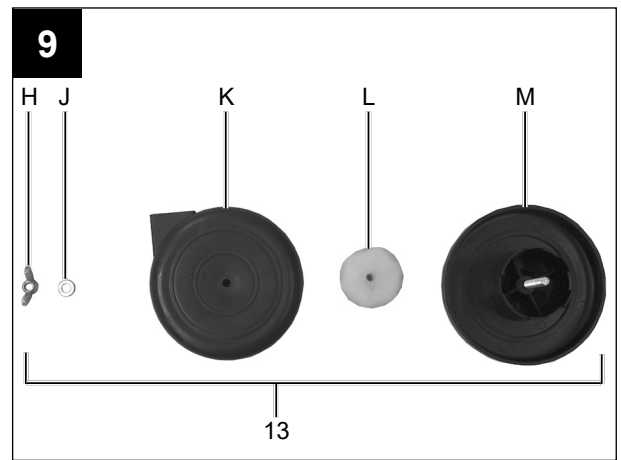
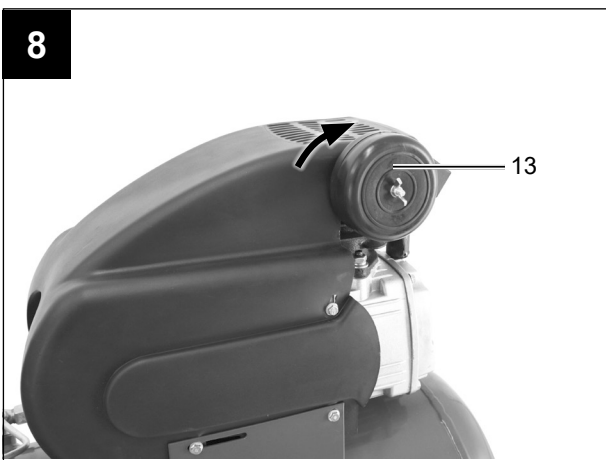
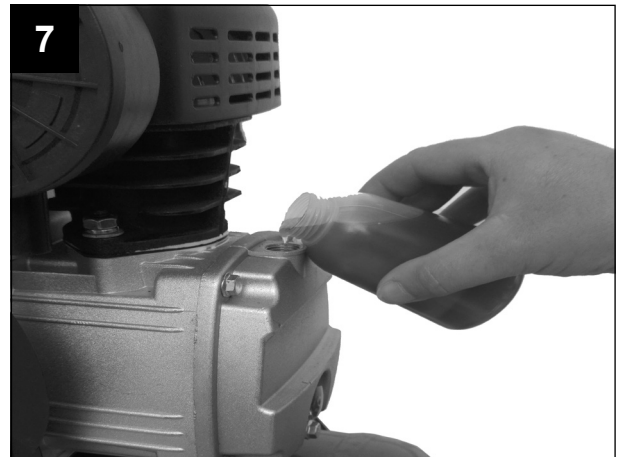
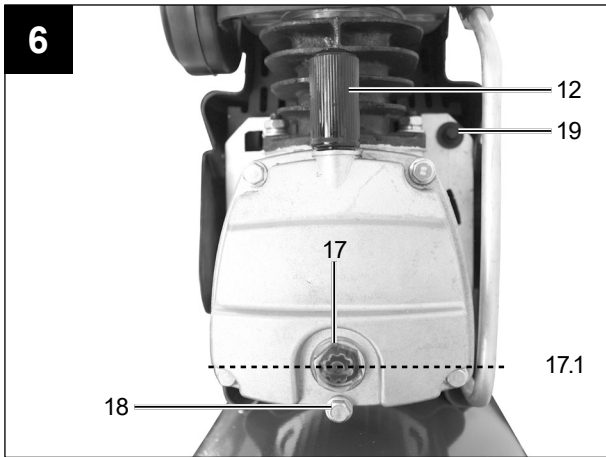
<b>DE</b>	<b>Druckluftkompressor</b> Originalbedienungsanleitung	<b>5</b>
<b>GB</b>	<b>Compressor</b> Translation of the original instruction manual	<b>15</b>
<b>FR</b>	<b>Compresseur</b> Traduction des instructions d'origine	<b>24</b>
<b>CZ</b>	<b>Kompresor</b> Překlad originálního návodu k obsluze	<b>34</b>
<b>IT</b>	<b>Compressore</b> Traduzione di manuale d'uso originale	<b>43</b>
<b>HU</b>	<b>Kompresszor</b> Az eredeti használati útmutató fordítása	<b>53</b>
<b>SK</b>	<b>Kompresor</b> Preklad originálu návodu na obsluhu	<b>63</b>

<b>EE</b>	<b>Suruõhukompressor</b> Tõlge Originaalkasutusjuhend	<b>72</b>
<b>LV</b>	<b>Saspiestā gaisa kompresors</b> Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	<b>81</b>
<b>LT</b>	<b>Pneumatinis kompresorius</b> Vertimas originali naudojimo instrukcija	<b>90</b>
<b>SE</b>	<b>Luftkompressor</b> Översättning av originalinstruktioner	<b>99</b>
<b>PL</b>	<b>Kompresor</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	<b>108</b>
<b>FI</b>	<b>Paineilmakompressorit</b> Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	<b>118</b>

**1**







## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Tragen Sie einen Atemschutz!</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Warnung vor heißen Oberflächen.</p>
	<p>Warnung vor elektrischer Spannung</p>
	<p>Warnung! Das Gerät ist mit einer automatisierten Anlaufsteuerung ausgestattet. Halten Sie Dritte vom Arbeitsbereich des Gerätes fern!</p>
	<p>Achtung! Vor Erstinbetriebnahme Ölstand überprüfen und Ölverschlusstopfen austauschen!</p>
	<p>Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.</p>
	<p>Angabe des Schallleistungspegels in dB</p>

**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1.	Einleitung.....	7
2.	Gerätebeschreibung .....	7
3.	Lieferumfang .....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
5.	Sicherheitshinweise .....	8
6.	Technische Daten .....	10
7.	Vor Inbetriebnahme.....	11
8.	Aufbau und Bedienung.....	11
9.	Elektrischer Anschluss.....	12
10.	Reinigung, Wartung und Lagerung.....	12
11.	Entsorgung und Wiederverwertung.....	13
12.	Störungsabhilfe .....	14

## 1. Einleitung

### Hersteller:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Geräten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 9)

1. Transportgriff
2. Druckschalter
3. Druckregler
4. Schnellkupplung (geregelter Druckluft)
5. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
6. Druckbehälter
7. Standfuß
8. Radnabenschraube
9. Rad
10. Druckleitung
11. Kurbelgehäuse
12. Ölverschlussstopfen
13. Luftfilter
14. Ablassschraube für Kondenswasser
15. Sicherheitsventil
16. Ein-/ Aus-Schalter
17. Ölstands-/Kontrollanzeige
18. Ölablassschraube

## 3. Lieferumfang

### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Kompressor
  - Bedienungsanleitung
  - 2 Räder
  - Standfuß
  - Ölverschlussstopfen
  - Luftfilter
  - Montagematerial (siehe Abb. 2)
  - Ölflasche
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
  - Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
  - Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
  - Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 133 l/min betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole).

Der Kompressor darf nur in trockenen und gut belüfteten Innenräumen betrieben werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 5. Sicherheitshinweise

**⚠ Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

##### Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gefahr durch Stromschlag!
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
4. Halten Sie Kinder fern!
  - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug und das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
  - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
  - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Tragen Sie geeignete Kleidung
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
8. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
  - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
9. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
  - Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
10. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
  - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen.
11. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
  - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
12. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
  - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
  - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.



13. Seien Sie stets aufmerksam
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
14. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
  - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
  - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
15. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
16. Achtung!
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
17. Geräusch
- Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.
18. Austausch der Anschlussleitung
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge
19. Befüllung von Reifen
- Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeignetes Manometer, z.B. an einer Tankstelle.

20. Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb
- Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.
21. Aufstellort
- Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.
22. Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z.B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
23. Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
24. Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

**⚠️ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

**Beachten Sie die entsprechenden Betriebsanleitungen der jeweiligen Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte!** Die folgende allgemeinen Hinweise sind zusätzlich zu beachten:

### Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Produkt, mind. jedoch 2,50 m und halten Sie die Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte während des Betriebs vom Kompressor fern.
- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurück-schnellenden Schlauch.

- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Druckluftpistole Schutzbrille und Atemschutzmaske. Stube sind gesundheitsschädlich! Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

**Sicherheitshinweise beim Verwenden von Spritz- und Spruhvorsatzgeraten (z.B. Farbspritzen):**

- Halten Sie beim Befüllen das Spruhvorsatzgerat vom Kompressor entfernt, damit keine Flüssigkeit in Kontakt mit dem Kompressor kommt.
- Sprühen Sie nie mit dem Spruhvorsatzgeraten (z.B. Farbspritzen) in Richtung des Kompressors. Feuchtigkeit kann zu elektrischen Gefährdungen führen!
- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdampfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdampfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m<sup>3</sup> sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgutern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehore beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.
- Der Arbeitsbereich muss vom Kompressor abgetrennt sein, sodass dieser nicht direkt mit dem Arbeitsmedium in Kontakt kommen kann.

**Betrieb von Druckbehältern**

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehore kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mangels aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

**6. Technische Daten**

Netzanschluss	230 V 50 Hz
Motorleistung	1500 W
Betriebsart	S1
Kompressor-Drehzahl	2900 min <sup>-1</sup>
Druckbehaltervolumen	50 l
Betriebsdruck	10 bar
Theo. Ansaugleistung	225 l/min
Theo. Abgabeleistung	133 l/min
Schutzart	IP20
Geratengewicht	26 kg

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt.

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub>	75 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA/PA</sub>	1,91 dB(A)

## 7. Vor Inbetriebnahme

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Entfernen Sie vor Erstinbetriebnahme den Transportstopfen (12) und füllen Sie das Verdichterpumpengehäuse mit Öl, wie bei 8.4. beschrieben.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Der Kompressor darf nur kurzzeitig bei trockenen Umgebungsbedingungen im Außenbereich benutzt werden.
- Der Kompressor muss stets trocken gehalten werden und darf nach der Arbeit nicht im Freien verbleiben.

## 8. Aufbau und Bedienung

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### 8.1 Montage der Räder (9)

- Montieren Sie die beiliegenden Räder (9) wie in Bild 4 dargestellt.

### 8.2 Montage des Standfußes (7)

- Montieren Sie den beiliegenden Standfuß (7) wie in Bild 5 dargestellt.

### 8.3 Montage des Luftfilters (13)

- Entfernen Sie den Transportstopfen und befestigen Sie den Luftfilter (Abb. 8 / 13) am Gerät durch Drehung im Uhrzeigersinn.
- Lösen Sie zu Wartungszwecken den Luftfilter (13) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn.

### 8.4 Austausch des Transportdeckels (Abb. 6 - 7)

- Entfernen Sie den Transportdeckel (12) der Öleinfüllöffnung.
- Füllen Sie das mitgelieferte Kompressorenöl in das Verdichterpumpengehäuse und setzen Sie den beiliegenden Ölverschlussstopfen in die Öleinfüllöffnung ein.

### 8.5 Ölstandskontrolle (Abb. 6)

**⚠ Warnung: Unbedingt vor dem ersten Einsatz Ölstand überprüfen!**

1. Ein Betrieb ohne Öl führt zu nicht reparablen Schäden am Gerät und macht die Garantie ungültig.
2. Entfernen Sie den Transportverschluss aus Plastik oben am Kurbelkasten des Kompressorgehäuses.
3. Befüllen Sie das Gerät mit ausreichend Öl (im Lieferumfang enthalten / siehe Abb. 7)
4. Überprüfen Sie den Ölstand anhand des Sichtglases (17). Der Ölstand sollte sich innerhalb des roten Kreises befinden. (siehe Abb. 6, Pos. 17.1)
5. Bringen Sie den Verschlussstopfen (12), welcher sich im Lieferumfang befindet an und ziehen Sie sie diesen fest an.

### 8.6 Netzanschluss

- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

### 8.7 Ein- / Ausschalter (Abb. 3 Pos. 16)

- Zum Einschalten des Kompressors wird der Ein- / Ausschalter (16) nach oben gezogen. Zum Abschalten wird der Ein- / Ausschalter (16) nach unten gedrückt.

### 8.8 Druckeinstellung: (Abb. 3)

- Mit dem Druckregler (3) wird der Druck am Manometer (5) eingestellt.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (Abb. 3 Pos. 4) entnommen werden.

### 8.9 Druckschaltereinstellung

- Der Druckschalter (2) ist werkseitig eingestellt.  
Einschaltdruck ca. 8 bar  
Ausschaltdruck ca. 10 bar

## 9. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

Beim Arbeiten mit Spritz- und Sprühvorsatzgeräten sowie bei vorübergehender Anwendung im Freien ist das Gerät unbedingt über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger anzuschließen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## 10. Reinigung, Wartung und Lagerung

### ⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!

### ⚠ Achtung!

Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

### ⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen! Verletzungsgefahr!

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

### 10.2 Wartung des Druckbehälters / Kondenswasser (Abb. 1)

#### ⚠ Achtung!

**Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (6) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube (14) abzulassen.**

Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab. Die Ablassschraube wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter ablaufen kann. Verschließen Sie danach die Ablassschraube wieder (Drehen im Uhrzeigersinn).

Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen.

Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

### 10.3 Sicherheitsventil (Abb. 1 Pos. 15)

Das Sicherheitsventil (15) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil, zu verstellen oder die Verbindungssicherung (15.2) zwischen der Ablassmutter (15.1) und deren Kappe (15.3) zu entfernen.

Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dieses alle 30 Betriebsstunden mind. jedoch 3-mal jährlich betätigt werden. Drehen Sie die perforierte Ablassmutter (15.1) zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn und ziehen dann die Ventilstange über die perforierte Ablassmutter (15.1) von Hand nach außen, um den Auslass des Sicherheitsventils zu öffnen. Das Ventil lässt nun hörbar Luft ab. Anschließend drehen Sie die Ablassmutter wieder im Uhrzeigersinn fest.

### 10.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren (Abb. 6)

Kompressor auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Der Ölstand muss sich zwischen MAX und MIN des Ölschauglases (17) befinden.

Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W 40 oder gleichwertiges.

Die Erstfüllung muss nach 10 Betriebsstunden gewechselt werden; danach ist alle 50 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

### 10.5 Ölwechsel (Abb. 6)

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Ölablassschraube (18) an der Verdichterpumpe herausschrauben.

Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen. Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Ölablassschraube (18) wieder ein.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Um die richtige Ölmenge einzufüllen, achten Sie darauf, dass der Kompressor auf einer geraden Fläche steht. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung, bis der Ölstand die maximale Füllmenge erreicht.

Diese ist durch einen roten Punkt auf dem Ölschauglas (17) gekennzeichnet (Abb 6 Pos. 17.1). Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge. Eine Überfüllung kann einen Geräteschaden zur Folge haben. Setzen Sie den Ölverschlussstopfen (12) wieder in die Öleinfüllöffnung.

### 10.6 Reinigen des Luftfilters (Abb. 8 - 9)

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen.

Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich.

Ziehen Sie danach den Filterdeckel (K) ab. Sie können nun den Luftfilter (L) und das Filtergehäuse (M) herausnehmen.

Klopfen Sie Luftfilter und Filterdeckel und Filtergehäuse vorsichtig aus. Diese Bauteile müssen danach mit Druckluft (ca. 3 bar) ausgeblasen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden.

### 10.7 Lagerung

**⚠ Achtung!**

**Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.**

**⚠ Achtung!**

**Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!**

#### 10.7.1 Ablassen des Überdrucks

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

### 10.8 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zylinder, Kolben, Kolbenringe

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektrowerkzeugen und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 12. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kompressor läuft nicht.	Netzspannung nicht vorhanden.	Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
	Netzspannung zu niedrig.	Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.
	Außentemperatur zu niedrig.	Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben.
	Motor überhitzt.	Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.
Kompressor läuft, jedoch kein Druck.	Rückschlagventil undicht	Rückschlagventil überprüfen, kaputtes Rückschlagventil bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
	Dichtungen kaputt.	Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
	Ablass-Schraube für Kondenswasser (14) undicht.	Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	Schlauchverbindungen undicht.	Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.
	Schnellkupplung undicht.	Schnellkupplung überprüfen, kaputte Schnellkupplung bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
	Zu wenig Druck am Druckregler (3) eingestellt.	Druckregler weiter aufdrehen.

## Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.</p>
	<p>Wear respiratory protection.</p>
	<p>Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.</p>
	<p>Beware of hot parts!</p>
	<p>Beware of electrical voltage!</p>
	<p>Warning! The unit is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the device!</p>
	<p>Caution! Before using for the first time, check the oil level and replace the oil sealing plug!</p>
	<p>Do not expose the machine to rain. The device may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.</p>
	<p>Sound power level specified in dB</p>

**Table of contents:**

**Page:**

1.	Introduction .....	17
2.	Device description.....	17
3.	Scope of delivery.....	17
4.	Intended use.....	18
5.	Safety information .....	18
6.	Technical data .....	20
7.	Before starting the equipment.....	20
8.	Attachment and operation.....	20
9.	Electrical connection.....	21
10.	Cleaning, maintenance and storage .....	21
11.	Disposal and recycling .....	23
12.	Troubleshooting.....	23



## 1. Introduction

### Manufacturer:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description (Fig. 1 - 9)

1. Transport handle
2. Pressure switch
3. Pressure regulator
4. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
5. Pressure gauge (for reading the preset vessel pressure)
6. Pressure vessel
7. Supporting foot
8. Wheel hub bolt
9. Wheel
10. Pressure pipe
11. Crankcase
12. Oil plug
13. Air filter
14. Drain plug for condensation water
15. Safety valve
16. ON/OFF switch
17. Oil level / -control display
18. Oil drain plug / screw

## 3. Scope of delivery

### ⚠ ATTENTION!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

- Compressor
  - Manual
  - 2 wheels
  - Supporting foot
  - Oil plug
  - Air filter
  - Assembly material (shown fig. 2)
  - Oil bottle
- Open the packaging and remove the device carefully.
  - Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
  - Check that the delivery is complete.
  - Check the device and accessory parts for transport damage.
  - If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

## 4. Intended use

The compressor is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 133 l/min (e.g. tire inflator, blow-out pistol and paint spray gun).

The compressor may only be operated in a dry and well ventilated indoor space.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

⚠ Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

### Safe work

1. Keep the work area orderly
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. Take environmental influences into account
  - Do not expose electric tools to rain.
  - Do not use electric tools in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
  - Make sure that the work area is well-illuminated.
  - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
3. Protect yourself from electric shock
  - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
4. Keep children away
  - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
5. Securely store unused electric tools
  - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
6. Do not overload your electric tool
  - They work better and more safely in the specified output range.

7. Wear suitable clothing
  - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
  - Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors.
  - Tie long hair back in a hair net.
8. Do not use the cable for purposes for which it is not intended
  - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
9. Take care of your tools
  - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
  - Follow the maintenance instructions.
  - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
  - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
10. Pull the plug out of the outlet
  - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools.
11. Avoid inadvertent starting
  - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
12. Use extension cables for outdoors
  - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
  - Only use cable reels in the unrolled state.
13. Remain attentive
  - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
14. Check the electric tool for potential damage
  - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
  - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
  - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
  - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
  - Do not use any faulty or damaged connection cables.
  - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

15. Have your electric tool repaired by a qualified electrician
  - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
16. Important!
  - For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.
17. Noise
  - Wear ear muffs when you use the compressor.
18. Replacing the power cable
  - To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician. There is a risk of electric shock!
19. Inflating tires
  - Directly after inflating tires, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.
20. Roadworthy compressors for building site operations
  - Make sure that all lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.
21. Place of installation
  - Set up the compressor on an even surface.
22. Supply hoses at pressures above 7 bar should be equipped with a safety cable (e.g. a wire rope).
23. Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
24. Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less. Using a residual current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

**⚠ WARNING!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

#### **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS**

**Observe the corresponding operating manuals of the respective compressed air tools / compressed air attachments!** The following general warnings must also be observed.

#### **Safety instructions for working with compressed air and blasting guns**

- Ensure there is sufficient distance to the product, at least 2.50 m, and keep the compressed air tools / compressed air attachments away from the compressor during operation.
- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles and a respirator when working with the compressed air pistol. Dusts are harmful to health! Injuries can be easily caused by foreign objects and blown away parts.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

#### **afety instructions when using spraying attachments (e.g. paint sprayers)**

- Keep the spray attachment away from the compressor when filling so that no liquid comes into contact with the compressor.
- Never spray in the direction of the compressor when using the spraying attachments (e.g. paint sprayers). Moisture can lead to electrical hazards!
- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55 °C. Risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. Risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. Risk of explosion! Paint vapours are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapours are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m<sup>3</sup> and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying.
- Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.

- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.
- The work area must be separated from the compressor so that it cannot come into direct contact with the working medium.

### Operating pressure vessels

- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

### Do not lose these safety instructions

## 6. Technical data

Mains connection	230 V 50 Hz
Motor rating	1500 W
Operating mode	S1
Compressor speed	2900 min <sup>-1</sup>
Pressure vessel capacity	50 l
Operating pressure	10 bar
Theoretical intake capacity	225 l/min
Theoretical delivery rate	133 l/min
Protection type	IP20
Weight of the unit	26 kg

The noise emission values were measured in accordance with EN ISO 3744.

### Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing.

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Sound power level $L_{wA}$	97 dB(A)
Sound pressure level $L_{pA}$	75 dB(A)
Uncertainty $K_{wA/pA}$	1,91 dB(A)

## 7. Before starting the equipment

- Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Prior to initial commissioning, remove the transport plug (12) and fill the crank housing with oil as described in 8.4.
- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The compressor may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- The compressor must always be kept dry and must not be left outdoors after work is complete.

## 8. Attachment and operation

### ⚠ Important!

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

### 8.1 Fitting the wheels (9)

- Fit the supplied wheels (9) as shown in Fig. 4.

### 8.2 Fitting the supporting foot (7)

- Fit the supplied supporting foot (7) as shown in Figure 5.

### 8.3 Installation of the air filter (13)

- Remove the transport plug and attach the air filter (Figure 8/13) on the unit by turning clockwise.
- Solve for maintenance the air filter (13) by turning counter-clockwise..

### 8.4 Changing the transportation cover (fig. 6 - 7)

- Remove the transport lid (12) of the oil filling opening .
- Fill the included compressor oil into the crank housing and insert the included oil sealing plug into the oil filling opening.

### 8.5 Checking the oil level (Figure 6)

**⚠ Warning: For the first use, check the oil level of the compressor.**

1. Operating the machine without oil will cause irreparable damage and render the warranty invalid.
2. Remove the plastic oil inlet plug on top of the crank box of the compressor casing.
3. Fill the device with sufficient oil (included in content of delivery / see fig. 7)
4. Check the oil level in the sight glass (17). The oil level should be in the centre of the red circle. (see fig. 6 pos. 17.1)
5. Attach the closing plug (12), which is included and pull it tight.

### 8.6 Mains connection

- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230V - 230 V~ 50 Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

### 8.7 ON/OFF switch (Fig. 3 Pos. 16)

- Pull the ON/OFF switch (17) upwards to switch on the compressor. To switch off the compressor, press the ON/OFF switch (17) down.

### 8.8 Setting the pressure (Fig. 3)

- Use the pressure regulator (3) to set the pressure on the pressure gauge (5).
- The set pressure can be drawn from the quicklock coupling (Fig. 3/Pos. 4).

### 8.9 Setting the pressure switch

- The pressure switch (2) is set at the factory.  
Cut-in pressure approx. 8 bar  
Cut-out pressure approx. 10 bar.

## 9. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

When working with spray attachments and during temporary use outdoors, the device must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## 10. Cleaning, maintenance and storage

### ⚠ Important!

Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment. Risk of injury from electric shock!

### ⚠ Important!

Wait until the equipment has cooled down completely! Risk of burns!

### ⚠ Important!

Always depressurize the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury!

### 10.1 Cleaning

- Keep the equipment free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

### 10.2 Maintenance work on the pressure vessel/ condensed water (Fig. 1)

#### ⚠ Important!

**To ensure a long service life of the pressure vessel (6), drain off the condensed water by opening the drain valve (14) each time after using.**

Release the vessel pressure first. Open the drain screw by turning counter-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor) so that all the condensed water can run out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn it clockwise). Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

### 10.3 Safety valve (Fig. 1/Pos. 15)

The safety valve (15) has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is not permitted to adjust the safety valve or remove the connection lock (15.2) between the exhaust nut (15.1) and its cap (15.3).

Actuate the safety valve every 30 operating hours but at least 3 times a year, to ensure that it works when required. Turn the perforated exhaust nut (15.1) counterclockwise to open it and use your hands to pull the valve rod outwards over the perforated exhaust nut (15.1) to open the safety valve outlet. Now, the valve audibly releases air. Then, tighten the exhaust nut clockwise again.

### 10.4 Checking the oil level at regular intervals (fig. 6)

Place the compressor on a level and straight surface. The oil level must be between the MAX and MIN marks on the oil level window (17).

Oil change: we recommend SAE 15W 40 or equivalent.

The original oil filling must be changed after 10 hours in operation; thereafter the oil must be drained and replaced with new oil after every 50 hours in operation.

### 10.5 Changing the oil (Figure 6)

Switch off the engine and pull the mains plug out of the socket. After releasing any air pressure you can unscrew the oil drain plug (18) from the compressor pump.

To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a vessel. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly. When the oil has drained out, re fit the oil drain plug (18).

Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil.

To fill in the correct quantity of oil, make sure that the compressor stands on an even surface. Fill new oil through the oil filler opening until it comes up to the maximum level. This is marked with a red dot on the oil level window (17) (Fig. 6 pos. 17.1). Do not exceed the maximum filling quantity. Overfilling the equipment may result in damage. Reinsert the oil sealing plug (12) into the oil filler opening.

### 10.6 Cleaning the intake filter (Fig. 8 - 9)

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically.

Then pull off the filter cover (K). Now you can remove the air filter (L) and the filter housing (M). Carefully tap out the air filter, filter cover and filter housing. Then blow out these parts with compressed air (approx. 3 bar) and reinstall in reverse order.

### 10.7 Storage

#### ⚠ Important!

**Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.**

#### ⚠ Important!

**Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!**

#### Releasing excess pressure

Release the excess pressure by switching off the compressor and using the compressed air which is still left in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running in idle mode or with a blow-out pistol.

### 10.8 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Cylinders, pistons, piston rings

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## 11. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**Old devices must not be disposed of with household waste!**



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point.

This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## 12. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The compressor does not start.	No supply voltage.	Check the supply voltage, the power plug and the socket-outlet.
	Insufficient supply voltage.	Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires.
	Outside temperature is too low.	Never operate with an outside temperature of below +5° C.
	Motor is overheated.	Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.
The compressor starts but there is no pressure.	The non-return valve leaks.	Have a service center replace the non-return valve.
	The seals are damaged.	Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center.
	The drain plug for condensation water (14) leaks.	Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	The hose connections have a leak.	Check the compressed air hose and tools and replace if necessary.
	A quick-lock coupling has a leak.	Check the quick-lock coupling and replace if necessary.
	Insufficient pressure set on the pressure regulator (3).	Increase the set pressure with the pressure regulator.

## Légende des symboles apposés sur l'appareil

	<p>Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!</p>
	<p>Utilisez une protection respiratoire.</p>
	<p>Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.</p>
	<p>Attention aux pièces brûlantes !</p>
	<p>Attention à la tension électrique !</p>
	<p>Attention! L'appareil est équipé d'un système automatique de mise en route. Veillez à maintenir les tierces personnes à distance de l'appareil !</p>
	<p>Attention ! Avant la première mise en service, vérifiez le niveau d'huile et remplacez le bouchon d'huile !</p>
	<p>N'exposez pas la machine à la pluie. L'appareil ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.</p>
	<p>Indication du niveau de pression sonore en dB</p>



**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction .....	26
2.	Description de l'appareil.....	26
3.	Limite de fourniture .....	26
4.	Utilisation conforme à l'affectation .....	27
5.	Consignes de sécurité .....	27
6.	Caractéristiques techniques .....	29
7.	Avant la mise en service .....	30
8.	Structure et commande.....	30
9.	Raccord électrique.....	31
10.	Nettoyage, maintenance et stockage.....	31
11.	Mise au rebut et recyclage .....	33
12.	Dépannage.....	33

## 1. Introduction

### Fabricant:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Chers clients,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (Fig. 1 - 9)

1. Poignée de transport
2. Manocontact
3. Manostat régulateur
4. Raccord rapide (air comprimé réglé)
5. Manomètre (la pression réglée est lisible)
6. Réservoir à air comprimé
7. Pied
8. Boulon de roue
9. Roue
10. Conduite de pression
11. Carter moteur
12. Bouchon d'huile
13. Filtre à air
14. Bouchon fileté de décharge pour eau de condensation
15. Soupape de sécurité
16. Interrupteur en / hors circuit
17. Le niveau d'huile / -contrôle Afficher
18. Bouchon de vidange d'huile / vis

## 3. Limite de fourniture

### ⚠ ATTENTION!

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !**

- Compresseur
  - Notice d'utilisation
  - 2 roues
  - Pied
  - Bouchon d'huile
  - Filtre à air
  - Matériel de montage (voir fig. 2)
  - Bouteille d'huile
- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
  - Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
  - Vérifiez que les fournitures sont complètes.
  - Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

#### 4. Utilisation conforme à l'affectation

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé qui peuvent être exploités avec un débit d'air d'env. 133 l/min (p.ex. pompes à pneus, pistolets à air et pistolets de vernissage).

Le compresseur ne peut être exploité que dans des espaces intérieurs secs et bien ventilés.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

#### 5. Consignes de sécurité

**⚠ Attention!** Les consignes de sécurité suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques pour éviter les chocs électriques, les risques de blessures et incendies. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'outil électrique et conservez les consignes de sécurité.

##### Travail en toute sécurité

- Maintenir l'ordre dans la zone de travail
  - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- Prendre en compte les facteurs environnementaux
  - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
  - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Danger d'électrocution !
  - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
  - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
- Assurer une protection contre les chocs électriques
  - Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).

- Tenez les enfants à l'écart !
  - Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
- Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
  - Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
- Ne pas forcer l'outil électrique
  - Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.
- Porter des vêtements adaptés
  - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
  - Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes.
  - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions
  - Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Prendre soin de ses outils
  - Maintenez votre compresseur propre pour pouvoir bien travailler en sécurité.
  - Suivez les consignes de maintenance
  - Contrôler régulièrement la conduite de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
  - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
- Tirer directement sur le connecteur pour le débrancher de la prise
  - En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils.
- Éviter une mise en marche involontaire
  - S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.
- Utiliser la rallonge pour l'extérieur
  - En extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et indiquées comme étant conformes à cet emploi.
  - N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- Être attentif
  - Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsque l'on n'est pas concentré.

14. Vérifier si l'outil électrique présente des dommages
  - Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les autres pièces fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
  - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
  - Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
  - Les interrupteurs défectueux (ex : ne permettant pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt) doivent être remplacés par un atelier du service après-vente.
  - Ne pas utiliser de conduites de raccordement défectueuses ou endommagées.
  - Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.
15. Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé
  - Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.
16. Attention !
  - Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils auxiliaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.
17. Bruit
  - Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation du compresseur.
18. Remplacement de la conduite de raccordement
  - Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou un(e) spécialiste en électricité doit la remplacer afin d'éviter tout danger. Danger par électrocution !
19. Gonflage de pneus
  - Contrôlez la pression de gonflage directement après le remplissage en utilisant un manomètre adéquat, p. ex. dans une station service.

20. Compresseurs pouvant aller sur route en conditions de chantier
  - Veiller à ce que tous les tuyaux et toutes les robinetteries conviennent à la pression de service la plus élevée admise pour le compresseur.
21. Lieu d'implantation
  - Mettez uniquement le compresseur sur une surface plane.
22. Les tuyaux d'amenée devraient être équipés d'un câble de sécurité (par ex. un câble en acier) en cas de pressions supérieures à 7 bars.
23. Évitez de déposer des charges lourdes sur la tuyauterie en recourant à des raccords de flexibles pour éviter les points de pliure.
24. Utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de max. 30 mA. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

**Respectez les modes d'emploi correspondants des outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé en présence !** Les remarques générales suivantes doivent en outre être respectées.

### Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolets à air

- Veillez à respecter une distance suffisante par rapport au produit (min. 2,50 m) et maintenez les outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé à distance du compresseur pendant le fonctionnement.
- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en fonctionnement. Tout contact provoque des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit être maintenu exempt d'impuretés, elles pourraient entraîner des explosions ou des incendies dans la pompe du compresseur.
- Maintenez la pièce de connexion du flexible de la main pendant que vous détachez le raccord. Vous éviterez de la sorte des blessures par le tuyau qui rebondit.

- Lorsque vous utilisez le pistolet à air comprimé, portez des lunettes de protection et un masque respiratoire. Les poussières sont nocives pour la santé ! Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.
- 
- Ne dirigez pas le jet sur des personnes et ne nettoyez pas des vêtements au corps avec le pistolet à air. Risque de blessure!

### Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation (par exemple, pistolet à peinture)

- Lors du remplissage, tenez l'appareil frontal d'application au pistolet à distance du compresseur afin qu'aucun liquide n'entre en contact avec le compresseur.
- Ne pulvérisez jamais au moyen des appareils frontaux d'application au pistolet (par exemple, pistolet à peinture) en direction du compresseur. L'humidité peut entraîner des risques électriques !
- Ne pas utiliser de peintures ou solvants dont le point de combustion est inférieur à 55 °C. Risque d'explosion !
- Ne pas chauffer les peintures et solvants. Risque d'explosion !
- En cas de traitement de liquides nocifs pour la santé, des dispositifs de filtrage (masques faciaux) sont indispensables pour la protection. Respecter également les indications fournies par les fabricants de ces types de substances concernant les mesures de protection.
- Les indications et marquages prescrits par l'ordonnance sur les substances dangereuses apposés sur les emballages extérieurs des matériaux traités doivent être respectés. Au besoin, des mesures de protection supplémentaires devront être prises, en particulier en ce qui concerne le port de vêtements et de masques adaptés.
- Il est interdit de fumer pendant la pulvérisation ou dans la zone de travail. Risque d'explosion ! Les vapeurs de peinture sont elles aussi facilement inflammables.
- Aucun foyer, flamme nue ou machine générant des étincelles ne doit être présent ou utilisé.
- Ne pas stocker ni consommer d'aliments et de boissons dans la zone de travail. Les vapeurs de peinture sont nocives pour la santé.
- La zone de travail doit être d'une superficie supérieure à 30 m<sup>3</sup> et un renouvellement d'air suffisant doit être garanti pendant la pulvérisation et le séchage.
- Ne pas pulvériser contre le vent. Par principe, respecter toujours les ordres donnés par les services de police locaux lors de la pulvérisation de produits de pulvérisation inflammables ou dangereux.

- Ne pas traiter de fluides, tels que du white spirit, de l'alcool butylique et du chlorure de méthylène avec un flexible de refoulement en PVC. Ces fluides détruiraient le flexible de refoulement.
- La zone de travail doit être isolée du compresseur afin qu'il ne puisse pas entrer en contact direct avec le fluide de travail.

### Fonctionnement de réservoirs de pression

- Toute personne qui exploite un récipient sous pression doit le conserver en bon état, l'exploiter dans les règles de l'art, le surveiller, procéder immédiatement à tous travaux d'entretien et de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité nécessaires en fonction des circonstances.
- L'autorité de surveillance peut ordonner dans certains cas des mesures de surveillance nécessaires.
- Il ne faut pas exploiter un récipient à pression, lorsqu'il présente des vices qui menacent les employés ou des tiers.
- Contrôlez le réservoir de pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec réservoir de pression rouillé ou endommagé. Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

### Conservez bien ces consignes de sécurité.

## 6. Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V 50 Hz
Puissance moteur	1500 W
Mode de service	S1
Vitesse de rotation du compresseur	2900 min <sup>-1</sup>
Volume du réservoir sous pression	50 l
Pression de service	10 bar
Puissance d'aspiration	225 l/min
Puissance théorique	133 l/min
Type de protection	IP20
Poids de l'appareil	26 kg

Les valeurs de niveau de bruit ont été déterminées conformément à EN ISO 3744.

### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

**⚠ Avertissement:** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Niveau acoustique (garanti) $L_{WA}$	97 dB(A)
Niveau pression acoustique $L_{pA}$	75 dB(A)
Imprécision $K_{WA/pA}$	2,03 dB(A)

## 7. Avant la mise en service

- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
- Avant la mise en service initiale, retirez le bouchon de transport (12) et remplissez le carter d'huile, comme l'indique le point 8.4.
- Contrôler si l'appareil n'est pas endommagé. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur par lequel le compresseur a été livré.
- Le compresseur doit être mis en place à proximité du consommateur.
- Il faut éviter les conduites d'air longues et les conduites d'alimentation longues (câbles de rallonge).
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un endroit humide ni mouillé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5° jusqu'à 40° C). La pièce doit être exempte de poussières, d'acides, de vapeurs, de gaz explosives ou inflammables.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut pas être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.
- Le compresseur ne peut être utilisé à l'extérieur que brièvement dans des conditions ambiantes sèches.
- Le compresseur doit toujours être maintenu au sec et ne doit pas rester à l'extérieur après le travail.

## 8. Structure et commande

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !**

### 8.1 Montage des roues (9)

- Montez les roues de transport (9) jointes comme représenté en figure 4.

### 8.2 Montage du pied d'appui (7)

- Montez le pied (7) joint comme indiqué dans la figure 5.

### 8.3 L'installation du filtre à air (13)

- Retirez les bouchons de transport et fixez le filtre à air (Figure 8/13) sur l'appareil en tournant dans le sens horaire.
- Résoudre pour l'entretien du filtre à air (13) en tournant dans le sens antihoraire.

### 8.4 Remplacement du bouchon de transport (fig. 6 - 7)

- Retirez le couvercle de transport (12) de l'orifice de remplissage d'huile.
- Remplissez le carter avec l'huile de compresseur fournie et remettez en place le bouchon de fermeture dans l'orifice de remplissage d'huile.

### 8.5 Contrôle du niveau d'huile (figure 6)

**⚠ Attention: Vérifiez impérativement le niveau d'huile avant la première mise en service !**

1. Une exploitation sans huile entraîne des dommages irréparables et l'annulation de la garantie.
2. Retirez la fixation en plastique prévue pour le transport du dessus de l'espace aéré de l'emballage du compresseur.
3. Remplissez l'appareil avec suffisamment d'huile (non comprise dans la livraison / voir Fig.7)
4. Vérifiez le niveau d'huile au moyen de la vitre d'affichage (17). Le niveau d'huile doit se situer à l'intérieur du cercle rouge. (voir fig. 6 pos. 17.1)
5. Attachez les points de fixation (12) fournis dans le colis et serrez-les bien.

### 8.6 Raccord réseau

- Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V~ 50 Hz protégée par fusible 16 A.
- Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes, en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.
- Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Lorsque la température descend en dessous de +5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

### 8.7 Interrupteur marche/arrêt (fig. 3 pos. 16)

- Pour la mise en service du compresseur, tirez l'interrupteur Marche/Arrêt (16) vers le haut. Pour la mise hors-circuit, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt (16) vers le bas.

### 8.8 Réglage de pression (fig. 3)

- Le régulateur de pression (3) permet de régler la pression sur le manomètre (5).
- La pression réglée peut être prise au niveau du raccord rapide (fig. 3/pos. 4).

### 8.9 Réglage du manocontact

- Le manocontact (2) est réglé à l'usine.  
Pression d'enclenchement env. 8 bars  
Pression de mise hors circuit env. 10 bars.

## 9. Raccord électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.**

**Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

Lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation, ainsi qu'en cas d'utilisation temporaire en extérieur, l'appareil doit impérativement être raccordé par le biais d'un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de max. 30 mA.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 10. Nettoyage, maintenance et stockage

### ⚠ Attention !

Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance ! Risque de blessure par coup de courant !

### ⚠ Attention !

Attendez jusqu'à ce que l'appareil ait complètement refroidi ! Risque de brûlure !

### ⚠ Attention !

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettez l'appareil hors pression ! Risque de blessure !

### 10.1 Nettoyage

- Maintenez l'appareil aussi propre et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

### 10.2 Maintenance du récipient sous pression/ Condensat (fig. 1)

#### ⚠ Attention!

**Pour une durée de conservation durable du récipient sous pression (6), il faut vider l'eau de condensation en ouvrant le bouchon fileté de vidange (14) après chaque service.**

Faites d'abord sortir la pression du récipient. Le bouchon fileté de vidange se dévisse en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (si on regarde du bas du compresseur vers la vis), afin que l'eau de condensation puisse s'échapper complètement du récipient sous pression.

Refermez ensuite le bouchon fileté de vidange (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Contrôlez le récipient sous pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec un récipient sous pression rouillé ou endommagé. Si vous constatez des dommages, veuillez vous adresser au service après-vente.

### 10.3 Soupape de sécurité (fig. 1/pos. 15)

La soupape de sécurité (15) est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de modifier le réglage de la soupape de sécurité ou de retirer la fixation de connexion (15.2) qui relie l'écrou de vidange (15.1) à son capuchon (15.3).

Pour avoir la garantie que la soupape de sécurité fonctionnera correctement en cas de besoin, elle doit être actionnée au moins toutes les 30 heures de fonctionnement et au moins 3 fois par an. Faites tourner l'écrou de vidange (15.1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir, puis tirez la tige de vanne vers l'extérieur sur l'écrou de vidange perforé (15.1) pour ouvrir l'évacuation de la soupape de sécurité. Vous pouvez à présent entendre que la soupape laisse l'air s'échapper. Resserrez ensuite l'écrou d'évacuation en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 10.4 Contrôlez régulièrement le niveau d'huile (fig. 6)

Mettez le compresseur sur une surface plane et droite. Le niveau d'huile doit se trouver entre le MAX et le MIN du verre-regard de l'huile (17).

Vidange d'huile - huile recommandée : SAE 15W 40 ou équivalente.

Le premier remplissage doit être remplacé au bout de 10 heures de service ; ensuite, vidanger l'huile toutes les 50 heures de service pour en remplir une nouvelle.

### 10.5 Changement d'huile (figure 6)

Mettez le moteur hors circuit et déconnectez la fiche de contact de la prise. Après avoir fait baisser la pression de l'air, vous pouvez dévisser le bouchon fileté de vidange d'huile (18) sur la pompe du compresseur. Afin que l'huile ne s'échappe pas de façon incontrôlée, maintenez une petite goulotte en tôle dessous et récupérez l'huile dans un réservoir. Si l'huile ne s'écoule pas complètement, nous recommandons de pencher légèrement le compresseur. Lorsque l'huile a fini de s'écouler, remettez le bouchon fileté de vidange d'huile (18) en place.

Éliminez l'huile usée en l'apportant dans un point de collecte des huiles usées correspondant.

Pour remplir la quantité d'huile correcte, veillez à ce que le compresseur se trouve sur une surface plane.

Remplissez la nouvelle huile dans l'orifice de remplissage d'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile maximal de remplissage soit atteint. Celui-ci est marqué d'un point rouge sur le verre regard de l'huile (17) (figure 6 pos. 17.1). Ne dépassez pas la quantité maximale de remplissage. Un surremplissage peut entraîner un dommage de l'appareil. Introduisez à nouveau le bouchon de fermeture de l'huile (12) dans l'orifice de remplissage d'huile.

### 10.6 Nettoyage du filtre d'aspiration (figure 8 - 9)

Le filtre d'aspiration empêche d'aspirer de la poussière et des impuretés. Il faut nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de service.

Un filtre d'aspiration bouché réduit énormément la puissance du compresseur. Retirez ensuite le couvercle du filtre (K). Vous pouvez à présent retirer le filtre à air (L) et le boîtier de filtre (M). Tapotez le filtre à air, le couvercle du filtre et le boîtier de filtre précautionneusement. Soufflez ensuite ces composants avec de l'air comprimé (env. 3 bars) et remontez-les dans l'ordre inverse.

### 10.7 Stockage

#### ⚠ Attention!

**Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.**

#### ⚠ Attention!

**Maintenez le compresseur uniquement au sec et inaccessible aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez- le uniquement debout !**

### Évacuation du surplus de pression

Évacuez la surpression contenue dans le compresseur en éteignant le compresseur et en utilisant l'air comprimé restant dans le récipient sous pression, par exemple à l'aide d'un outil à air comprimé qui tourne à vide ou avec un pistolet de soufflage.

### 10.8 Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\*: Cylindres, pistons, segments de piston

\*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !



## 11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

### Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers !



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet.

Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets

## 12. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le compresseur ne marche pas.	Tension secteur pas présente.	Contrôler le câble, la fiche de contact, le fusible et la prise de courant.
	Tension secteur trop basse.	Évitez des rallonges de câble trop longues. Utilisez des rallonges de câble avec suffisamment de diamètre de brin.
	Température extérieure trop faible.	Ne pas s'en servir à une température inférieure à +5°C.
	Moteur surchauffé.	Laisser refroidir le moteur, le cas échéant, éliminer l'origine de la surchauffe.
Le compresseur fonctionne, cependant aucune pression n'est présente.	Soupape antiretour non étanche	Remplacer la soupape antiretour.
	Joints cassés.	Contrôler les joints, faire remplacer les joints cassés dans un atelier.
	Bouchon fileté de vidange pour l'eau condensée (14) perméable.	Resserrer la vis manuellement. Contrôler le joint sur la vis, le remplacer le cas échéant.
Le compresseur fonctionne, la pression est affichée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas.	Raccords de flexibles perméables.	Contrôler le tuyau d'air comprimé et les outils, le cas échéant, le remplacer.
	Raccord rapide non étanche.	Contrôler le raccord rapide, le cas échéant, le remplacer
	Pas assez de pression réglée sur le régulateur de pression (3).	Ouvrir encore le régulateur de pression.

## Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>
	<p>Noste ochranu dýchacích cest.</p>
	<p>Nosit ochranu sluchu! Působení hluku může způsobit poškození sluchu..</p>
	<p>Varování před horkými díly!</p>
	<p>Varování před elektrickým napětím!</p>
	<p>Pozor! Jednotka je vybavena automatickou regulací startu. Vezměme si zasaženou oblast - Zákaz vstupu!</p>
	<p>Pozor! Před prvním uvedením do provozu zkontrolovat stav oleje a vyměnit uzavírací zátku oleje!</p>
	<p>Stroj nikdy nevystavujte dešti. Příklad se smí instalovat, skladovat a provozovat pouze za suchých okolních podmínek.</p>
	<p>Údaje o hladině akustického výkonu v dB</p>

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod .....	36
2. Popis zařízení.....	36
3. Rozsah dodávky.....	36
4. Použití podle účelu určení.....	36
5. Bezpečnostní pokyny .....	37
6. Technické údaje .....	39
7. Před uvedením do provozu .....	39
8. Montáž a obsluha .....	39
9. Elektrická přípojka.....	40
10. Čištění, údržba a uložení .....	40
11. Likvidace a recyklace.....	42
12. Odstraňování závad .....	42

## 1. Úvod

### Výrobce:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis zařízení (obr. 1 - 9)

1. Převravní madlo
2. Tlakový spínač
3. Regulátor tlaku
4. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
5. Manometr (nastavený tlak lze odečíst)
6. Tlaková nádoba
7. Podpěrná noha
8. Šroub náboje kola
9. Kolo
10. Tlak v potrubí
11. Kliková skříň
12. Zátka oleje
13. Vzduchový filtr
14. Výpustný šroub pro kondenzační vodu
15. Pojistný ventil
16. Spínač Zap/Vyp
17. Indikace stavu oleje/kontrolka
18. Olejový výpustný/šroub

## 3. Rozsah dodávky

### ⚠ POZOR

**Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!**

- Kompresor
  - Návod k obsluze
  - 2 kola
  - Podpěrná noha
  - Zátka oleje
  - Vzduchový filtr
  - Montážní materiál (viz obr. 2)
  - Nádoba s olejem
- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
  - Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
  - Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
  - Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
  - Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

## 4. Použití podle účelu určení

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro nástroje provozované se stlačeným vzduchem, které mohou být provozovány s množstvím vzduchu až cca 133 l/min (např. hustilka pneumatik, vyfukovací pistole a lakovací pistole).

Kompresor se smí provozovat pouze v suchých a dobře větraných vnitřních prostorách.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

**⚠ Pozor!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

### Bezpečná práce

1. Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
  - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. Zohledněte vlivy prostředí
  - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
  - Postarejte se o dobré osvětlení. Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
  - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
  - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem
  - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. Nepouštějte do blízkosti dětí!
  - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště..
5. Nářadí uschovávejte bezpečně
  - Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
6. Nářadí nepřetěžujte
  - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídatné nářadí.
7. Noste vhodné pracovní oblečení
  - Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
  - Při práci ve volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv
  - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

8. Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
  - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
9. Nářadí pečlivě ošetřujte
  - Udržujte Váš kompresor čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
  - Dodržujte předpisy pro údržbu.
  - Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
  - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.
10. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
  - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.
11. Vyhnete se neúmyslnému spuštění
  - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
12. Venku používejte prodlužovací kabel.
  - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
  - Navíjání prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
13. Buďte soustředění
  - Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
14. Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
  - Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
  - Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
  - Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
  - Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
  - Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přívodní kabely.
  - Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.
15. Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.
  - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

#### 16. Pozor!

- Z důvodů vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství nebo přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo byly výrobcem doporučeny nebo uvedeny. Používání jiných přídavných přístrojů nebo příslušenství, které nejsou doporučeny v návodu k obsluze nebo katalogu, může pro Vás osobně znamenat nebezpečí zranění.

#### 17. Hluk

- Při používání kompresoru nosit ochranu sluchu.

#### 18. Výměna napájecího vedení

- Pokud je poškozeno napájecí vedení, musí být nahrazeno výrobcem nebo odborným elektrikářem, aby se zabránilo ohrožením. Nebezpečí úderů elektrickým proudem!

#### 19. Huštění pneumatik

- Kontrolujte tlak v pneumatikách bezprostředně po naplnění vhodným manometrem, např. Na čerpací stanici.

#### 20. Pojízdné kompresory ve staveništním provozu

- Dbejte na to, aby byly všechny hadice a armatury vhodné pro nejvyšší přípustný pracovní tlak kompresoru.

#### 21. Místo instalace

- Postavte kompresor pouze na rovnou plochu.

#### 22. Přívodní hadice by měly být v případě tlaku nad 7 barů vybaveny bezpečnostním kabelem (např. drátěným lanem).

#### 23. Vyvarujte se silného zatížení systému vedení, přičemž používejte flexibilní hadicové přípojky, abyste zabránili jejich zlomení.

#### 24. Používejte proudový chránič se spouštěcím proudem 30 mA nebo méně. Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Dodržujte příslušné návody k obsluze příslušných pneumatických nástrojů / přídavných pneumatických přístrojů!** Navíc je třeba dodržovat následující všeobecné pokyny.

### Bezpečnostní pokyny pro práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Dbejte na dostatečnou vzdálenost od výrobku, min. však 2,50 m a držte pneumatické nástroje / přídavné pneumatické přístroje během provozu mimo dosah kompresoru.
- Čerpadlo kompresoru a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Kontakt s nimi vede k popálení.
- Vzduch nasávaný kompresorem je třeba udržovat bez příměsí, které by mohly vést v čerpadle kompresoru k požáru nebo výbuchu.
- Při uvolňování hadicové spojky držte spojovací díl hadice pevně rukou. Tím zabráníte zraněním způsobeným vymrštěním hadice.
- Při práci s pneumatickou pistolí noste ochranné brýle a ochrannou dýchací masku. Prach je zdraví škodlivý! Cizími tělesy a odfouknutými částicemi mohou být způsobena lehká zranění.
- Vyfukovací hadicí nefoukat na žádné osoby nebo nečistit oblečení na těle. Nebezpečí zranění!

### Bezpečnostní pokyny při používání stříkacích a přídavných rozprašovacích přístrojů (např. nástříky barvou)

- Při plnění držte přídavný rozprašovací přístroj mimo dosah kompresoru, aby žádná kapalina nepřišla do styku s kompresorem.
- Rozprašování přídavnými rozprašovacími přístroji (např. nástříky barvou) nikdy neprovádějte směrem ke kompresoru. Vlhkost může vést k ohrožení v důsledku zasažení elektrickým proudem!
- Nepracujte s laky nebo rozpouštědly o bodu vznícení nižším než 55° C. Nebezpečí výbuchu!
- Laky a rozpouštědla nezahřívejte. Nebezpečí výbuchu!
- Pokud se zpracovávají zdraví škodlivé kapaliny, jsou zapotřebí ochranné filtrační přístroje (obličejové masky). Respektujte také údaje výrobců takových látek ohledně ochranných opatření.
- Řiďte se údaji a označeními nařízení o nebezpečných látkách uvedenými na obalech zpracovávaných materiálů. Případně je třeba učinit doplňková ochranná opatření, především používat vhodný oděv a masky.
- Během stříkacího procesu a v pracovním prostoru je zakázáno kouřit. Nebezpečí výbuchu! I výpary barev jsou lehce vznětlivé.
- V prostoru se nesmí vyskytovat žádné topeniště, otevřené světlo nebo stroje generující jiskry, resp. se nesmí provozovat.
- V pracovním prostoru neukládejte ani nekonzumujte jídla ani nápoje. Výpary barev jsou zdraví škodlivé.
- Pracovní prostor musí být větší než 30 m<sup>3</sup> a musí mít zajištěnou dostatečnou výměnu vzduchu při nástříku a schnutí.

- Nestříkejte proti větru. Při nástřiku hořlavých, resp. nebezpečných nástřikových materiálů zásadně dodržujte nařízení místního policejního úřadu.
- Ve spojení s tlakovou hadicí z PVC nepracujte s médii jako lakový benzín, butylalkohol a metylenchlorid. Tato média ničí tlakovou hadici.
- Pracovní oblast musí být oddělena od kompresoru, aby nemohl přijít do přímého styku s pracovním médiem.

### Používání tlakových nádrží

- Provozovatel tlakové nádrže ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji používat, kontrolovat, provádět okamžitě nutné údržbové práce a opravy a podle okolností učinit potřebná bezpečnostní opatření.
- Dozorčí úřad může v jednotlivých případech nařídit potřebná kontrolní opatření.
- Tlaková nádrž nesmí být používána, pokud vykazuje nedostatky, které by mohly ohrozit zaměstnance nebo třetí osoby.
- Před každým použitím zkontrolujte tlakovou nádrž, zda není zrezivělá nebo poškozená. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zrezivělou tlakovou nádrží. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na zákaznický servis.

### Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

## 6. Technické údaje

Síťová přípojka	230 V 50 Hz
Výkon motoru	1500 W
Druh provozu	S1
Otáčky kompresoru	2900 min <sup>-1</sup>
Objem tlakové nádoby	50 l
Provozní tlak	10 bar
Teor. sací výkon	225 l/min
Teoretický výkon	133 l/min
Druh krytí	IP20
Hmotnost přístroje	26 kg

Hodnoty emisí hluku byly stanoveny v souladu s EN ISO 3744.

### Noste ochranu sluchu.

Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

**⚠ Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	97 dB(A)
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	75 dB(A)
Kolísavost $K_{WA/pA}$	1,91 dB(A)

## 7. Před uvedením do provozu

- Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Před prvním uvedením do provozu sejměte přepravní zátku (12) a naplňte klikovou skříň olejem, jak je popsáno níže (obr. 8.4).
- Zkontrolujte přístroj, zda nebyl při přepravě poškozen. Eventuální poškození ihned nahlásit přepravní firmě, která kompresor dodala.
- Instalace kompresoru musí být provedena v blízkosti spotřebiče.
- Vyvarujte se dlouhým vzduchovým a přívodním vedením (prodlužovací kabel).
- Dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumísťovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být provozován pouze ve vhodných místnostech (dobře větrané, teplota okolí +5°C až 40°C). V místnosti nesmí být žádné prachy, kyseliny, výpary, výbušné nebo zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný k použití v suchých místnostech. V oblastech, ve kterých se pracuje se stříkající vodu, není použití přípustné.
- Před uvedením do provozu musí být zkontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.
- Kompresor se smí používat ve vnějším prostředí za suchých okolních podmínek pouze po krátkou dobu.
- Kompresor musí být neustále udržován v suchu a po skončení práce nesmí zůstat pod širým nebem.

## 8. Montáž a obsluha

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodminečně kompletně smontujte!**

### 8.1 Montáž kol (9)

- Namontujte přiložená kola (9) způsobem, znázorněným na obrázku 4.

### 8.2 Montáž podpěrné nohy (7)

- Namontujte přiloženou podpěrnou nohu (7) způsobem, znázorněným na obrázku 5.

### 8.3 Montáž vzduchového filtru (13)

- Odstraňte transportní ucpávky a připevněte vzduchový filtr (obrázek 8 / 13) na přístroj otáčením ve směru hodinových ručiček.
- Povolte za účelem provádění údržby vzduchový filtr (14) otáčením proti směru hodinových ručiček.

### 8.4 Výměna přepravního víčka (obr. 6 - 7)

- Sejměte přepravní víko (12) plnicího otvoru oleje.
- Naplňte dodaný kompresorový olej do klikové skříňe a nasadte přiložený uzávěr oleje do plnicího otvoru oleje.

### 8.5 Kontrola stavu oleje (obrázek 6)

**⚠ Výstraha: Před prvním použitím bezpodmínečně zkontrolujte stav oleje!**

1. Provoz bez oleje vede k nevratnému poškození přístroje a ke ztrátě záruky.
2. Odstraňte plastový transportní uzávěr nahoře na klikové skříni skříně kompresoru.
3. Naplňte zařízení dostatečným množstvím oleje (součástí dodávky / viz obr. 7)
4. Zkontrolujte průzor stav oleje (17). Stav oleje by se měl nacházet v oblasti červeného kroužku. (viz obrázek 6 pol. 17.1)
5. Připevňte uzavírací zátku (12), která je obsažena v dodávce a pevně ji dotáhněte.

### 8.6 Připojení na síť

- Kompresor je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V~ 50 Hz, která je jištěna 16 A.
- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím (podle výkonnového listu přístroje).
- Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru.
- Při nízkých teplotách pod +5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

### 8.7 Spínač Zap / Vyp (obrázek 3 / pol. 16)

- K zapnutí kompresoru se spínač Zap / Vyp (16) vytáhne nahoru. K vypnutí se spínač Zap / Vyp (16) zamáčkne dolů.

### 8.8 Nastavení tlaku: (obrázek 3)

- Regulátorem tlaku (3) se nastaví tlak na manometru (5).
- Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (obr. 3 / pol. 4).

### 8.9 Nastavení tlakového spínače

- Tlakový spínač (2) je nastaven z výroby.  
Zapínací tlak cca 8 bar  
Vypínací tlak cca 10 bar

## 9. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

Při provádění prací se stříkacími a přidavnými rozprašovacími přístroji a při dočasném používání pod širým nebem je nutné přístroj bezpodmínečně připojit přes proudový chránič se spouštěcím proudem 30 mA nebo méně.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## 10. Čištění, údržba a uložení

### ⚠ Pozor!

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí zranění úderem elektrického proudu!

### ⚠ Pozor!

Počkejte, až se přístroj úplně ochladí! Nebezpečí popálení!

### ⚠ Pozor!

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi musí být přístroj beztlaký! Nebezpečí zranění!

### 10.1 Čištění

- Udržujte přístroj tak prostý prachu a nečistot, jak je to jen možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.



- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Hadice a stříkací nástroje musí být před čištěním z kompresoru odstraněny. Kompresor nesmí být čištěn pomocí vody, rozpouštědel, apod.

## 10.2 Údržba tlakové nádoby/kondenzační vody (obrázek 1)

### ⚠ Pozor!

**Pro trvalou pevnost tlakové nádoby (6) je nutné po každém ukončení provozu vypustit otevřením výpustného šroubu (14) kondenzační vodu.**

Vypusťte nejdříve tlak z kotle. Výpustný šroub se otvírá otáčením proti směru hodinových ručiček (směr pohledu od dolní strany kompresoru na šroub), aby mohla kondenzační voda z tlakové nádoby úplně vytéct. Zavřete poté opět výpustný šroub (otáčejte ve směru hodinových ručiček). Před každým uvedením do provozu tlakovou nádobu zkontrolujte, zda se na ní nevyskytuje koroze a poškození.

Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zkorodovanou tlakovou nádobou. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na dílnu zákaznického servisu.

## 10.3 Pojistný ventil (obr. 1)

Pojistný ventil (15) je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádrže. Není přípustné přenastavit pojistný ventil nebo odstranit spojovací pojistku (15.2) mezi vypouštěcí maticí (15.1) a její čepičkou (15.3). Aby pojistný ventil v případě potřeby správně fungoval, musí se každých 30 provozních hodin, minimálně však 3 x ročně aktivovat.

Pro otevření otáčejte vypouštěcí maticí (15.1) proti směru pohybu hodinových ručiček a poté vytáhněte tyčku ventilu přes perforovanou vypouštěcí maticí (15.1) směrem ven, abyste otevřeli výpust pojistného ventilu. Ventil nyní slyšitelně vypouští vzduch. Následně vypouštěcí maticí zase utáhněte otáčením po směru pohybu hodinových ručiček.

## 10.4 Pravidelná kontrola stavu oleje (obr. 6)

Kompresor postavte na tvrdý, rovný podklad. Stav oleje se musí nalézat mezi značkami MAX a MIN na okénku olejoznaku (17).

Výměna oleje: doporučený olej: SAE 15W 40 nebo rovnocenný.

První náplň oleje musí být vyměněna po 10 provozních hodinách; poté je třeba každých 50 provozních hodin olej vypustit a doplnit nový.

## 10.5 Výměna oleje (obrázek 6)

Vypněte motor a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Po případném vypuštění stávajícího tlaku vzduchu můžete výpustný šroub oleje (18) z čerpadla kompresoru vyšroubovat.

Abý olej nevytéká nekontrolovaně, držte pod výpustí malý plechový žlábek a zachycujte olej do nádoby. Pokud olej nevyteče úplně, doporučujeme kompresor mírně naklonit. Když olej vytekl, výpustný šroub oleje (18) opět nasadte.

Použitý olej zlikvidujte odevzdáním na příslušné sběrné místo.

Pro doplnění správného množství oleje dbejte na to, aby kompresor stál na rovné ploše. Naplňte nový olej plnicím otvorem, až hladina oleje dosáhne hranici maximálního množství náplně.

Ta je vyznačena červeným bodem na průzoru oleje (17) (obrázek 6 pol. 17.1). Nepřekračujte maximální množství náplně. Přeplnění může způsobit poškození přístroje. Nasadte opět do plnicího otvoru oleje olejovou zátku (12).

## 10.6 Čištění sacího filtru (obr. 8 - 9)

Sací filtr zabraňuje nasávání prachu a nečistot. Je nutné čistit tento filtr minimálně každých 300 provozních hodin. Ucpaný sací filtr výrazně snižuje výkon kompresoru. Stáhněte potom kryt filtru (K). Nyní můžete vyjmout vzduchový filtr (L) a těleso filtru (M). Vyklepejte opatrně vzduchový filtr, kryt a těleso filtru. Tyto součásti by měly být poté vyfouknuty stlačeným vzduchem (cca 3 bary) a v opačném pořadí namontovány.

## 10.7 Uložení

### ⚠ Pozor!

**Vytáhněte síťovou zástrčku, odvzdušněte přístroj a všechny připojené pneumatické nástroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohl být uveden do provozu nepovolenými osobami.**

### ⚠ Pozor!

**Kompresor skladovat pouze v suchém a pro nepovolené osoby nepřístupném okolí. Nenakláňet, skladovat pouze ve svislé poloze! Olej může vytéct ven!**

## 10.7.1 Vypuštění přetlaku

Vypusťte přetlak v kompresoru tak, že kompresor vypnete a spotřebujete ještě přítomný stlačený vzduch v tlakové nádrži, např. spuštěním pneumatického nástroje do volnoběhu nebo pomocí vyfukovací pistole.

## 10.8 Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: Válce, písty, pístní kroužky

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

## 11. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

### Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu.

To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

## 12. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Kompresor neběží.	Není k dispozici síťové napětí.	Překontrolovat kabel, síťovou zástrčku, pojistku a zásuvku.
	Moc nízké síťové napětí.	Vyhýbat se použití moc dlouhých prodlužovacích kabelů. Používat prodlužovací kabely s dostatečným průřezem žíly.
	Moc nízká vnější teplota.	Neprovozovat při vnější teplotě nižší než +5 °C.
	Přehřátý motor.	Motor nechat ochladit, event. odstranit příčinu přehřátí.
Kompresor běží, ovšem není k dispozici tlak.	Netěsný zpětný ventil.	Vyměnit zpětný ventil.
	Zničená těsnění.	Těsnění překontrolovat, zničená těsnění nechat vyměnit v odborném servisu.
	Netěsný vypouštěcí šroub na kondenzovanou vodu (14).	Šroub dotáhnout ručně. Překontrolovat těsnění šroubu, event. vyměnit.
Kompresor běží, na manometru je ukázován tlak, ovšem nástroje neběží.	Netěsné hadicové spojení.	Překontrolovat hadici stlačeného vzduchu a nástroje, event. vyměnit.
	Netěsná rychlospojka.	Překontrolovat rychlospojku, event. vyměnit.
	Na regulátoru tlaku (3) je nastaven moc nízký tlak.	Regulátor tlaku více otevřít.

## Legenda delle simboli sullo strumento

	<p>Prima dell'inizio istruzioni per l'uso e la sicurezza Leggere e seguire!.</p>
	<p>Indossare una protezione respiratoria.</p>
	<p>Indossare protezioni per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Fate attenzione alle parti molto calde.</p>
	<p>Segnalazione di tensione elettrica</p>
	<p>Attenzione al riavvio automatico. Tenere lontani i terzi dall'area di lavoro del dispositivo!</p>
	<p>Attenzione! Prima della prima messa in esercizio controllate il livello dell'olio e sostituite il relativo tappo a vite</p>
	<p>Non esporre la macchina alla pioggia. L'apparecchio può essere installato stazionato, stoccato e azionato solo a condizioni ambientali di asciutto.</p>
	<p>Specificazione del livello di pressione acustica in dB</p>

**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	45
2.	Descrizione dell'apparecchio .....	45
3.	Fornitura .....	45
4.	Utilizzo conforme alla destinazione prevista.....	46
5.	Indicazioni di sicurezza .....	46
6.	Dati tecnici.....	48
7.	Prima della messa in funzione .....	48
8.	Installazione e modalità d'uso.....	49
9.	Allaccio elettrico .....	49
10.	Pulizia, manutenzione e conservazione .....	50
11.	Smaltimento e riciclaggio .....	51
12.	Risoluzione dei guasti .....	52

## 1. Introduzione

### Costruttore:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Gentile cliente,

Le auguriamo piacere e successo durante i lavori con la nuova macchina.

### Attenzione:

Secondo le disposizioni attualmente vigenti della Legge sulla responsabilità del produttore, il costruttore del presente apparecchio non risponde di danni all'apparecchio oppure danni causati dallo stesso, se essi sono dovuti a:

- Uso non appropriato
- Non osservanza delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni eseguite da terzi che non sono tecnici specializzati ed autorizzati
- Montaggio e sostituzione di „ricambi non originali“ .
- Uso non „secondo destinazione“.
- Mancanza di corrente all'impianto elettrico dovuta alla non osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Raccomandiamo:

Queste istruzioni per l'uso dovrebbero aiutarVi a conoscere la Vostra macchina e a sfruttare le varie possibilità d'impiego in modo conforme a tali istruzioni.

Queste istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni su come la macchina può essere impiegata in modo sicuro, corretto e con parsimonia, su come evitare pericoli, risparmiare spese di riparazione, diminuire i tempi d'inattività dovuti a guasti e su come aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso, durante il funzionamento della macchina bisogna assolutamente attenersi alle Norme in vigore nel paese in cui viene impiegata la macchina.

Le istruzioni per l'uso devono sempre trovarsi nei pressi della macchina. Bisogna le mettere in una copertina plastica per proteggerle da sporcizia e umidità. La persona di servizio alla macchina deve leggere tali istruzioni prima di iniziare i lavori e deve assolutamente attenersi a quanto contenutovi. La macchina deve essere impiegata solo da persone istruite sul relativo funzionamento e a conoscenza dei pericoli che ne possono derivare. Inoltre bisogna attenersi all'età minima richiesta per la lavorazione con tali macchine.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni e alle norme particolari in vigore nel Vostro paese, durante l'impiego della macchina bisogna attenersi ai regolamenti tecnici generalmente riconosciuti per l'impiego di macchine per la lavorazione del legno.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (fig. 1 - 9)

1. Maniglia da trasporto
2. Interruttore a pressione
3. Regolatore di pressione
4. Giunto rapido (aria compressa regolata)
5. Manometro (la pressione impostata può essere letta)
6. Serbatoio a pressione
7. Piede di supporto
8. Vite del mozzo di ruota
9. Ruota
10. Linea di pressione
11. Carter
12. Tappo dell'olio
13. Filtro dell'aria
14. Vite di scarico per l'acqua di condensa
15. Valvola di sicurezza
16. Interruttore ON/OFF
17. Display del livello dell'olio/di controllo
18. Vite di scarico dell'olio

## 3. Fornitura

### ⚠ ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Compressore
  - Istruzioni
  - 2 ruote
  - Piede di supporto
  - Tappo dell'olio
  - Filtro dell'aria
  - Materiale di montaggio (cfr. fig. 2)
  - Bottiglia di olio
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
  - Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
  - Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
  - Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
  - Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

## 4. Utilizzo conforme alla destinazione prevista

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili da azionare con una quantità di aria compressa fino a ca. 133 l/min (per es. gonfi agomme, pistole di soffiaggio e pistole di verniciatura).

Il compressore può essere azionato solo in ambienti interni asciutti e ben ventilati.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultano.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Indicazioni di sicurezza

**⚠ Attenzione!** Quando si usano elettroutensili, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettroutensile e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

### Lavoro sicuro

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro
  - Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
  - Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
  - Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato. Pericolo a causa di scosse elettriche!
  - Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
  - Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.
3. Proteggersi da scosse elettriche
  - Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).
4. Tenete lontani i bambini!
  - Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.

5. Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
    - Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
  6. Non sovraccaricare l'utensile elettrico
    - Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.
  7. Indossare abbigliamento adeguato
    - Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
    - Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
    - In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
  8. Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
    - Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
  9. Prendersi cura degli elettroutensili con attenzione
    - Tenete il compressore pulito per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le regole di manutenzione.
    - Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettroutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
    - Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
  10. Estrarre la spina dalla presa
    - In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.
  11. Evitare l'avviamento inavvertito
    - Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
  12. Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
    - All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
    - Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
  13. Prestare attenzione
    - Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.
  14. Verificare che l'elettroutensile non sia danneggiato
    - Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettroutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
    - Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati.
- Tutti i componenti devono essere montati corret-

tamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettrotensile.

- Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
  - Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
  - Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
  - Non utilizzare elettrotensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.
15. Far riparare l'elettrotensile da un tecnico elettricista qualificato
- Questo elettrotensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
16. Attenzione!
- Per la vostra sicurezza usate solo accessory ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicate dal produttore. L'uso di utensili o di accessory diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.
17. Rumore
- Quando utilizzate il compressore indossate cuffie antirumore.
18. Sostituzione del cavo di alimentazione
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o da un elettricista specializzato così da evitare incidenti. Pericolo a causa di scosse elettriche!
19. Gonfiare i pneumatici
- Controllate la pressione dei pneumatici subito dopo averli gonfiati tramite un apposito manometro, ad es. a una stazione di benzina.
20. Motocompressori da cantiere
- Controllate che tutti i tubi e i raccordi siano adatti alla massima pressione di esercizio consentita del compressore.
21. Luogo di installazione
- Installate il compressore solamente su una superficie piana.
22. I tubi flessibili di alimentazione dovrebbero essere dotati di un cavo di sicurezza (ad es. un cavo di acciaio) in caso di pressioni superiori ai 7 bar.
23. Evitare carichi pesanti sul sistema di tubazioni impiegando raccordi portagomme per evitare la formazione di punti di piegatura.
24. Utilizzare sempre un interruttore differenziale con corrente di intervento pari a 30 mA. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

**⚠ AVVISO!** Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

## ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA

**Rispettare le istruzioni di servizio corrispondenti dei rispettivi attrezzi pneumatici / dispositivi accessori ad aria compressa!** Occorre inoltre rispettare le indicazioni generali di seguito riportate.

### Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistol di soffiaggio.

- Garantire una distanza sufficiente dal prodotto, sempre di almeno 2,50 m e tenere lontani gli attrezzi pneumatici / i dispositivi accessori ad aria compressa durante il funzionamento del compressore.
- La pompa del compressore e le tubazioni raggiungono delle temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto causa ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere priva di altre sostanze che possano causare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Nell'allentare l'attacco del tubo tenete fermo con la mano il componente di attacco. In questo modo evitate il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.
- Indossare occhiali protettivi e una mascherina per la protezione delle vie aeree quando si lavora con la pistola ad aria compressa. Le polveri sono nocive per la salute! Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.
- Non dirigete il getto d'aria della pistola di soffiaggio verso persone e non usatelo per pulire indumenti mentre sono indossati. Pericolo di lesioni!

### Indicazioni di sicurezza durante l'utilizzo di dispositivi accessori di spruzzaggio e spray (ad es. bombolette spray di vernice)

- Durante il riempimento del dispositivo accessorio di spruzzaggio e spray, tenere lontano il compressore al fine di evitare il contatto del liquido con il compressore.
- Non spruzzare mai con i dispositivi accessori di spruzzaggio (ad es. bombolette spray di vernice) nella direzione del compressore. L'umidità può provocare danni elettrici!
- Non utilizzare vernici o solventi con punto di infiammabilità inferiore a 55 °C. Pericolo di esplosione!
- Non riscaldare vernici e solventi. Pericolo di esplosione!

- Se vengono trattati liquidi nocivi per la salute, sono necessari apparecchi filtranti (maschere facciali) per la protezione. Osservare anche le informazioni fornite dai fabbricanti di tali sostanze per quanto riguarda le misure di protezione.
- Occorre osservare le informazioni e le marcature relative all'ordinanza sulle sostanze pericolose GefStoffV applicate sugli imballaggi esterni dei materiali lavorati. È necessario adottare eventualmente ulteriori misure di protezione, in particolare indossare indumenti e maschere adeguate.
- Non è consentito fumare durante il processo di spruzzatura o nell'area di lavoro. Pericolo di esplosione! Anche i fumi delle vernici sono altamente infiammabili.
- Non è consentita la presenza o l'uso di focolari, fiamme libere o macchine che emettono scintille.
- Non conservare o consumare cibi e bevande nell'area di lavoro. I fumi delle vernici sono nocivi per la salute.
- L'area di lavoro deve essere superiore a 30 m<sup>3</sup> e occorre garantire un sufficiente ricambio dell'aria durante la spruzzatura e l'asciugatura.
- Non spruzzare controvento. Osservare tassativamente le disposizioni dell'autorità di polizia locale quando si spruzzano materiali infiammabili o pericolosi.
- Non trattare in collegamento con il flessibile a pressione in PVC fluidi quali acqueragia, butanolo e diclorometano. Questi fluidi distruggono il flessibile a pressione.
- L'area di lavoro deve essere separata dal compressore in modo che non ci sia un contatto diretto con il mezzo di lavoro.

#### Esercizio di serbatoi a pressione

- Chi utilizza un serbatoio a pressione deve tenerlo in buone condizioni, usarlo in modo regolare, tenerlo controllato, eseguire subito i lavori necessari di manutenzione e riparazione e prendere le misure di sicurezza necessarie a seconda della situazione.
- Le autorità addette alla sorveglianza possono disporre misure di controllo necessarie nel caso specifico.
- Un serbatoio a pressione non deve essere usato se presenta dei difetti che rappresentino un rischio per i dipendenti o per terzi.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

**Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.**

## 6. Dati tecnici

Allacciamento di rete	230 V 50 Hz
Potenza del motore W	1500 W
Modalità di esercizio	S1
Numero di giri del compressore	2900 min <sup>-1</sup>
Volume del serbatoio a pressione	50 l
Pressione di esercizio	10 bar
Portata di aspirazione teor.	225 l/min
Portata teorica	133 l/min
Tipo di protezione	IP20
Peso dell'apparecchio	26 kg

I valori di emissione dei rumori sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 3744.

#### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

**△ Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli otoprotettori adeguati.

Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub>	75 dB(A)
Incertezza K <sub>WA/pA</sub>	1,91 dB(A)

## 7. Prima della messa in funzione

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
- Rimuovere, prima della messa in funzione iniziale, il tappo per il trasporto (12) e riempire il monoblocco con olio, come descritto di seguito (fig. 8.4).
- Verificate che l'apparecchio non presenti Danni dovuti al trasporto. Comunicate subito alla ditta di trasporti eventuali danni del compressore al momento della consegna.
- L'installazione del compressore deve avvenire nelle vicinanze dell'utenza.
- Si devono evitare lunghe tubazioni dell'aria e lunghi cavi di alimentazione (cavi di prolunga).
- Accertatevi che l'aria aspirata sia asciutta e priva di polvere.
- Non installate il compressore in un ambiente umido o bagnato.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperature ambiente da +5°C a 40°C). Nel locale non ci devono essere polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. Non è consentito l'uso in zone dove si lavori con spruzzi d'acqua.



- Il compressore può essere usato solo per breve tempo in ambienti esterni, a condizioni ambientali di asciutto.
- Il compressore deve sempre essere tenuto asciutto e non deve rimanere all'aperto dopo i lavori.

## 8. Installazione e modalità d'uso

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione, è assolutamente necessario montare completamente l'apparecchio!**

### 8.1 Montaggio delle ruote (9)

- Montare le ruote fornite in dotazione (9) conformemente a quanto illustrato nella figura 4.

### 8.2 Montaggio del piede di supporto (7)

- Montare il piede di supporto fornito (7) conformemente a quanto illustrato nella figura 5.

### 8.3 Montaggio del filtro dell'aria(13)

- Rimuovere il tappo da trasporto e fissare il filtro dell'aria (fig. 8 / 13) sull'apparecchio ruotando in senso orario.
- Svitare, ai fini della manutenzione, il filtro dell'aria (13) ruotando in senso antiorario.

### 8.4 Sostituzione del coperchio di trasporto (fig. 6 - 7)

- Rimuovere il coperchio per il trasporto (12) dell'apertura di rabbocco dell'olio.
- Riempire con l'olio per compressore in dotazione il monoblocco e inserire il tappo di chiusura dell'olio nell'apertura di riempimento dell'olio.

### 8.5 Controllo del livello dell'olio (fig. 6)

**⚠ Avvertenza: controllare assolutamente il livello dell'olio prima di procedere al primo utilizzo!**

1. La messa in funzione dell'apparecchio senza olio causa danni irreparabili e il conseguente annullamento della garanzia.
2. Rimuovere il tappo in plastica in alto sulla cassetta dell'alloggiamento del compressore.
3. Riempire il dispositivo con olio sufficiente (incluso nel contenuto della consegna / vedi figura 7)
4. Controllare il livello dell'olio attraverso il vetro di ispezione (17). Il livello dell'olio deve trovarsi all'interno del cerchio rosso (cfr. fig. 6 pos. 17.1).
5. Applicare il tappo (12) fornito in dotazione e serrarlo.

### 8.5 Collegamento alla rete

- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230 V~ 50 Hz protetta con 16 A.

- Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio (indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio).
- I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore.
- In caso di temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

### 8.6 Interruttore ON/OFF (fig. 3 pos. 16)

- Per attivare il compressore, è necessario tirare verso l'alto l'interruttore ON/OFF (16).
- Per la disattivazione, l'interruttore ON/OFF (16) viene invece premuto verso il basso.

### 8.7 Impostazione della pressione (fig. 3)

- Con il regolatore di pressione (3) è possibile regolare la pressione attraverso il manometro (5).
- La pressione impostata può essere letta sul giunto rapido (fig. 3/pos. 4).

### 8.9 Impostazione dell'interruttore a pressione

- L'interruttore a pressione (2) è impostato in modo predefinito.  
Pressione di attivazione: ca. 8 bar  
Pressione di disattivazione: ca. 10 bar

## 9. Allaccio elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

Durante i lavori con i dispositivi accessori di spruzzaggio e spray nonché in caso di applicazione provvisoria all'aperto, occorre collegare assolutamente l'apparecchio ad una corrente di intervento di 30 mA tramite un interruttore differenziale.

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

#### **Motore a corrente alternata**

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

## **10. Pulizia, manutenzione e conservazione**

### **⚠ Attenzione!**

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente! Pericolo di lesioni a causa di impulsi di corrente!

### **⚠ Attenzione!**

Aspettate che l'apparecchio si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

### **⚠ Attenzione!**

Prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione si deve eliminare la pressione dall'apparecchio! Pericolo di lesioni!

#### **10.1 Pulizia**

- Tenete l'apparecchio il più possibile libero da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

- Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi o simili.

#### **10.2 Manutenzione del serbatoio a pressione/ dell'acqua di condensa (fig. 1)**

##### **⚠ Attenzione!**

**Ai fini di una lunga conservazione del serbatoio a pressione (6), è necessario scaricare l'acqua di condensa aprendo la vite di scarico (14).**

Ridurre dapprima la pressione della caldaia. Per aprire la vite di scarico, ruotare in senso antiorario (dal lato inferiore del compressore in direzione della vite), in modo che l'acqua di condensa fuoriesca completamente dal serbatoio a pressione. Successivamente, chiudere di nuovo la vite di scarico (rotazione in senso orario). Prima di ogni messa in funzione, accertarsi che il serbatoio a pressione non presenti danni o ruggine.

Non mettere in funzione il compressore nel caso in cui il serbatoio a pressione sia danneggiato o arrugginito. Qualora vengano riscontrati danni, contattare l'officina del servizio di assistenza tecnica.

#### **10.3 Valvola di sicurezza (fig. 1/Pos. 15)**

La valvola di sicurezza (15) è impostata sulla massima pressione consentita per il recipient a pressione. Non è possibile spostare la valvola di sicurezza oppure rimuovere il dispositivo di collegamento (15.2) tra il dado di scarico (15.1) e la relativa calotta (15.3).

Affinché la valvola di sicurezza funzioni in maniera corretta secondo necessità, questa deve essere azionata ogni 30 ore di servizio, in ogni caso almeno 3 volte all'anno. Ruotare il dado di scarico (15.1) perforato in senso antiorario per aprirlo, quindi tirare manualmente lo stelo della valvola verso l'esterno sopra il dado di scarico (15.1) perforato per aprire lo sfogo della valvola di sicurezza. La valvola a questo punto scarica l'aria in maniera percettibile. Serrare poi nuovamente il dado di scarico in senso orario.

#### **10.4 Controllo regolare del livello dell'olio (fig. 6)**

Appoggiate il compressore su una superficie piana e dritta. Il livello dell'olio deve trovarsi tra MAX e MIN dell'apposito indicatore di livello a vista (17).

Cambio dell'olio: olio consigliato: SAE 15W 40 o equivalente.

La prima carica di olio deve essere sostituita dopo 10 ore di esercizio; in seguito si deve scaricare l'olio ogni 50 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

### 10.5 Cambio dell'olio (fig. 6)

Spegnere il motore e staccare la spina dalla presa. Dopo aver scaricato la pressione eventualmente presente, è possibile svitare la vite di scarico dell'olio (18) della pompa del compressore.

Affinché l'olio non possa fuoriuscire in modo non controllato, tenere un piccolo canale in lamiera al di sotto della stessa e raccogliere l'olio in un contenitore. Nel caso in cui l'olio non fuoriesca completamente, si consiglia di inclinare un po' il compressore. Dopo aver scaricato l'olio, applicare nuovamente la vite di scarico (18).

Smaltire l'olio dismesso presso un apposito centro di smaltimento dell'olio.

Per aggiungere la quantità d'olio corretta, accertarsi che il compressore si trovi su una superficie piana. Versare il nuovo olio attraverso l'apposita apertura di riempimento, fino al raggiungimento del livello massimo dell'olio.

Quest'ultimo è indicato da un punto rosso sul vetro di ispezione dell'olio (17) (fig. 6 pos. 17.1). Non superare il livello massimo. Una quantità eccessiva causerebbe danni all'apparecchio. Applicare nuovamente il tappo dell'olio (12) all'apposita apertura.

### 10.6 Pulizia del filtro di aspirazione (fig. 8-9)

Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore.

Togliete poi il coperchio del filtro (K). Ora potete estrarre il filtro dell'aria (L) e il suo involucro (M).

Date dei colpi leggeri al filtro dell'aria, al suo coperchio e al suo involucro. Questi componenti devono poi essere puliti con un getto di aria compressa (ca. 3 bar) e rimontati nell'ordine inverso.

### 10.7 Conservazione

#### ⚠ Attenzione!

**Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiatate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegati. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.**

#### ⚠ Attenzione!

**Tenete il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltatelo, conservatelo solo diritto! Può fuoriuscire dell'olio!**

#### 10.7.1 Scarico di sovrappressione

Scaricate la sovrappressione nel compressore, spegnendo il compressore e consumando l'aria compressa presente ancora nel serbatoio a pressione, per es. con un utensile ad aria compressa al minimo oppure con una pistola di soffiaggio.

### 10.8 Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura\*: Cilindri, pistoni, fasce elastiche

**\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!**

## 11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

### Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta.

Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

## 12. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore non funziona.	Manca la tensione di rete.	Controllare cavo, spina di rete, fusibile e presa di corrente.
	Tensione di rete troppo bassa.	Evitate cavi di prolunga troppo lunghi. Usate cavi di prolunga con una sezione sufficiente del conduttore.
	Temperatura esterna troppo bassa.	Non fate funzionare l'apparecchio ad una temperatura esterna inferiore a +5° C.
	Motore surriscaldato.	Fate raffreddare il motore ed eventualmente eliminate la causa del surriscaldamento.
Il compressore funziona, ma non produce aria compressa.	La valvola antiritorno perde.	Fate sostituire la valvola antiritorno in un'officina specializzata.
	Guarnizioni rovinate.	Controllate le guarnizioni, fate sostituire le guarnizioni difettose da un'officina specializzata.
	Il tappo a vite di scarico dell'acqua di condensa (14) perde.	Serrate a mano il tappo a vite. Controllate la guarnizione della vite, eventualmente sostituitemela.
Il compressore funziona, il manometro indica pressione, ma gli utensili non funzionano.	Perdite nei collegamenti del tubo.	Controllate ed eventualmente sostituite il tubo dell'aria compressa.
	L'accoppiamento rapido perde.	Controllate ed eventualmente sostituite l'accoppiamento rapido.
	Impostata pressione troppo bassa sul regolatore di pressione (3).	Aprite maggiormente il regolatore di pressione.

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>
	<p>Viseljen légzésvédelmet.</p>
	<p>Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.</p>
	<p>Figyelmeztetés a forró részek elöl</p>
	<p>Figyelmeztetés az elektromos feszültség elöl</p>
	<p>Figyelmeztetés! Az egység távirányított és figyelmeztetés nélkül megindulhat Tartsa távol a harmadik feleket a készülék munkaterületétől!</p>
	<p>Figyelmeztetés! Az egység távvezérelt, és figyelmeztetés nélkül elindulhat.</p>
	<p>A gépet ne érje eső. A készüléket csak száraz környezeti feltételek mellett szabad tárolni, raktározni és üzemeltetni.</p>
	<p>Hangnyomásszint értéke dB-ben</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés.....	55
2.	A készülék leírása.....	55
3.	Szállított elemek.....	55
4.	Rendeltetésszerűi használat.....	56
5.	Biztonsági utasítások.....	56
6.	Technikai adatok.....	58
7.	Beüzemeltetés előtt.....	58
8.	Felépítés és kezelés.....	58
9.	Elektromos csatlakoztatás.....	59
10.	Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	60
11.	Megsemmisítés és újrahasznosítás.....	61
12.	Hibaelhárítás.....	62

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## 2. A készülék leírása (1. - 9. ábra)

1. Szállítási fogantyú
2. Nyomáskapcsoló
3. Nyomásszabályozó
4. Gyorscsatlakozó (szabályozott sűrített levegő)
5. Manométer (leolvasható a beállított nyomás)
6. Nyomástartály
7. Állóláb
8. Kerékagycsavar
9. Kerék
10. Nyomóvezeték
11. Forgattyúház
12. Olajzáródugó
13. Légszűrő
14. Kondenzvíz leeresztő csavarja
15. Biztonsági szelep
16. Be-/kikapcsoló
17. Olajsint-ellenőrző kijelzés
18. Olajleeresztés-/Csavar

## 3. Szállított elemek

### △ FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!**

- Kompresszor
  - Használati útmutató
  - 2 kerékek
  - Állóláb
  - Olajzáródugó
  - Légszűrő
  - Szerelési anyaggal (2-es kép)
  - Olajos flakon
- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
  - Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
  - Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
  - Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
  - Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

## 4. Rendeltetésszerűi használat

A kompresszor prés lég előállítására szolgál, a prés lég által üzemeltetett szerszámokhoz, amelyek cca. 133 l/perc-i légmennyiséggel lehetnek üzemeltetve (mint például abroncsstőtők, kifúvópisztolyok és lakkozó pisztolyok).

A kompresszort csak száraz és jól szellőző beltéri helyiségben szabad üzemeltetni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 5. Biztonsági utasítások

**⚠ Figyelem!** Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

### Biztonságos munkavégzés

- Tartsa a munkakörét rendben
  - Rendtelenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.
- Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
  - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
  - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Veszély az áramcsapás által!
  - Gondoskodjon jó megvilágításról.
  - Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.
- Óvja magát az áramütés elől
  - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
- Tartsa a gyerekeket távol!
  - Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
- Tárolja a szerszámait biztonságosan
  - Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt teremben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.

- Ne terhelje túl a szerszámait
  - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- Viseljen megfelelő munkaruhát
  - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapják a mozgó részek.
  - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
  - A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
- Ne használja fel a kábelt más célokra
  - Ne hordja a szerszámot a kábelnál fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőstől, olajtól és éles szélektől.
- Ápolja gondosan a szerszámait
  - Tartsa a kompresszort tisztán azért, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
  - Tartsa be a karbantartási előírásokat.
  - Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetéket és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.
  - Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
- Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból
  - Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrész és marógép cseréjénél.
- Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul
  - Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.
- Kültéren használjon hosszabbító kábelt
  - A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
  - A kábeldobot csak letekert állapotban használja.
- Legyen figyelmes
  - Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni.
- Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre
  - A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
  - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.
  - Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakmúhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
  - A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.



- Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetékeket.
  - Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.
15. Az elektromos kéziszerszám javítását villanyszerelővel végeztesse
- Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.
16. Figyelem!
- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban megadott vagy a gyártó által ajánlott vagy megadott kellékeket és pótkészülékeket használni. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata egy személyesülési veszélyt jelenthet az Ön számára.
17. Zaj
- A kompresszor használatánál zajcsökkentő fülvédőt hordani.
18. A csatlakozási vezeték kicserélése
- Ha megrongálódik a csatlakozási vezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében azt ki kell cseréltetni a gyártó vagy egy villamossági szakember által. Veszély az áramcsapás által!
19. Abroncsok feltöltése
- Közvetlenül a feltöltés után leellenőrizni, például egy benzinkútnál egy megfelelő manométerrel a töltést.
20. Útonhajtatható kompresszorok építési helyszínüzemben
- Ügyeljen arra, hogy minden tömlő és armatúra megfelelő legyen a kompresszor maximálisan engedélyezett munkanyomásának.
21. Felállítás helye
- A kompresszort csak egy sík felületre állítani fel.
22. A bevezető tömlőket 7 bar feletti nyomásokon érdemes biztonsági kábelrel, pl. egy drótkötéllal felszerelni.
23. Úgy kerülje el a vezetékrendszer nagy terheléseit, hogy rugalmas tömlőcsatlakozókat használ, és kerülje a törési helyeket.
24. Használjon 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramerősségű hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Vegye figyelembe az adott sűrített levegős szerszám / sűrített levegős előtét berendezés megfelelő üzemeltetési útmutatóját!** Az alábbi általános megjegyzéseket szintén figyelembe kell venni.

### Biztonsági utasítások a présléggel és a kifúvó pisztolyokkal történő dolgozáshoz

- Ügyeljen rá, hogy megfelelő, legalább 2,50 m-es távolságot tartson a terméktől, és üzem közben tartsa távol a sűrített levegős szerszámokat / sűrített levegős előtét berendezéseket a kompresszortól.
- Az üzem alatt a kompresszorszivattyú és a vezetékek magas hőmérsékleteket érnek el. A megérintésük megégetéshez vezet.
- A kompresszor által beszívott levegőt olyan hozzákeverésektől mentesen kell tartani, amelyek a kompresszorszivattyúban tűzhez vagy robbanás-hoz vezethetne.
- A tömlőkuplung kioldásánál tartsa kézzel feszesen a tömlő kuplungrészét. Így elkerüli a visszacsapódó tömlő általi sérüléseket.
- Amikor a sűrített levegős pisztollyal dolgozik, viseljen védőszemüveget és légzésvédő maszkot. A képződő por károsítja az egészséget! Az idegen testek és kifúvott tárgyak könnyebb sérüléseket okozhatnak.
- Ne fújjon a kifúvópisztollyal személyekre vagy tisztítson ruhát a testen. Sérülés veszélye!

### A szóró és fúvó előtétkészülékek (pl. festékszóró) használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- A szóró előtétkészüléket feltöltés közben tartsa távol a kompresszortól, hogy ne érhesse folyadék a kompresszort.
- A szóró előtétkészülékkel (pl. festékszóróval) soha ne végezzen szórást a kompresszor irányába. A nedvesség elektromos veszélyeket okozhat!
- Ne használjon 55 °C alatti lobbaspontú lakkot vagy oldószert. Robbanásveszély!
- Ne melegítse fel a lakkot vagy az oldószert. Robbanásveszély!
- Egészségkárosító folyadékokkal való munkavégéskor védelem céljából szűrő felszerelés (arcmaszk) használata szükséges. Vegye figyelembe az ilyen anyagok gyártói által megadott, védelmi intézkedésekre vonatkozó információkat is.
- A felhasználandó anyagok külső csomagolásain elhelyezett, veszélyes anyagokra vonatkozó rendelet szerinti adatokat és jelöléseket figyelembe kell venni. Szükség esetén kiegészítő óvintézkedéseket kell fogantatni, így elsősorban megfelelő ruházatot és maszkot kell viselni.
- A szórási folyamat közben, és a munkaterületen általánosságban tilos a dohányzás. Robbanásveszély! A festékgőz is könnyen éghető.

- Kerülni kell a tűzfészek, nyílt láng és szikraképződéssel járó gépek használatát, és ezek közelségét.
- Tilos a munkatérben ételt vagy italt tárolni vagy fogyasztani. A festékgőz károsítja az egészséget.
- A munkatér legyen nagyobb, mint 30 m<sup>3</sup>, továbbá szórásakor, valamint száradáskor biztosítani kell a megfelelő levegőcserét.
- Soha ne végezzen szórást széllel szemben. Éghető, ill. veszélyes szóróanyagok szórásakor alapvetően be kell tartani a helyi rendőrhatalóság rendelkezéseit.
- PVC nyomótömlő esetén nem szabad olyan anyagokkal dolgozni, mint például lakkbenzin, butil-alkohol vagy metilén-klorid. Ezek az anyagok károsítják a nyomótömlőt.
- A munkaterületet el kell választani a kompresszortól, hogy a berendezés ne kerülhessen közvetlen érintkezésbe a munkaközeggel.

### Nyomástartály üzemeltetése

- Aki egy nyomástartályt üzemeltet, annak azt egy rendeltetésszerű állapotban kell tartania, rendeltetésszerűen kell üzemeltetnie, felügyelnie, azonnal minden szükséges gondozási és rendbehozási munkát elvégeznie valamint a körülmények szerint szükséges biztonsági intézkedéseket megtennie.
- A felügyelő hivatal egyes esetben egy szükséges felügyelési intézkedést rendelhet el.
- Egy nyomástartályt nem szabad üzemeltetni, ha olyan hibákat mutat ki, amelyek által az alkalmazott vagy egy harmadik személy veszélyeztetve lehet.
- Minden üzem előtt a nyomástartályt rozsdára és sérülésekre leellenőrizni. Nem szabad a kompresszort sérült vagy rozsdás nyomástartállyal üzemeltetni. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálati szakműhelyhez.

Őrizze meg az utasításokat a későbbiekre.

## 6. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230 V 50 Hz
Motorteljesítmény	1500 W
Üzem mód	S1
Kompresszor-fordulatszám	2900 perc <sup>-1</sup>
Nyomástartályűrtartalom	50 l
Üzemi nyomás	10 bar
Teo. Beszívási teljesítmény (l/perc)	225 l/min
Elméleti teljesítmény (l/perc)	225 l/min
SVédelmi rendszer	IP20
A készülék súlya	26 kg

A zajkibocsátási értékek az EN ISO 3744 szerint lettek meghatározva.

### Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat.

▲ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Hangteljesítménymérték L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Hangnyomásszint L <sub>pA</sub>	75 dB(A)
Bizonytalanság K <sub>WA/pA</sub>	1,91 dB(A)

## 7. Beüzemeltetés előtt

- Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.
- Az első üzembe helyezés előtt távolítsa el a szállítási dugót (12), és a 8.4 pontban leírtak szerint töltsse fel olajjal a forgattyúházat.
- Ellenőrizze le a készüléket szállítási károkra. Esetleges sérüléseket azonnal a szállítványozó vállalatnál, amelyik a kompresszort szállította jelenteni.
- A kompresszort a fogyasztó közelében kell felállítani.
- El kell kerülni a hosszú légvezetékek és a hosszú csatlakozók (hosszabbítókábel) használatát.
- Ügyelni egy száraz és pormentes légbeszívásra.
- Ne állítsa fel nedves vagy vizes teremben a kompresszort.
- A kompresszort csak megfelelő termekben (jól szellőztetett, környezeti hőmérséklet +5°C-tól 40°C-ig) szabad üzemeltetni. A teremben nem szabad poroknak, savaknak, páráknak, robbanékony vagy gyullékony gázoknak lennie.
- A kompresszor száraz termekben levő használatra alkalmas. Tilos olyan részlegekben használni, ahol fröccsenővízzel dolgoznak.
- A kompresszort csak rövid ideig, száraz környezeti feltételek esetén szabad kültéren használni.
- A kompresszort mindig szárazon kell tartani, és használat után nem szabad kint hagyni a szabadban.

## 8. Felépítés és kezelés

### ▲ Figyelem!

**A beüzemeltetés előtt a készüléket okvetlenül komplett összeszerelni!**

#### 8.1 A kerekek felszerelése (9)

- Az 4-ös képen mutatottak szerint felszerelni a mellékelt kerekeket.

#### 8.2 Az állóláb felszerelése (7)

- A 5-os képen mutatottak szerint felszerelni (7) a mellékelt állólábat.

### 8.3 Légszűrő felszerelése (13)

- Vegye ki a szállítódugót és jobbra elfordítva rögzítse a (8. / 13. ábra) légszűrőt a készülékre.
- A karbantartáshoz balra elforgatva oldja ki a (13) légszűrőt.

### 8.4 szállítási fedél cseréje (6 - 7 kép)

- Távolítsa el az olajbetöltő nyílás szállítási fedelét (12).
- Töltse be a szállítmány részét képező kompresszorolajat a forgattyúházba, és helyezze be az olaj mellékelt záródugóját az olajbetöltő nyílásba.

### 8.5 Olajsint ellenőrzése (6. ábra)

⚠ **Figyelmeztetés: Az első használat előtt mindenképp vizsgálja meg az olajsintet!**

1. Ha a készüléket olaj nélkül működteti, az javíthatatlan sérüléseket okoz és elvesz a garancia.
2. Vegye le a kompresszorház felső tekerőkar-dobozában lévő műanyag szállítózárat.
3. Töltse fel a készüléket megfelelő mennyiségű olajjal (a szállítási terjedelem tartalmazza / lásd 7. ábra)
4. Vizsgálja meg az olajsintet a (17) kémlelőablakban. Az olajsint a piros körön belül legyen (lásd: 6. ábra / Poz. 17.1).
5. Szerelje fel a tartozékként szállított (12) záródugót és jól húzza meg.

### 8.6 Hálózati csatlakozás

- A kompresszor egy védőérintkezős dugós hálózati vezetékkel van felszerelve. Ezt minden védőérintkezős 230 V~ 50 Hz dugaszoló aljzatra rá lehet kapcsolni, amely 16A-al le van biztosítva.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gép teljesítmény táblája szerinti üzemi feszültségnek.
- Hosszú betáplálási vezeték, valamint meghosszabbítások, kábeldobok stb. Feszültségesezt okoznak és megakadályozhatják a motorindítást.
- Alacsony hőmérsékletknél, +5°C alatt nehéz járatóság által veszélyeztetve van a motorindítás.

### 8.7 Be-/kikapcsoló (3. ábra / Poz. 16)

- A kompresszor bekapcsolásához felfelé kell húzni a be/kikapcsolót (16). A lekapcsoláshoz lefelé kell nyomni a be-/kikapcsolót.

### 8.8 Nyomásbeállítás: (3. ábra)

- A nyomásszabályozóval (3) lesz a manométeren (5) beállítva a nyomás.
- A beállított nyomást a gyorskuplungon lehet levenni. (3-as kép/Poz. 4).

### 8.9 Nyomás kapcsoló beállítása

- A nyomáskapcsoló (2) gyárilag be van állítva.  
Bekapcsolási nyomás cca. 8 bar  
Kikapcsolási nyomás cca. 10 bar.

## 9. Elektromos csatlakoztatás

**A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.**

Ha szóró és fúvó előtétkészülékekkel dolgozik, valamint ha ideiglenesen a szabadban üzemelteti a kompresszort, akkor a berendezést feltétlenül olyan hibaáram-védőkapcsolóra kell csatlakoztatni, melynek kioldási áramerőssége nem haladja meg a 30 mA értéket.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetékben való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzathoz való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

## 10. Tisztítás, karbantartás és tárolás

### △ Figyelem!

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót! Sérülési veszély az áramcsapások által!

### △ Figyelem!

Várja meg amíg a készülék teljesen le nem hűlt! Megégetés veszélye!

### △ Figyelem!

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt a készüléket nyomásnélkültre kell tenni! Sérülés veszélye!

### 10.1 Tisztítás

- Tartsa a készüléket annyira por- és szennyeződés mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Azt ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.
- Tisztítás előtt leválasztani a tömlőt és a permetező szerszámokat a kompresszorról. Nem szabad a kompresszort vízzel, oldószerekkel vagy hasonlóakkal tisztítani.

### 10.2 A nyomástartály karbantartása (1. ábra)

**△ Figyelem! A nyomástartály (6) tartós tartósságához minden üzem után a leeresztőcsavar (14) megnyitása által le kell engedni a kondenzvizet.**

Eressze előtte le a kazánnyomást. A leeresztőcsavar az óramutató járásával ellenkező irányba történő csavarás által lesz megnyitva (a kompresszor alulsó oldala felől nézve a csavarra), azért hogy a kondenzvíz teljesen le tudjon folyni a nyomástartályból. Zárja azután ismét be a leeresztőcsavart (az óramutató forgási irányába csavarni). Minden üzem előtt a nyomástartályt rozsdára és sérülésekre leellenőrizni. Nem szabad a kompresszort sérült vagy rozsdás nyomástartállyal üzemeltetni. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálati szakmühelyhez.

### 10.3 Biztonsági szelep (1. ábra / Poz. 15)

A biztonsági szelep (15) a nyomástartály legmagasabb engedélyezett nyomására van beállítva. A biztonsági szelep átállítása vagy a leeresztő any (15.1) és a sapkája (15.3) közötti csatlakozás rögzítésének (15.2) eltávolítása nem engedélyezett.

30 üzemóránként, alkalmanként legalább 3-szor működtesse a biztonsági szelepet, hogy szükség esetén megfelelően működjön. Kioldáshoz forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a perforált leeresztő anyát (15.1), majd a perforált leeresztő anyán (15.1) keresztül, kézzel húzza kifelé a szelepszárat, hogy ezzel kinyissa a biztonsági szelep kimenetét. A szelep ekkor hallhatóan kiengedi a levegőt. Ezután az óramutató járásának irányába forgatva húzza meg újra a leeresztő anyát.

### 10.4 Az olajállást rendszeresen leellenőrizni (6. ábra)

Állítsa a kompresszort egy síma, egyenes felületre. Az olajállásnak az olaj-fi gyelőüveg (17) MAX és MIN jelzése között kell lennie.

Olajcsere: Ajánlott olaj: SAE 15W 40 vagy egyenértékű.

Az első töltést cca. 10 üzemóra után ki kell cserélni, azután minden 50 üzemóra után le kell eresztetni az olajat és frisset utántölteni.

### 10.5 Olajcsere (6. ábra)

Kapcsolja le a motort és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból. Miután leeresztette az esetleg meglévő légnyomást, ki tudja csavarni az olaj-leeresztőcsavart (18) a kompresszorszívattyúból. Ahhoz hogy ne folyon ki az olaj ellenőrzés nélkül, tartson egy kis pléhcsatornát alá és fogja fel egy tartályba az olajat. Ha nem folyik ki teljesen az olaj, akkor ajánljuk a kompresszort egy kicsit megdönteni. Ha lefojt az olaj, akkor tegye ismét be az olaj-leeresztőcsavart (18).

A fáradt olajat a megfelelő fáradt olaj gyűjtőhelyen keresztül megsemmisíteni.

Ahhoz hogy helyes olajmennyiséget töltsön be figyeljen arra, hogy a kompresszor egy sík felületen álljon. Addig új olajat töltni az olajbetöltőnyílásba, amíg az olajállás a maximális töltésállást el nem érte. Ez az olajfigyelőablakon (17) egy piros ponttal van megjelölve (6. ábra / Poz. 17.1). Ne lépje túl a maximális betöltési mennyiséget. Egy túltöltés következménye a készülék sérülése lehet. Tegye ismét be az olaj betöltőnyílásba az olaj elzáródugót (12).

### 10.6 A beszívószűrő tisztítása (8 -9 ábra)

A beszívószűrő megakadályozza a por és a piszok beszívását. Ezt a szűrőt legalább minden 300 üzemóra után meg kell tisztítani. Egy eldugult beszívószűrő jelentékenyen lecsökkenti a kompresszor teljesítményét.

Eltávolítani a beszívószűrőt. Húzza azután le a szűrőfedelelet (K). Most ki tudja venni a légszűrőt (L) és a légszűrőgépházat (M).

Óvatosan kiporolni a légszűrőt és a szűrőfedelelet valamit a szűrőgépházat. Ezeket a szerkezeti elemeket azután présleeggel (cca. 3 bar) ki kell fújni és az ellenkező sorrendben ismét összeszerelni.

## 10.7 Tárolás

### ⚠ Figyelem!

Húzza ki a hálózati csatlakozót, légtelenítse ki a készüléket és minden csatlakoztatott préslégszerszámot. Állítsa úgy le a kompresszort, hogy jogosulatlanok ne tudják üzembe venni.

⚠ Figyelem! A kompresszort csak száraz és jogosulatlanok számára nem hozzáférhető környezetben tárolni. Ne döntse meg, csak állva tárolni!

### 10.7.1 A túlnyomás leeresztése

A kompresszorban levő túlnyomást leereszteni azáltal, hogy kikapcsolja a kompresszort és a nyomástartályban levő présleget, például egy üresjáratban levő préslégszerszámmal vagy egy kifúvópisztollyal elfogyasztja.

## 10.8 Szervízinformációk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek\*: Hengerek, dugattyúk, dugattyúgyűrűk

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

## 11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

### Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére.

Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyével kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi köztérület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

## 12. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem fut a kompresszor.	Hiányzik a hálózati feszültség	Leellenőrizni a kábelt, biztosítékot és a dugaszoló aljzatot.
	Túl alacsony a hálózati feszültség.	Kerülje el a túl hosszú hosszabbítókábelt. Elegendő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használni.
	Túl alacsony a kinti hőmérséklet.	Ne üzemeltesse + 5°C kinti hőmérséklet alatt
	Túlhevült a motor.	Hagyni a motort lehűlni adott esetben eltávolítani a túlhevülés okát..
A kompresszor fut, de nincs nyomás.	Szivárgó a visszacsapó szelep.	Kicserélni a visszacsapó szelepet.
	Tönkre van a tömítés.	Leellenőrizni a tömítéseket, a tönkrement tömítéseket egy szakműhelyben kicseréltetni.
	A kondenzvíz (14) leeresztőcsavarja nem tömör.	Kézzel utánnahúzni a csavart. Leellenőrizni a tömítést a csavaron, adott esetben kicserélni.
Fut a kompresszor, a manométeren nyomás van kijelezve, de a szerszámok nem futnak.	Szivárgóak a tömlőcsatlakozások.	Leellenőrizni a préslégtömlőt és a szerszámokat, adott esetben kicserélni.
	Szivárgós a gyorskuplung.	Leellenőrizni a gyorskuplungot, adott esetben kicserélni.
	Túl kicsi nyomás van a nyomásszabályozón (3) beállítva.	Tovább kinyitni a nyomásszabályozót.

## Vysvetlenie symbolov na zariadení

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.</p>
	<p>Výstraha pred horúcimi dielmi</p>
	<p>Výstraha pred elektrickým napätím</p>
	<p>Výstraha! Jednotka je riadená diaľkovo a môže sa rozbehnúť bez predchádzajúceho varovania. Zabráňte prístupu tretích osôb do pracovnej oblasti zariadenia!</p>
	<p>Pozor! Pred uvedením do prevádzky skontrolovať stav oleja a vymeniť olejovú zátku!</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod .....	64
2.	Popis prístroja .....	64
3.	Rozsah dodávky.....	64
4.	Správny spôsob použitia .....	65
5.	Bezpečnostné pokyny .....	65
6.	Technické údaje .....	67
7.	Pred uvedením do prevádzk .....	67
8.	Zloženie a obsluha .....	67
9.	Elektrická prípojka.....	68
10.	Čistenie, údržba a skladovanie .....	68
11.	Likvidácia a recyklácia .....	70
12.	Odstraňovanie porúch.....	70



## 1. Úvod

### Výrobca:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Vážení zákazníci,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1 - 9)

1. Transportná rukoväť
2. Tlakový spínač
3. Regulátor tlaku
4. Rýchlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
5. Manometer (na odčítanie nastaveného tlaku)
6. Tlaková nádrž
7. Podstavcová noha
8. Kryt kolesa
9. Koleso
10. Tlak v potrubí
11. Kľuková skriňa
12. Olejová zátka
13. Vzduchový filter
14. Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu
15. Bezpečnostný ventil
16. Vypínač zap/vyp
17. Ukazovateľ hladiny oleja/kontrolný ukazovateľ
18. Olejová vypúšťacia skrutka
19. Ochranný vypínač proti preťaženiu

## 3. Rozsah dodávky

### ⚠ POZOR

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Kompresor
  - Návod na obsluhu
  - 2 kolesá
  - Oporná noha
  - Olejová zátka
  - Vzduchový filter
  - Montážny materiál (pozri odsek 2)
  - Fľaša na olej
- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
  - Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
  - Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
  - Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
  - Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

## 4. Správny spôsob použitia

Kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumaticky poháňané nástroje, ktoré sa môžu prevádzkovať s množstvom vzduchu do cca 133 l/min (napr. plnenie pneumatík, vyfukovacia pištoľ a lakovacia pištoľ).

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Bezpečnostné pokyny

**⚠ Pozor!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte

### Bezpečná práca

1. Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
  - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
2. Dbajte na vplyvy okolia
  - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
  - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Nebezpečenstvo elektrického úderu!
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
  - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
3. Chráňte sa pred elektrickým úrazom
  - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
4. Zabráňte prístup deťom!
  - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.

5. Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
  - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
6. Nepreťažujte Vaše prístroje
  - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
7. Pri práci používajte vhodný pracovný odev
  - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
  - Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
  - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
8. Nepoužívajte kábel na iné účely
  - Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
9. Dôkladne ošetrujte Vaše prístroje
  - Udržujte váš kompresor vždy čistý, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
  - Dodržiavajte predpisy pre údržbu.
  - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventúálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
  - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.
10. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
  - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
11. Zabráňte neúmyselnému nábehu.
  - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
12. Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
  - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
  - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
13. Buďte opatrní.
  - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.
14. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
  - Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
  - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.

- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborné opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
  - Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
  - Nepoužívajte chybné alebo poškodené prepojovacie káble.
  - V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
15. Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
16. Pozor!
- Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané resp. uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik eventuálneho nebezpečenstva zranenia
17. Hluk
- Pri používaní kompresora používať ochranu sluchu.
18. Výmena prípojného vedenia
- V prípade poškodenia prípojného vedenia sa musí vymeniť výrobcom alebo odborným elektrikárom, aby sa zabránilo rizikám. Nebezpečenstvo elektrického úderu!
19. Plnenie pneumatík
- Skontrolujte tlak pneumatík bezprostredne po naplnení pomocou vhodného tlakomeru, napr. na čerpacej stanici.
20. Pojazdné kompresory v prevádzke na stavbách
- Dbajte nato, aby boli všetky hadice a armatúry vhodné pre najvyšší prípustný pracovný tlak kompresoru.
21. Miesto postavenia
- Postavte kompresor len na rovnú plochu.

**⚠ VAROVANIE!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

## DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### Bezpečnostné pokyny pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami

- Hustiaca pumpa a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Kontakt môže viesť k popáleniam.
- Vzduch nasávaný kompresorom nesmie obsahovať prímеси, ktoré by mohli v hustiacej pumpke viesť k vzniku požiarov alebo explózií.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky pevne držte rukou spojkový diel hadice. Taktó zabránite prípadnému zraneniu spätným úderom hadice.
- Pri práci s vyfukovacou pištoľou používať ochranné okuliare. Cudzími telesami a odfúknutými časťami je ľahko možné spôsobiť prípadné zranenia.
- Vyfukovacou pištoľou nesmerovať prúd vzduchu na osoby alebo na odev na tele. Nebezpečenstvo poranenia!

### Bezpečnostné pokyny pri striekaní farby

- Nespracovávajú nikdy laky alebo riedidlá s bodom vzplanutia nižším ako 55° C. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Laky a riedidlá neohrievať. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Ak sa spracovávajú zdraviu škodlivé tekutiny, sú potrebné za účelom ochrany filtračné prístroje (masky na tvár). Prosím dbajte na údaje výrobcu týchto použitých látok o potrebných ochranných opatreniach.
- Je potrebné dbať na údaje a označenia podľa smerníc o nebezpečných látkach uvedené na obaloch spracovávaných materiálov. V prípade, že to je potrebné, sa musia urobiť dodatočné opatrenia, predovšetkým používať vhodný odev a ochranné masky.
- Počas procesu striekania a ani v pracovnej miestnosti sa nesmie fajčiť. Nebezpečenstvo výbuchu! Taktiež výpary farieb sú ľahko horľavé.
- Ohniská, otvorené svetlo alebo iskriace prístroje sa tu nesmú vyskytovať resp. byť prevádzkované.
- Jedlá a nápoje neskladovať ani nekonzumovať v pracovnej miestnosti. Výpary farieb sú zdraviu škodlivé.
- Pracovný priestor musí byť väčší ako 30 m<sup>3</sup> a musí byť zabezpečená dostatočná výmena vzduchu pri striekaní a sušení.
- Nestriekať proti vetru. Zásadne dodržiavať pri striekaní horľavých resp. nebezpečných tekutých materiálov dodržiavať predpisy miestneho policajného zboru.
- V spojení s tlakovou hadicou z PVC nespracovávajú žiadne médiá ako sú napr. Testovací benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá môžu zničiť tlakovú hadicu.

### Prevádzka tlakových nádrží

- Prevádzkovateľ tlakovej nádrže musí nádrž udržiavať v dobrom stave podľa predpisov, správne vykonávať jej prevádzku, kontrolovať ju, realizovať nevyhnutné údržbové práce a opravy v prípade potreby a podľa okolností zaviesť potrebné bezpečnostné opatrenia.
- Dozorný úrad môže v jednotlivých prípadoch nariadiť kontrolné opatrenia.
- Tlaková nádrž sa nesmie prevádzkovať vtedy, keď sa na nej vyskytujú nedostatky, ktoré by mohli ohrozovať zamestnancov alebo iné osoby.
- Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

**Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.**

## 6. Technické údaje

Sieťové pripojenie	230 V 50Hz
Výkon motora	1500
Pracovný režim	S1
Otáčky kompresora	2900 min <sup>-1</sup>
Objem tlakovej nádrže (v litroch)	50
Prevádzkový tlak	10 bar
Teor. nasávací výkon (l/min)	225 l/min
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Nepresnosť K <sub>WA</sub>	1,91 dB(A)
Druh ochrany	IP20
Hmotnosť prístroja v kg	26 kg

Emisné hodnoty hluku boli merané podľa EN ISO 3744.

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

## 7. Pred uvedením do prevádzky

- Presvedčíte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.
- Pred prvým uvedením do prevádzky odmontujte prepravné zátky (12) a naplňte kľukovú skriňu olejom tak, ako je popísané v bode 8.4.
- Skontrolujte prípadné poškodenie transportom. Akékoľvek poškodenia ihneď ohláste dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zakúpený kompresor.
- Postavenie kompresora sa musí uskutočniť v blízkosti spotrebiča.
- Dlhé vzduchové vedenia a dlhé prírodné vedenia (predlžovacie káble) sa neodporúčajú.

- Dbajte na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Neumiestňujte kompresor vo vlhkej alebo mokrej miestnosti.
- Kompresor smie byť používaný len vo vhodných miestnostiach (dobře vetraných, s teplotou okolia +5 °C až 40 °C). V miestnostiach sa nesmie nachádzať prach, kyseliny, výpary, explozívne ani zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný pre použitie v suchých miestnostiach. V oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou, je použitie prístroja zakázané.

## 8. Zloženie a obsluha

### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletne zmontovať!**

### 8.1 Montáž kolies (9)

- Namontujte priložené kolesá tak, ako je to znázornené na obrázku 4.

### 8.2 Montáž podstavcovej nohy (7)

- Namontujte priloženú podstavcovú nohu (7) tak, ako je to znázornené na obrázku 5.

### 8.3 Montáž vzduchového filtra (13)

- Odmontujte prepravnú zátku a upevnite vzduchový filter (obr. 8/13) na zariadenie otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Pre účely údržby uvoľnite vzduchový filter (13) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

### 8.4 Výmena transportného krytu (obr. 6 - 7)

- Odstráňte prepravné veko (12) na otvore na plnenie oleja.
- Naplňte kľukovú skriňu doručeným kompresorovým olejom a na otvor na plnenie oleja namontujte uzavieraciu zátku oleja.

### 8.5 Kontrola hladiny oleja (obr. 6)

**⚠ Varovanie: Pred prvým použitím bezpodmienečne skontrolujte hladinu oleja!**

1. Prevádzka bez oleja má za následky neopraviteľné poškodenie zariadenia a neplatnosť záruky.
2. Odmontujte plastový prepravný uzáver hore na kľukovej skrini telesa kompresora.
3. Naplňte zariadenie dostatočným množstvom oleja (je v rozsahu dodávky/pozri obr. 7)
4. Cez prieszor (18) skontrolujte hladinu oleja. Hladina oleja by sa mala nachádzať v červenom kruhu. (pozri obr. 6, poz. 17.1)
5. Namontujte uzavieraciu zátku (12), ktorá je súčasťou dodávky, a pevne ju utiahnite.

## 8.6 Sieťové pripojenie

- Kompresor je vybavený sieťovým elektrickým káblom so zástrčkou s ochranným kontaktom. Táto zástrčka môže byť zapojená na každej zásuvke s ochranným vodičom 230 V~ 50Hz, ktorá je zabezpečená istením s hodnotou 16 A.
- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, či prítomné sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu (podľa typového štítku na prístroji).
- Dlhé prívodné vedenia, ako aj predlžovacie káble, káblové bubny atď. Spôsobujú zníženie napätia a môžu tak zabrániť rozbehnutiu motora.
- Pri nízkych teplotách pod +5 °C je nábeh motora ohrozený ťažkým chodom.

## 8.7 Vypínač zap/vyp (obr. 3 Pos. 16)

- Kompresor sa zapína vytiahnutím vypínača zap/vyp (16) smerom nahor. Kompresor sa vypína stlačením vypínača zap/vyp smerom nadol.

## 8.8 Nastavenie tlaku: (obr. 3)

- Pomocou tlakového regulátora (3) sa nastavuje tlak na manometri (5).
- Nastavený tlak sa môže odoberať cez rýchlospojku (obr. 3 / 4).

## 8.9 Nastavenie tlakového spínača

- Tlakový spínač (2) je nastavený výrobcom  
Zapínací tlak cca 8 bar  
Vypínací tlak cca 10 bar

## 8.10 Vypínač proti preťaženiu (obr. 6, poz. 19)

- Kompresor disponuje automatickou ochranou proti tepelnému preťaženiu. Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje, keď je teplota motora príliš vysoká.
- Zariadenie sa vypne. Zariadenie sa smie znovu uviesť do prevádzky až po vychladnutí a manuálnom vynulovaní.
- Po aktivácii postupujte nasledovne:
  - Nechajte zariadenie vychladnúť,
  - Stlačte ochranný vypínač proti preťaženiu (19)

## 9. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.

- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

## 10. Čistenie, údržba a skladovanie

### ⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vyťahnite kábel zo siete! Nebezpečenstvo poranenia elektrickými údermi!

### ⚠ Pozor!

Počkajte, kým bude prístroj úplne vychladnutý! Nebezpečenstvo popálenia!

### ⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami zbaviť prístroj tlaku! Nebezpečenstvo poranenia!

### 10.1 Čistenie

- Udržujte prístroj vždy v čo najčistejšom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.

- Čistíte prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Hadica a striekacie nástroje sa musia pred čistením odpojiť z kompresora. Kompresor nesmie byť čistený vodou, rozpúšťadlami a pod.

## 10.2 Údržba tlakovej nádoby / Kondenzovaná voda (obr. 1)

### ⚠ Pozor!

**Pre dlhodobú trvanlivosť tlakovej nádoby (6) sa musí po každej prevádzke vypustiť kondenzovaná voda otvorením vypúšťacej skrutky (14).**

Predtým nechajte vypustiť tlak z kotla.. Vypúšťacia skrutka sa otvára otočením proti smeru hodinových ručičiek (pri smere pohľadu zo spodnej strany kompresora na skrutku), aby mohla kondenzovaná voda kompletne odtiecť z tlakovej nádoby. Vypúšťaciu skrutku potom znovu pevne dotiahnite (otáčanie v smere hodinových ručičiek). Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

## 10.3 Bezpečnostný ventil (obr. 1/Pos. 15)

Bezpečnostný ventil (15) je nastavený na najvyšší prípustný tlak v tlakovej nádobe. Nie je povolené prestavovať poistný ventil alebo poistku spojenia (15.2) medzi vypúšťacou maticou (15.1) a jej uzáverom (15.3). Poistný ventil sa musí aktivovať každých 30 prevádzkových hodín min. 3-krát ročne, aby v prípade potreby fungoval. Otvorte perforovanú vypúšťaciu maticu (15.1) v protismere hodinových ručičiek a následne potiahnite ventilovú tyčku cez perforovanú vypúšťaciu maticu (15.1) ručne smerom von, aby ste otvorili výpusť poistného ventilu. Cez ventil teraz počuteľne uniká vzduch. Následne utiahnite vypúšťaciu maticu otočením v smere hodinových ručičiek.

## 10.4 Pravidelná kontrola hladiny oleja (obr. 6)

Kompresor postavte na tvrdú, rovnú plochu. Hladina oleja sa musí nachádzať medzi značkami MAX a MIN v olejoznaku (17).

Výmena oleja: Odporúčaný olej: SAE 15W 40 alebo rovnocenný olej.

Prvá náplň oleja musí byť vymenená po 10 prevádzkových hodinách; potom sa musí každých 50 prevádzkových hodín olej vypustiť a doplniť nový.

## 10.5 Výmena oleja (obr. 6)

Vypnite motor a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky. Po vypustení prípadného prítomného vzduchového tlaku môžete odskrutkovať olejovú vypúšťaciu skrutku (18) na hustiace pumpe. Aby olej nemohol nekontrolovane vytekať von, podložte pod motor malý plechový žľab a zachyťte olej vo vhodnej nádobe. Ak olej nevytečie úplne celý von, odporúčame mierne naklonenie kompresora. Ak je olej úplne vypustený, znovu zaskrutkujte olejovú vypúšťaciu skrutku (18).

## 10.6 Starý olej odstráňte v príslušnom zbernom mieste pre opotrebovaný olej.

Aby bolo možné naplniť správne množstvo oleja, dbajte na to, aby stál kompresor na rovnej ploche. Naplňte nový olej do plniaceho otvoru, až kým stav oleja nedosiahne maximálnu hladinu náplne. Táto hladina je znázornená červeným bodom na olejoznaku (17) (obr. 6/ 17.1). Neprekračujte maximálne množstvo naplnenia. Preplnenie môže mať za následok poškodenie prístroja. Nasadte olejovú zátku (12) znovu na plniaci otvor oleja.

## 10.6 Vyčistenie nasávacieho filtra (obr. 8 - 9)

Nasávací filter zabraňuje nasávaniu prachu a nečistôt. Je potrebné, aby sa tento filter čistil minimálne každých 300 prevádzkových hodín. Upchatý nasávací filter značne znižuje výkon kompresora. Potom stiahnite dole kryt filtra (K). Teraz môžete vybrať von vzduchový filter (L) a teleso filtra (M). Vzduchový filter, kryt filtra a teleso filtra opatrne vyklepte. Tieto diely by sa potom mali vyfúkať stlačeným vzduchom (cca 3 bar) a znovu namontovať naspäť v opačnom poradí.

## 10.7 Skladovanie

### ⚠ Pozor!

**Vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete, odvzdušnite prístroj a všetky zapojené pneumatické prístroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohol byť uvedený do prevádzky nepovolanou osobou.**

### ⚠ Pozor!

**Kompresor skladovať len v suchom prostredí, ktoré je neprístupné nepovolaným osobám. Nepreklápať, ale skladovať v postavenom stave!**

## Vypustenie pretlaku

Vypustite pretlak z kompresoru takým spôsobom, že kompresor vypnete a spotrebujete ešte prítomný tlak vzduchu v tlakovej nádobe, napr. Pustením pneumatického nástroja na voľnobeh alebo vyfukovacou pištoľou.

### 10.8 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: Valce, piesty, piestne krúžky

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

### 11. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčasti odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

### Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!




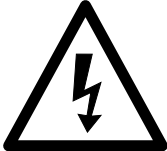

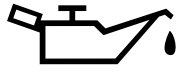


Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

### 12. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kompresor nebeží.	Nie je k dispozícii sieťové napätie.	Skontrolovať kábel, sieťovú zástrčku, poistku a zásuvku.
	Príliš nízke sieťové napätie.	Nepoužívať príliš dlhé predlžovacie káble. Použiť predlžovací kábel s dostatočným prierezom žily.
	Vonkajšia teplota príliš nízka.	Neprevádzkovať pri vonkajšej teplote nižšej ako +5°.
	Prehriaty motor.	Motor nechať vychladnúť prípadne odstrániť príčinu prehriatia.
Kompresor beží, avšak bez tlaku.	Spätný ventil je netesný.	Vymeniť spätný ventil.
	Tesnenia sú poškodené.	Skontrolovať tesnenia, opotrebované tesnenia nechať vymeniť v odbornom servise.
	Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu (14) netesná.	Rukou dotiahnuť skrutku. Skontrolovať tesnenie na skrutke, prípadne vymeniť.
Kompresor beží, tlak sa zobrazuje na manometri, ale nástroje nebežia.	Netesné hadicové spoje.	Skontrolovať pneumatickú hadicu a nástroje, v prípade potreby vymeniť.
	Netesná rýchlospojka.	Skontrolovať rýchlospojku, v prípade potreby vymeniť.
	Nastavený príliš nízky tlak na regulátore tlaku (3).	Regulátor tlaku ďalej povoliť.

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

	<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.</p>
	<p>Hoiatus kuumade osade eest;</p>
	<p>Hoiatus elektripinge eest</p>
	<p>Hoiatus! Seade on varustatud automatiseeritud käivitusjuhtsüsteemiga. Hoidke kolmandad isikud seadme tööpiirkonnast eemal!</p>
	<p>Tähelepanu! Kontrollige enne esmakordset käikuvõtmist õlitaset ja vahetage õlisulgurkork välja!</p>



**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	73
2.	Seadme kirjeldus.....	73
3.	Tarnekomplekt.....	73
4.	Sihtotstarbekohane kasutus.....	73
5.	Ohutusjuhised .....	74
6.	Tehnilised andmed .....	75
7.	Enne käikuvõtmist .....	76
8.	Ülespanemine ja käsitsemine .....	76
9.	Elektriühendus .....	77
10.	Puhastamine, hooldus ja ladustamine .....	77
11.	Utiliseerimine ja taaskäitlus.....	78
12.	Rikete kõrvaldamine.....	79

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Austatud Klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### JUHIS:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada tööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisuaegu ning suurendada tööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis tööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult tööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Tööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on tööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (pilt 1 - 9)

1. Transpordikäepide
2. Rõhulüliti
3. Rõhuregulaator
4. Kiirliitmik (reguleeritud suruõhk)
5. Manomeeter (saab seadistatud rõhu maha lugeda)
6. Rõhumahuti
7. Seisujalg
8. Rattarummu polt
9. Ratas
10. Rõhujuhetmete
11. Karter
12. Õli sulgurkork
13. Õhufilter
14. Kondensvee väljalaskepolt
15. Ohutusventiil
16. Sisse-/ Välja-lüliti
17. Õlitaseme/-kontrollnäidik
18. Õli väljalaske-/polt
19. Ülekoormus-/ kaitseüliti

## 3. Tarnekomplekt

### ⚠ TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!**

**Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- Kompressor
- Käsitlusjuhend
- 2 ratast
- Seisujalg
- Õli sulgurkork
- Õhufilter
- Montaažimaterjal (vt joon. 2)
- Õlipudel
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhukäitusega tööriistadele, mida saab kasutada õhukogusega kuni u 133 l/min (nt rehvitäitja, puhumispuistol ja värvipustol).

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle ots- tarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konst- rueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasu- tuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

**⚠ Tähelepanu!** Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleoahu eest järgmi- si põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne kõnealuse tööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

### Ohutu töötamine

1. Hoidke oma tööpiirkond korras.
  - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
2. Arvestage ümbrusõjudega
  - Ärge jätke elektritööriista vihma kätte.
  - Ärge kasutage elektritööriista niiskes või märjas keskkonnas. Oht elektrilöögi tõttu!
  - Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
  - Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
3. Kaitske ennast elektrilöögi eest
  - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektripliidid, külmutussead- med) puudutamist.
4. Hoidke lapsed eemal!
  - Ärge laske teistel isikutel tööriista ja kaablit puu- dutada, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
5. Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvali- selt alal.
  - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatus.
6. Ärge koormake elektritööriista üle.
  - Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
7. Kandke sobivat riietust.
  - Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võik- sid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
  - Õues töötamisel on soovitatavad kummikindad ja libisemiskindlad jalatsid.
  - Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
8. Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud
  - Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
9. Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.
  - Hoidke oma kompressor, et hästi ning ohutult töötada.
  - Järgige hoolduseeskirju.
  - Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühen- dusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
  - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.
10. Tõmmake pistik pistikupesast välja.
  - Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hool- dust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.
11. Vältige ettekatsetamatut käivitumist.
  - Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
12. Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
  - Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
  - Kasutage kaablitruumlit üksnes mahakeritud seisundis.
13. Olge alati tähelepanelik.
  - Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõist- likult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.
14. Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes
  - Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
  - Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektri- tööriista laitmatu käitamist tagada.
  - Kahjustatud kaitseseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
  - Kahjustatud lülid tuleb lasta asendada kliendi- teeninduse töökojas.
  - Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühen- dusjuhtmeid.
  - Ärge kasutage elektritööriistu, millel pole võima- lik lüliti sisse ja välja lülitada.
15. Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.
  - Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohu- tusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elekt- rispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

#### 16. Tähelepanu!

- Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult kasutusjuhendis mainitud või tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning lisaseadmeid. Muude kui kasutusjuhendis või kataloogis soovitatud rakendustööriistade või tarvikute kasutamine võib tähendada Teile isiklikku vigastusohu.

#### 17. Müra

- Kandke kompressori kasutamisel kuulmekaitset.

#### 18. Ühendusjuhtme väljavahetamine

- Kui kahjustatakse ühendusjuhet, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal või elektrispetsialistil asendada. Oht elektrilöökide tõttu

#### 19. Rehvide täitmine

- Kontrollige rehvirõhku vahetult pärast täitmist sobiva manomeetriga, nt tanklas.

#### 20. Tänavamobiilsed kompressorid ehitusplatsikäitusel

- Pöörake tähelepanu sellele, et kõik voolikud ja armatuurid on kompressori suurimale lubatud töö rõhule sobilikud.

#### 21. Ülespanekukoht

- Pange kompressor üles ainult tasasele pinnale.

**⚠ HOIATUS!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

### TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED

#### Ohutusjuhised suruõhu ja puhumispüstolitega töötamiseks

- Tihenduspump ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetav õhk tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad tihenduspumbas tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel vooliku liitmikuosa käega kinni. Nii väldite tagasipõrkuvast voolikust tingitud vigastusi.
- Kandke puhumispüstoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehade ja eemalepuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge puhuge puhumispüstoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust. Vigastusohu!

#### Ohutusjuhised värvi pihustamisel

- Ärge töödelge värve või lahusteid leektäpiga alla 55° C. Plahvatusohu!
- Ärge soojendage värve ja lahusteid. Plahvatusohu!

- Kui töödeldakse tervistkahjustavaid vedelikke, siis on kaitseks nõutavad filterseadmed (näomaskid). Järgige ka selliste ainete tootjate esitatud andmeid kaitsemeetmete kohta.
- Tuleb järgida töödeldavate materjalide ümbrispaakenditele pandud ohtlike ainete määruse andmeid ja tähiseid. Vajaduse korral tuleb võtta tarvitusele täiendavad meetmed, eelkõige kanda sobivat riietust ja maske.
- Pihustamisprotseduuri ajal ja tööruumis ei tohi suitsetada. Plahvatusohu! Samuti on värviaurud kergesti süttivad.
- Tuletegemiskohad, lahtine valgustus või sädemeid tekitavad masinad ei tohi olemas olla või vastavalt ei tohi neid käitada.
- Ärge säilitage ega tarbige tööruumis roogasid ja jookke. Värviaurud on tervistkahjustavad.
- Tööruum peab olema suurem kui 30 m<sup>3</sup> ja pihustamisel ning kuivatamisel peab olema tagatud piisav õhuvahetus.
- Ärge pihustage vastu tuult. Järgige põlemisvõimeliste või ohtlike pritsitavate ainete pihustamisel põhimõtteliselt kohaliku politseiameti nõudeid.
- Ärge töödelge PVC rõhuvoolikuga ühenduses meediume nagu testbensiin, butüülalkohol ja metüleenkloriid. Need meediumid rikuvad rõhuvooliku.

#### Rõhumahutite käitamine

- Rõhumahutit käitav isik peab seda säilitama nõuetekohases seisundis, seda nõuetekohaselt käitama, järelevalvet teostama, nõutavad korrashoiu- ja parandustööd viivitamatult läbi viima ning olude kohaselt nõutavad ohutusmeetmed tarvitusele võtma.
- Järelevalveamet võib üksikjuhtumil järelevalve-meetmeid kohaldada.
- Rõhumahutit ei tohi käitada, kui sel esineb puudusi, mis ohustavad töötajaid või kolmandaid isikuid.
- Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun kliendi-teenindustöökotta.

**Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.**

### 6. Tehnilised andmed

Võrguühendus	230 V 50Hz
Mootori võimsus W	1500
Töörežiim	S1
Kompressori pöördearv	2900 min <sup>-1</sup>
Rõhumahuti maht (liitrites)	50
Käitusrõhk	10 bar
Teor imivõimsus l/min	225 l/min
Helivõimsustase L <sub>WA</sub>	97 dB(A)

Määramatus $K_{WA}$	1,91 dB(A)
Kaitseliik	IP20
Seadme kaal kg	26 kg

Müraemissiooni väärtused määrati vastavalt EN ISO 3744.

### Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

## 7. Enne käikuvõtmist

- Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- Eemaldage enne esmakordset käikuvõtmist transpordikork (12) ja täitke mahtpumba korpus punktis 8.4 kirjeldatud viisil õliga.
- Kontrollige seadet transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu kompressor kohale tarniti.
- Kompressor tuleb üles panna tarbija lähedusse.
- Tuleb vältida pikki õhutorustikke ja pikki toiteturustikke (pikenduskaableid).
- Pöörake tähelepanu kuivale ja tolmuvabale imiõhule.
- Ärge pange kompressorit üles niiskesse või märga ruumi.
- Kompressorit tohib kasutada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, ümbrustemperatuur +5°C kuni 40°C). Ruumis ei tohi olla tolme, happeid, aure, plahvatusvõimelisi ega süttimisvõimelisi gaase.
- Kompressor sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Piirkondades, kus töötatakse pritsitava vee-ga, pole kasutamine lubatud.

## 8. Ülespanemine ja käsitsemine

### ⚠ Tähelepanu!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

#### 8.1 Rataste montaaž (9)

- Monteerige kaasasolevad rattad (9) pildil 4 kujutatud viisil.

#### 8.2 Seisujala montaaž (7)

- Monteerige kaasasolev seisujalg (7) pildil 5 kujutatud viisil.

#### 8.3 Õhufiltri montaaž (13)

- Eemaldage transpordikork ja kinnitage õhufilter (pilt 8 / 13) päripäeva keerates seadme külge.
- Vabastage hoolduse eesmärkidel õhufilter (13) vastupäeva keerates.

#### 8.4 Transpordikaane väljavahetus (pilt 6 - 7)

- Eemaldage transpordikaas (12) õlitäiteavalt.

- Valage kaasapandud kompressorõli mahtpumba korpuse ja pange kaasasolev õli-sulgurkork õlitäiteavas.

### 8.5 Õlitase kontrollimine (pilt 6)

**⚠ Hoiatus: Kontrollige tingimata enne esmakordset kasutamist õlitaset!**

- Õlita käitus põhjustab seadmel pöördumatuid kahjustusi ja muudab garantiiaeg kehtetuks.
- Eemaldage kompressorikorpuse väntmehanismi karteri ülaküljelt plastmassist transpordisulgur.
- Täitke seade piisavalt õliga (sisaldub tarnekomplektis / vt joon. 7)
- Kontrollige õlitaset vaateklaasi (17) alusel. Õlitase peaks paiknema punase ringi sees. (vt pilti 6 pos 17.1)
- Paigaldage tarnekomplektis sisalduv sulgurkork (12) ja pingutage see tugevasti kinni.

### 8.6 Võrguühendus

- Kompressor on varustatud kaitsekontakt-pistikuga võrgujuhtmega. Selle saab iga 16 A kaitstud 230 V~ 50 Hz kaitsekontakt-pistikupesa külge ühendada.
- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võrgupinge ühildub masina võimsuse andmesildil esitatud tööpingega.
- Pikad toitejuhtmed ning pikendused, kaablitrumlid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada.
- Madalatel temperatuuridel alla +5°C on mootori käivitumine raske liikuvuse tõttu ohus.

### 8.7 Sisse-/ väljalüliti (pilt 3 pos 16)

- Sisselülitamiseks tõmmatakse kompressori sisse-/väljalüliti (16) ülespoole. Väljalülitamiseks vajutatakse kompressori sisse-/väljalüliti (16) allapoole.

### 8.8 Rõhu seadistamine: (pilt 3)

- Rõhuregulaatoriga (3) seadistatakse rõhk manomeetril (5).
- Seadistatud rõhku saab tarbida kiirliitmikul (pilt 3 / pos 4).

### 8.9 Rõhulüliti seadistamine

- Rõhulüliti (2) on tehases seadistatud. Sisselülitusrõhk u 8 bar  
Väljalülitusrõhk u 10 bar

### 8.10 Ülekoormus-kaitseüliti (pilt 6 pos 19)

- Kompressor on varustatud automaatse kaitsemega termilise ülekoormuse vastu. Ülekoormuskaitse aktiveerub mootori liiga kõrge temperatuuri tõttu.
- Seade lülitatakse välja. Seadme saab uuesti käiku võtta alles pärast maha jahtumist ja manuaalset lähtestamist.
- Toimige pärast aktiveerumist järgmiselt:
  - Laske seadmel maha jahtuda

- Vajutage ülekoormus-kaitselüliti (19)

## 9. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kuul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## 10. Puhastamine, hooldus ja ladustamine

### ⚠ Tähelepanu!

Tõmmake kõigil puhastus- ja hooldustöödel võrgupistik välja! Vigastusoht voolulöövide tõttu!

### ⚠ Tähelepanu!

Oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud! Põletusoht!

### ⚠ Tähelepanu!

Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleb seade rõhuvabaks teha! Vigastusoht!

### 10.1 Puhastamine

- Hoidke seade võimalikult tolmu- ja mustusevaba. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähesel määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.
- Voolik ja pihustustööriistad tuleb enne puhastamist kompressorilt lahutada. Kompressorit ei tohi vee- ja lahustitega vms puhastada.

### 10.2 Rõhumahuti hooldus (pilt 1)

#### ⚠ Tähelepanu!

**Rõhumahuti (6) püsivaks vastupidamiseks tuleb kondensvesi iga kord pärast käitamist väljalaskepoldi (14) avamisega välja lasta.**

Laske eelnevalt katlarõhk välja. Väljalaskepolt avatakse vastupäeva keerates (vaatesuund kompressori alaküljelt poldile), et kondensvesi saaks rõhumahutist täielikult välja voolata. Sulgege seejärel väljalaskepolt taas (päripäeva keerates). Kontrollige rõhumahuti iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

### 10.3 Ohutusventiil (pilt 1/ pos. 15)

Ohutusventiil (15) on seadistatud rõhumahuti suurimale lubatud rõhule. Ohutusventiili pole lubatud ümber seada ega väljalaskemutri (19.1) ja selle kübara (15.3) ühenduskaitset (15.2) eemaldada. Et ohutusventiil talitleks vajaduse korral õigesti, tuleb seda iga 30 töötunni järel, kuid vähemalt 3 korda aastas rakendada. Keerake perforeeritud väljalaskemutrit (15.1) avamiseks vastupäeva ja tõmmake siis ventiilivarrast perforeeritud väljalaskemutri (15.1) kaudu käsitsi väljapoole, et avada ohutusventiili väljalase. Ventiiil laseb kuuldavalt õhku välja. Seejärel keerake väljalaskemutter taas päripäeva kinni.

### 10.4 Õlitaseme regulaarne kontrollimine (pilt 6)

Seadke kompressor tasasele sirgele pinnale. Õlitaseme peab paiknema õlivaateklaasil (17) MAX ja MIN vahel.

Õlivahetus: Soovitatav õli: SAE 15W 40 või samaväärne.

Esmatäidis tuleb vahetada 10 töötunni möödudes; seejärel tuleb õli iga 50 töötunni tagant välja lasta ja uus sisse valada.

### 10.5 Õli vahetamine (pilt 6)

Lülitage mootor välja ja tõmmake võrgupistik pistiku-pesast välja. Pärast võimaliku olemasoleva õhurõhu väljalaskmist saate õli väljalaskepoldi (18) tihendus-pumbast välja keerata.

Hoidke õli kontrollimatu väljavoolamise vältimiseks väikest plekkrenni all ja koguge õli mahutisse. Kui õli ei voola täielikult välja, siis soovitame me kompresso-rit veidi kallutada.

Kui õli on välja voolanud, siis pange õli väljalaskepolt (18) taas sisse.

Utiliseerige vana õli vastavas vana õli vastuvõtukohas. Pidage õige õlikoguse sissevalamiseks silmas, et kompressor seisab tasasel pinnal. Valage uut õli õli-täiteava kaudu sisse, kuni õlitase saavutab maksimaalse täitekoguse.

See on tähistatud õlivaateklaasil (17) punase punktiga (pilt 6 pos 17.1). Ärge ületage maksimaalset täitekogust. Ületäitmise tagajärjeks võib olla seadmekahjustus. Pange õli sulgurkork (12) taas õlitäiteavasse.

### 10.6 Imifiltri puhastamine (pilt 8 - 9)

Imifilter takistab tolmu ja mustuse sisseimemist. Seda filtrit on vajalik vähemalt iga 300 töötunni järel puhastada. Ummistunud imifilter vähendab ulatuslikult kompressori võimsust.

Tõmmake seejärel filtrikaas (K) maha. Nüüd saate õhufiltri (L) ja filtrikorpuse (M) välja võtta. Kloppige õhufilter ja filtrikaas ettevaatlikult puhtaks. Need detailid tuleb seejärel suruõhuga (u 3 bar) läbi puhuda ja vastupidises järjekorras tagasi monteerida.

### 10.7 Ladustamine

#### ⚠ Tähelepanu!

**Tõmmake võrgupistik välja, ventileerige seade ja kõik külge ühendatud suruõhutööriistad. Pange kompressor nii ära, et ebapädevad isikud ei saa seda käiku võtta.**

#### ⚠ Tähelepanu!

**Säilitage kompressorit ainult kuivas ja ebapädevatele isikutele ligipääsematus kohas. Ärge kallutage, säilitage ainult püstiselt!**

### Ülerõhu väljalaskmine

Laske ülerõhk kompressorist välja, lülitades selleks kompressori välja ja tarbides ära veel rõhumahutis oleva suruõhu, nt tühikäigul suruõhutööriistaga või puhumispuistoliga.

### 10.8 Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad\*: Silinder, kolb, kolvirõngad

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

## 11. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringluse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

### Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

## 12. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Kompressor ei tööta.	Võrgupinge puudub.	Kontrollige kaablit, võrgupistikut, kaitset ja pistikupesat.
	Võrgupinge liiga madal.	Vältige liiga pikki pikenduskaableid. Kasutage piisava sooneristlõikega pikenduskaablit.
	Välitemperatuur liiga madal.	Ärge käituge välitemperatuuridel alla +5° C.
	Mootor üle kuumenenud.	Laske mootoril maha jahtuda, vaj. korral kõrvaldage ülekuumenemise põhjus.
Kompressor töötab, kuid rõhk puudub.	Tagasilöögiventiiil ebatihed	Vahetage tagasilöögiventiiil välja.
	Tihendid defektsed.	Kontrollige tihendid üle, laske defektsed tihendid oskustöökojas asendada.
	Kondensvee väljalaskepolt (14) ebatihed.	Pingutage polt käsitsi üle. Kontrollige poldi tihendit, vaj. korral asendage.
Kompressor töötab, manomeetril näidatakse rõhku, kuid tööriistad ei tööta.	Voolikuühendused ebatihedad.	Kontrollige suruõhuvoolik ja tööriistad üle, vaj. korral vahetage välja.
	Kiirliitmik ebatihed.	Kontrollige kiirliitmik üle, vaj. korral asendage.
	Rõhuregulaatoril (7) liiga väike rõhk seadistatud.	Keerake rõhuregulaatorit rohkem lahti.



## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Brīdinājums par karstām daļām</p>
	<p>Brīdinājums par elektrisko spriegumu</p>
	<p>Brīdinājums! Ierīce ir aprīkota ar automātisku palaišanas vadību. Nelaidiet trešās personas ierīces darba zonā!</p>
	<p>Levērībai! Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet eļļas līmeni un nomainiet eļļas vītņoto aizbāzni!</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	82
2.	Ierīces apraksts (1 - 9. att.).....	82
3.	Piegādes komplekts.....	82
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	82
5.	Drošības norādījumi.....	83
6.	Tehniskie raksturlielumi.....	84
7.	Darbības pirms lietošanas sākšanas.....	85
8.	Uzstādīšana un vadība.....	85
9.	Pieslēgšana elektrotīklam.....	86
10.	Tīrīšana, apkope un glabāšana.....	86
11.	Utilizācija un atkārtota izmantošana.....	87
12.	Traucējumu novēršana.....	88

## 1. Ievads

### Ražotājs:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt instrumentu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar instrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu instrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par instrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar instrumentu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina instrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar instrumenta lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1 - 9. att.)

1. Transportēšanas rokturis
2. Spiediena relejs
3. Spiediena regulators
4. Ātrjaucams savienojums (regulējams saspīestais gaiss)
5. Manometrs (var nolasīt neregulēto spiedienu)
6. Spiedientvertne
7. Balsta kāja
8. Riteņa rumbas skrūve
9. Rītenis
10. Spiediena līnija
11. Kartera
12. Eļļas vītņots aizbāznis
13. Gaisa filtrs
14. Kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis
15. Drošības vārsts
16. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
17. Eļļas līmeņa kontroles indikācija
18. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
19. Pārslodzes aizsargslēdzis

## 3. Piegādes komplekts

### △ IEVĒRĪBAI

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas!  
 Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām!  
 Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Kompresors
  - Lietošanas instrukcija
  - 2 riteņi
  - Balsta kāja
  - Eļļas vītņots aizbāznis
  - Gaisa filtrs
  - Montāžas materiāls (sk. 2. att.)
  - Eļļas pudele
- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
  - Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
  - Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
  - Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
  - Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Kompresors ir paredzēts saspīestā gaisa ģenerēšanai pneimatiski darbināmiem instrumentiem, kurus var lietot ar gaisa daudzumu līdz apt. 133 l/min (piem., riepu piepildīšanas ierīce, izpūšanas pistole un krāsošanas pistole).

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgās darbos.

## 5. Drošības norādījumi

**⚠ Ievērojam!** Lai izvairītos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabāji.

### Drošs darbs

1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu.
  - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.
  - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē. Risks, ko rada elektriskais trieciens!
  - Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
  - Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem (piem., caurulēm, radiatoriem, plītim, ledusskapjiem).
4. Nelaidiet klāt bērņus!
  - Neļaujiet citām personām pieskarties instrumentam un vadam, nelaidiet klāt tās savā darba vietā.
5. Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabāji drošā vietā
  - Neizmantojus elektroinstrumentus uzglabāji sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērņiem nepieejamā vietā.
6. Nepārslogoji elektroinstrumentu.
  - Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsiet strādāt labāk un drošāk.
7. Valkāji piemērotu apģērbu
  - Nevalkāji platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
  - Strādāji ārpus telpām, ieteicams izmantot gumijas cimdus un neslīdošus apavus.
  - Garus matus nosedzi ar matu tīkliņu.
8. Neizmantoji vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts
  - Neizmantoji vadu, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargāji vadu no karstuma, eļļas un asām šķautņēm.

9. Rūpīgi kopji instrumentus
  - Uzturji kompresoru tīru, lai darbs veiktos labi un droši.
  - Ievēroji apkopes noteikumus.
  - Regulāri pārbaudi elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā uztici to salabot kompetentam speciālistam.
  - Regulāri pārbaudi pagarinātājus un nomainji tos, ja tie ir bojāti.
10. Atvienoji spraudni no kontaktligzdas
  - Ja nelietoji elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piem., zāģa plātni, urbi, frēzi.
11. Nepieļaujji nejausu darbības sākšanu
  - Pārliecinies, vai slēdzis, ievietoji spraudni kontaktligzdā, ir izslēgts.
12. Strādāji ārpus telpām, izmantoji pagarinātājus
  - Ārpus telpām lietoji tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
  - Kabeļsaivu izmantoji tikai notītā stāvoklī.
13. Vienmēr esji uzmanīgs
  - Sekoji līdzi savai rīcībai. Strādāji saprātīgi. Nelietoji elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējis.
14. Pārbaudi, vai elektroinstrumenti nav bojāti.
  - Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
  - Pārbaudi, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
  - Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
  - Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
  - Neizmantoji neatbilstīgus vai bojātus pieslēguma vadus.
  - Nelietoji elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
15. Elektroinstrumenta remontu uztici veikt kvalificētam elektriķim
  - Šis elektroinstrumenti atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi

#### 16. Ievērojamību!

- Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs. Citu darba instrumentu vai piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā vai katalogā ieteiktajiem, var radīt personīgu savainošanas risku.

#### 17. Troksnis

- Izmantojot kompresoru, lietojiet ausu aizsargus.

#### 18. Pieslēguma vada nomaiņa

- Ja bojā pieslēguma vadu, ražotājam vai kvalificētam elektriķim tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību. Risks, ko rada elektriskais trieciens

#### 19. Riepu piepildīšana

- Tieši pēc piepildīšanas pārbaudiet spiedienu riepā ar piemērotu manometru, piem., degvielas uzpildes stacijā.

#### 20. Pa ceļu pārvietojami kompresori lietošanai būvlaukumā

- Uzmaniet, lai visas šļūtenes un armatūra būtu piemērota kompresora maksimāli pieļaujamajam darba spiedienam.

#### 21. Uzstādīšanas vieta

- Uzstādiet kompresoru tikai uz līdzenas pamatnes.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

### PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

#### Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistolēm

- Kompresora sūknis un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstas temperatūras. Pieskaršanās rada apdegumus.
- Kompresora iesūktais gaiss jāuztur tīrs no piemaisījumiem, kas kompresora sūknī var radīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, noturiet ar roku šļūtenes savienojuma detaļu. Tādējādi jūs nepieļausiet savainojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.
- Darbā ar izpūšanas pistoli lietojiet aizsargbrilles. Svešķermeņi un aizpūstas daļas var viegli izraisīt savainojumus.
- Neappūtiet personas ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbus uz ķermeņa. Savainošanās risks!

#### Drošības norādījumi krāsas izsmidzināšanas laikā

- Neizmantojiet lakas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir mazāka par 55° C. Sprādzienbīstamība!

- Nesildiet lakas un šķīdinātājus. Sprādzienbīstamība!
- Ja izmanto veselībai kaitīgus šķīdumus, aizsardzībai ir nepieciešamas filtrācijas ierīces (aizsargmaska). Ievērojiet arī šādu vielu ražotāju sniegto informāciju par aizsardzības pasākumiem.
- Jāievēro uz izmantojamo materiālu ārējā iepakojuma piestiprinātā informācija un marķējumi saskaņā ar Noteikumiem par rīkošanos ar bīstamām vielām. Ja nepieciešams, jāveic papildu aizsardzības pasākumi, it īpaši jāvalkā piemērots apģērbs un jālieto maskas.
- Smidzināšanas procesa laikā, kā arī darba telpā nedrīkst smēķēt. Sprādzienbīstamība! Arī krāsas tvaiki ir viegli aizdedzināmi.
- Nedrīkst būt pieejamas vai nedrīkst lietot uguns vietas, atklātu liesmu vai dzirksteļojošas mašīnas.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet ēdienus un dzērienus darba telpā. Krāsas tvaiki ir kaitīgi veselībai.
- Darba telpas apjomam jābūt lielākam par 30 m<sup>3</sup>, un jābūt nodrošinātai pietiekamai gaisa apmaiņai smidzināšanas un žāvēšanas laikā.
- Nesmidziniet pret vēju. Izsmidzinot aizdedzināmus vai bīstamus smidzināmos materiālus, principiāli ievērojiet vietējās policijas pārvaldes noteikumus.
- Neizmantojiet kopā ar PVC spiediena šļūteni šādus šķīdumus, piem., lakbenzīnu, butilspirtu un metilēnhlorīdu. Šie šķīdumi sagrauj spiediena šļūteni.

#### Spiedientvertņu lietošana

- Kurš lieto spiedientvertni, tam tā jāuztur pienācīgā stāvoklī, pienācīgi jālieto, jākontrolē, nekavējoties jāveic nepieciešamie uzturēšanas kārtībā un labošanas darbi un atbilstoši apstākļiem jāveic nepieciešamie drošības pasākumi.
- Uzraudzības iestāde atsevišķā gadījumā var dod rīkojumu par nepieciešamajiem kontroles pasākumiem.
- Nedrīkst lietot spiedientvertni, ja tai ir trūkumi, tā apdraud darbiniekus vai trešās personas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu. Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

#### Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.

### 6. Tehniskie raksturlielumi

Tīkla pieslēgums	230 V 50 Hz
Motora jauda W	1500
Darba režīms	S1
Kompresora apgriezīnu skaits	2900 min <sup>-1</sup>
Spiedientvertnes tilpums (litros)	50
Darba spiediens	10 bar

Teorēt. iesūkšanas jauda l/min	225 l/min
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	97 dB(A)
Kļūda $K_{WA}$	1,91 dB(A)
Aizsardzības pakāpe	IP20
Ierīces svars kg	26 kg

Trokšņu emisijas vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN ISO 3744 prasībām.

#### Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

## 7. Darbības pirms lietošanas sākšanas

- Pirms pieslēgšanas pārlicinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pirms lietošanas uzsākšanas izņemiet transportēšanas aizbāzni (12) un uzpildiet kompresora sūkņa korpusu ar eļļu, kā aprakstīts 8.4 punktā.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis kompresoru.
- Kompresora uzstādīšana jāveic patērētāja tuvumā.
- Nedrīkst pieļaut garus gaisa vadus un garas barojošās līnijas (pagarinātājus).
- Ievērojiet, lai būtu sauss iesūkšanas gaiss bez putekļiem.
- Neuzstādiet kompresoru mitrā vai slapjā telpā.
- Kompresoru drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās, apkārtējā gaisa temperatūra no +5°C līdz 40°C). Telpā nedrīkst atrasties putekļi, skābes, tvaiki, sprāgstošas vai uzliesmojošas gāzes.
- Kompresors ir piemērots lietošanai sausās telpās. Lietošana nav pieļaujama zonās, kurās darbojas ar smidzināmu ūdeni.

## 8. Uzstādīšana un vadība

### ⚠ Ievērībai!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!**

#### 8.1 Riteņu montāža (9)

- Uzstādiet pievienotos riteņus (9), kā parādīts 4. att..

#### 8.2 Balsta kājas montāža (7)

- Uzstādiet pievienoto balsta kāju (7), kā parādīts 5. att.

#### 8.3 Gaisa filtra montāža (13)

- Noņemiet transportēšanas aizbāzni un piestipriniet gaisa filtru (8./13. att.) pie ierīces, griežot to pulksteņrādītāja virzienā.

- Atbrīvojiet gaisa filtru (13) apkopei, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

#### 8.4. Transportēšanas vāka nomaīņa (6. att.)

- Noņemiet eļļas iepildes atveres transportēšanas vāku (12).
- Iepildiet klātpievienoto kompresoreļļu kompresora sūkņa korpusā un ievietojiet klātpievienoto eļļas vītņoto aizbāzni eļļas iepildes atverē.

#### 8.5 Eļļas līmeņa pārbaude (6. att.)

**⚠ Brīdinājums: Pēc pirmās izmantošanas reizes noteikti pārbaudiet eļļas līmeni!**

1. Lietošana bez eļļas rada nelabojamus ierīces bojājumus un anulē garantiju.
2. Noņemiet plastmasas transportēšanas aizdari no kompresora korpusa kloķa kārbas augšas.
3. Piepildiet ierīci ar pietiekamu eļļas daudzumu (ir iekļauta piegādes komplektā / sk. 6. att.)
4. Pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot skatstiklu (17). Eļļas stāvoklim vienmēr ir jābūt sarkanā loka robežās. (Sk. 6. att. poz. 17.1)
5. Pievienojiet piegādes komplektā esošo aizbāzni (12) un cieši pievelciet.

#### 8.6 Tīkla pieslēgums

- Kompresors ir aprīkots ar tīkla vadu ar kontaktligzdu ar zemējuma kontaktu. To var pievienot pie jebkuras kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu 230 V~50 Hz, kas ir aprīkota ar 16 A drošinātāju.
- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tīkla spriegums sakristu ar darba spriegumu un mašīnas jau du datu plāksnītē.
- Gari barošanas vadi, kā arī pagarinājumi, vada spoles utt. izraisa sprieguma kritumu, un var aizkavēt motora palaišanu.
- Zemās temperatūrās, kas mazākas par +5°C, motora palaišana ir apdraudēta stingras gaitas dēļ.

#### 8.7 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (3. att. poz. 16)

- Lai ieslēgtu kompresoru, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (16) pavelk uz augšu. Lai izslēgtu, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (16) nospiež uz leju.

#### 8.8 Spiediena regulēšana: (3. att.)

- Ar spiediena regulatoru (3) noregulē spiedienu manometrā (5).
- Noregulēto spiedienu var nolasīt uz ātrjaucamā savienojuma (3. att./poz. 4).

#### 8.9 Spiediena releja regulēšana

- Spiediena relejs (2) ir noregulēts rūpnīcā. Ieslēgšanas spiediens apt. 8 bar  
Izslēgšanas spiediens apt. 10 bar

### 8.10 Pārslodzes aizsargslēdzis (6. att. poz. 19)

- Kompresoram ir automātiska aizsardzība pret termisku pārslodzi. Pārslodzes aizsardzība aktivizējas augstas temperatūras gadījumā.
- Ierīce tiek izslēgta. Atkārtotu ierīces lietošanu var atsākt tikai pēc tam, kad tā ir atdzisusi un manuāli atiestatīta.
- Pēc aktivizēšanas rīkojieties šādi.
  - Ļaujiet ierīcei atdzist.
  - Nospiediet pārslodzes aizsargslēdzi (19)

## 9. Pieslēgšana elektrotīklam

**Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.**

### Bojāts elektropieslēguma vads.

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi

- saspiešanas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezumvietas pieslēguma vada pārbrūkšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tīpa marķējuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

### Maiņstrāvas motors

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 230 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

## 10. Tīrīšana, apkope un glabāšana

### ⚠ Ievērībai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem atvienojiet tīkla spraudni! Savainošanās risks, ko rada strāvas impulsi!

### ⚠ Ievērībai!

Nogaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi! Risks gūt apdegumus!

### ⚠ Ievērībai!

Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem ierīce jāatbrīvo no spiediena! Savainošanās risks!

### 10.1 Tīrīšana

- Uzturiet ierīci tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdinātāju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.
- Pirms kompresora tīrīšanas jāatvieno šļūtene un smidzināšanas uzgaļi. Kompresoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, šķīdinātājiem vai tamlīdzīgām vielām.

### 10.2 Spiedientvertnes apkope (1. attēls)

#### ⚠ Ievērībai!

**Lai nodrošinātu spiedientvertnes (6) ilgstošu darbību, pēc katras lietošanas jānotecina kondensāts, atskrūvējot notecināšanas atveres aizgriezni (14).**

Vispirms samaziniet spiedienu tvertnē. Notecināšanas atveres aizgriezni atskrūvē, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no kompresora apakšpuses uz aizgriezni), lai varētu pilnīgi notecināt kondensātu no spiedientvertnes. Pēc tam atkal aizskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (griežot pulksteņrādītāja virzienā). Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu.

Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu tehniskās apkalpošanas daļā.

### 10.3 Drošības vārsts (1. attēls/ poz. 15)

Drošības vārsts (15) ir noregulēts atbilstoši maksimāli pieļaujamajam spiedientvertnes spiedienam. Nav pieļaujams pārregulēt drošības vārstu vai noņemt savienojuma aizzīmes (15.2) starp notecināšanas uzgriezni (15.1) un tā vāciņu (15.3). Lai drošības vārsts vajadzības gadījumā pareizi darbotos, tas ik pēc 30 darba stundām, taču vismaz 3 reizes gadā jāaktivizē.

Atvēršanai grieziet caurumoto notecināšanas uzgriezni (15.1) pretēji pulksteņrādītāja virzienam un tad izvelciet ar roku vārsta kātu uz āru pāri caurumotajam notecināšanas uzgriežnim (15.1), lai atvērtu drošības vārsta izplūdes atveri. Tagad no vārsta dzirdami izplūst gaiss. Pēc tam atkal aizgrieziet notecināšanas uzgriezni pulksteņrādītāja virzienā.

#### 10.4 Eļļas līmeņa regulāra pārbaude (6. att.)

Kompresoru novietojiet uz līdzenas virsmas. Eļļas līmenim vienmēr jāatrodas eļļas skatlodziņa (17) robežās starp atzīmēm MIN un MAX.

Eļļas maiņa: Ieteicamā eļļa: SAE 15W 40 vai līdzvērtīga.

Pirmā uzpilde ir jānomaina pēc 10 darba stundām; pēc tam eļļu noteciniet un uzpildiet jaunu eļļu ik pēc 50 darba stundām.

#### 10.5 Eļļas maiņa (6. att.)

Izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pēc tam, kad esat izlaiduši iespējamo gaisa spiedienu, varat izskrūvēt pie kompresora sūkņa esošo eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (18).

Lai eļļa neizplūstu nekontrolēti, turiet zem tās mazu skārda tekni un savāciet eļļu traukā. Ja eļļa pilnībā neiztek, iesakām kompresoru nedaudz sasvērt. Kad eļļa ir iztecējusi, uzstādiet atpakaļ eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (18).

Izlietoto eļļu utilizējiet atbilstošā izlietotās eļļas savākšanas punktā. Lai iepildītu pareizu eļļas daudzumu, pievērsiet uzmanību tam, lai kompresors atrastos uz līdzenas virsmas. Uzpildiet jauno eļļu pa eļļas uzpildes atveri, līdz eļļas līmenis sasniedz maksimālo uzpildes daudzumu.

Tas ir atzīmēts uz eļļas skatlodziņa (17) ar sarkanu punktu (6. att., poz. 17.1). Nepārsniedziet maksimālo uzpildes daudzumu. Pārpilde var izraisīt ierīces bojājumus. Uzstādiet atpakaļ eļļas uzpildes atverē eļļas aizbāzni (12).

#### 10.6 Iesūkšanas filtra tīrīšana (8. - 9. att.)

Iesūkšanas filtrs novērš putekļu un netīrumu iesūkšanu. To nepieciešams tīrīt vismaz ik pēc 300 darba stundām. Nosprostots iesūkšanas filtrs būtiski samazina kompresora jaudu.

Pēc tam novelciet filtra vāku (K). Tagad varat izņemt gaisa filtru (L) un filtra korpusu (M). Uzmanīgi izpūriņiet gaisa filtru, filtra vāku un filtra korpusu. Šīs detaļas pēc tam jānopūš ar saspiestu gaisu (apt. 3 bar) un jāuzstāda atpakaļ pretēji iepriekš aprakstītajai secībai.

#### 10.7 Glabāšana

▲ **Ievērojam!**

**Atvienojiet tīkla kontaktdakšu, atgaisojiet ierīci un visus pievienotos pneimatiskos instrumentus.**

**Novietojiet kompresoru tā, lai to nevarētu sākt lietot nepiederošas personas.**

▲ **Ievērojam!**

**Uzglabājiet kompresoru tikai sausā un nepiederošām personām nepieejamā vietā. Nesagāziet, uzglabājiet tikai stāvus pozīcijā!**

#### Pārspiediena izlaišana

Izlaidiet pārspiedienu no kompresora, izslēdzot kompresoru un patērējot vēl spiedientvertnē esošo saspieyto gaisu, piem., ar pneimatisko instrumentu tukšgaitā vai ar izpūšanas pistoli.

#### 10.8 Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas\*: Cilindri, virzuļi, virzuļu gredzeni

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

## 11. Utilizācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apriņķī. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

#### Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!






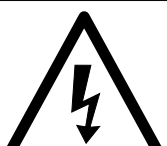
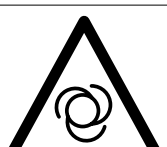
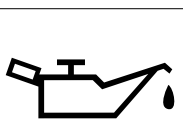
Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdztīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.



## 12. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Kompresors nedarbojas.	Tīkla spriegums nav pieejams.	Pārbaudiet vadu, tīkla kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktdakšu.
	Tīkla spriegums pārāk zems.	Nepieļaujiet pārāk garus pagarinātājus. Izmantojiet pagarinātājus ar pietiekamu dzīslu šķērsgriezumu.
	Ārējā temperatūra pārāk zema.	Nelietojiet, ja ārējā temperatūra ir zemāka par +5° C.
	Motors pārkarsis.	Ļaujiet motoram atdzist, ja nepieciešams, novērsiet pārkaršanas cēloni.
Kompresors darbojas, taču nav spiediena.	Nehermētisks pretvārsts	Nomainiet pretvārstu.
	Sabojāti blīvējumi.	Pārbaudiet blīvējumus, uzticiet nomainīt sabojātus blīvējumus specializētā darbnīcā.
	Nehermētisks kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis (14).	Ar roku pievelciet aizgriezni Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet blīvējumu uz aizgriežņa.
Kompresors darbojas, spiedienu parāda manometrā, taču instrumenti nedarbojas.	Nehermētiski šļūteņu savienojumi.	Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet pneimatisko šļūteni un instrumentus.
	Nehermētisks ātrjaucams savienojums.	Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet ātrjaucamo savienojumu.
	Ar spiediena regulatoru (7) noregulēts pārāk mazs spiediens.	Vairāk atskrūvējiet spiediena regulatoru.

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Įspėjimas dėl karštų dalių;</p>
	<p>Įspėjimas dėl elektros įtampos</p>
	<p>Įspėjimas! Prietaisas yra su automatizuotu paleidimo valdikliu. Žiūrėkite, kad tretieji asmenys būtų toliau nuo darbo zonos!</p>
	<p>Dėmesio! Prieš naudodami pirmą kartą patikrinkite alyvos lygį ir pakeisti naftos bako dangtelį!</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Ižanga.....	91
2.	Irenginio aprašymas.....	91
3.	Komplektacija.....	91
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	91
5.	Saugos nurodymai.....	92
6.	Techniniai duomenys.....	93
7.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	94
8.	Montavimas ir valdymas.....	94
9.	Elektros prijungimas.....	95
10.	Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....	95
11.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	96
12.	Sutrikimų šalinimas.....	97

## 1. Įžanga

### Gamintojas:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nurodymas:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektriniu įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instrukuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1 - 9 pav.)

1. Transportavimo rankena
2. Slėgio jungiklis
3. Slėgio reguliatorius
4. Greitai išardoma mova (reguliuojamas suslėgtasis oras)
5. Manometras (nustatytą slėgį galima nuskaityti)
6. Slėgio rezervuaras
7. Koja
8. Rato stebulės varžtas
9. Ratas
10. Slėgio linija
11. Karterio
12. Alyvos uždarymo kamštis
13. Oro filtras
14. Kondensato išleidimo varžtas
15. Apsauginis vožtuvas
16. Įj./išj. jungiklis
17. Alyvos lygio / kontrolinis indikatorius
18. Alyvos išleidimo varžtas
19. Apsauginis perkrovos jungiklis

## 3. Komplektacija

### ⚠ DĖMESIO

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!**

**Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

- Kompresorius
- naudojimo instrukcija
- 2 ratai
- stovas
- Alyvos uždarymo kamštis
- Oro filtras
- montavimo medžiaga (žr. 2 pav.)
- Alyvos butelis
- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Kompresorius skirtas suslėgtajam orui suslėgtuoju oru varomiems įrankiams generuoti, kuriuos galima eksploatuoti su maždaug iki 133 l/min oro kiekiu (pvz., padangų pripūtimo įrenginiui, išpūtimo pistoletui ir dažymo pistoletui).

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

**⚠ Dėmesio!** Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykitės saugos nurodymus saugioje vietoje.

### Saugus darbas

1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
  - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį
  - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje. Pavojus dėl elektros smūgių!
  - Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio.
  - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
4. Vaikai turi laikytis atstumo!
  - Neleiskite kitiems asmenims liestis prie įrankio arba kabelio, laikykite juos toliau nuo darbo zonos.
5. Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
  - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
6. Neperkraudkite elektrinio įrankio.
  - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
7. Vilkkite tinkamus drabužius.
  - Nevilkkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
  - Dirbant lauke, rekomenduojama mėvėti gumines pirštines ir avėti neslidžiais batais.
  - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
8. Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams
  - Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
9. Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
  - Jūsų kompresorius turi būti švarus, kad būtų galima dirbti gerai ir saugiai.
  - Laikykites techninės priežiūros reikalavimų.
  - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
  - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
10. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
  - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.
11. Venkite neplanuoto paleidimo.
  - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.
12. Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
  - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
  - Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
13. Visada būkite atidūs.
  - Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.
14. Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
  - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
  - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
  - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
  - Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
  - Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neišsijungia arba neišsijungia.
15. Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
  - Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
16. Dėmesio!
  - Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė gamintojas.

Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje ar kataloge rekomenduojamus įstatomus įrankius arba priedus, galite susižaloti.

17. Triukšmas
  - Naudodami kompresorių, naudokite klausos apsaugą.
18. Prijungimo laido keitimas
  - Jei prijungimo laidas pažeidžiamas, jį privalo pakeisti gamintojas arba kvalifikuotas elektrikas, kad būtų išvengta pavojų. Pavojus dėl elektros smūgių
19. Padangų pripūtimas
  - Patikrinkite padangų slėgį iš karto po pripūtimo, naudodami tinkamą manometrą, pvz., degalinėje.
20. Keliais važiuojantys kompresoriai statyb vietėse
  - Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos žarnos ir armatūros tinkamos didžiausiam leistinam kompresoriaus darbo slėgiui.
21. Pastatymo vieta
  - Statykite kompresorių tik ant lygaus paviršiaus.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI

### Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais

- Kompresorinis siurblys ir linijos eksploatuojant stipriai įkaista. Prisilietus nudegama.
- Kompresoriaus įsiurbtame ore neturi būti priemaišų, kurios kompresoriniame siurblyje gali sukelti gaisrą arba sprogingą.
- Atlaisvindami žarnos movą, jungiamąją žarnos detalę tvirtai laikykite viena ranka. Taip Jūsų nesužalos greitai atgal judanti žarna.
- Dirbdami su išpūtimo pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius. Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių. Pavojus susižaloti!

### Saugos nurodymai purškiant dažus

- Neapdorokite dažų arba tirpiklių, kurių pliūpsnio temperatūra yra mažesnė nei 55 °C. Sprogimo pavojus!
- Dažų ir tirpiklių neįkaitinkite. Sprogimo pavojus!
- Jei apdorojami sveikatai kenksmingi skysčiai, apsaugai reikalingi filtravimo prietaisai (veido kaukės). Taip pat atkreipkite dėmesį į tokių medžiagų gamintojo pateiktus duomenis dėl apsauginių priemonių.

- Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ženklus pagal Pavojingų medžiagų reglamentą ant apdorojamų medžiagų pakuotės. Prireikus reikia imtis papildomų apsaugos priemonių, ypač vilkėti tinkamus drabužius ir užsidėti kaukes.
- Purškimo proceso metu ir darbo patalpoje negalima rūkyti. Sprogimo pavojus! Labai degūs yra ir dažų garai.
- Neturi būti ir negalima eksploatuoti ugniaviečių, atviros šviesos arba kibirkščiųuojančių mašinų.
- Nelaikykite ir nevalgykite / negerkite darbo patalpoje maisto produktų ir gėrimų. Dažų garai yra kenksmingi sveikatai.
- Darbo patalpa turi būti didesnė nei 30 m<sup>3</sup> ir purškiant bei džiovinant turi būti užtikrinti pakankamai oro mainai.
- Nepurškite prieš vėją. Purškdami degias arba pavojingas purškiamas medžiagas, laikykitės vietos policijos žinybų nuostatų.
- Kartu su PVC slėgine žarna neapdorokite tokių terpių, kaip benzinai, butilo alkoholis ir metilenchloridas. Šios terpės sugadins slėginę žarną.

### Slėginių rezervuarų eksploatavimas

- Tas, kas eksploatuoja slėginį rezervuarą, jį turi palaikyti tvarkingos būsenos, tinkamai eksploatuoti, kontroliuoti, nedelsiant atlikti reikalingus einamosios priežiūros ir remonto darbus bei imtis reikalingų sąlygų atitinkančių saugos priemonių.
- Priežiūros žinyba atskiru atveju gali paskirti reikalingas kontrolės priemones.
- Slėginio rezervuaro negalima eksploatuoti, jei jis yra su trūkumais, kurie kelia pavojų dirbantiems arba tretiesiems asmenims.
- Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginiu rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

**Padėkite šias saugos nuorodas į saugią vietą.**

## 6. Techniniai duomenys

Tinklo jungtis	230 V 50Hz
Variklio galia, W	1500
Darbo režimas	S1
Kompresoriaus sūkių skaičius	2900 min <sup>-1</sup>
Slėgio rezervuaro tūris (litrais)	50
Darbinis slėgis	10 bar
Teor. siurbiamoji galia, l/min.	225 l/min
Garso galios lygis L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	1,91 dB(A)
Apsaugos laipsnis	IP20
Įrenginio svoris, kg	26 kg

Spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 3744.

### Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

## 7. Prieš pradėdant eksploatuoti

- Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą, ištraukite transportavimo kamštį (12) ir pripildykite į karterį alyvos, kaip aprašyta 8.4 punkte.
- Patikrinkite įrenginį, ar jis transportuojant nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė kompresorių.
- Kompresorius turi būti statomas šalia vartotojo.
- Venkite ilgų oro linijų ir ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įsiurbiamas oras būtų sausas ir be dulkių.
- Nestatykite kompresoriaus drėgnoje arba šlapioje patalpoje.
- Eksploatuokite kompresorių tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose, aplinkos temperatūra nuo +5 °C iki 40 °C). Patalpoje neturi būti dulkių, rūgščių, garų, sprogių arba degių dujų.
- Kompresorius tinkamas naudoti sausose patalpose. Srityse, kuriose dirbama su purškiamu vandeniu, naudoti draudžiama.

## 8. Montavimas ir valdymas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!**

### 8.1 Ratų montavimas (9)

- Sumontuokite pridedamus ratus (9), kaip parodyta 4 pav.

### 8.2 Atraminės kojos montavimas (7)

- Sumontuokite pridedamą atraminę koją (7), kaip parodyta 5 pav.

### 8.3 Oro filtro montavimas (13)

- Pašalinkite transportavimo kamštį ir pritvirtinkite oro filtrą (8 / 13 pav.) prie įrenginio, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- Norėdami atlikti techninę priežiūrą, atlaisvinkite oro filtrą (13), pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.

### 8.4 Valiutų transportas danga (6 pav.)

- Nuimkite alyvos pripildymo angos transportavimo dangtelį (12).
- Pripildykite į karterį komplektacijoje esančios kompresorių alyvos ir įstatykite alyvos uždarymo kamštį į alyvos pripildymo angą.

### 8.5 Alyvos lygio kontrolė (6 pav.)

⚠ **Įspėjimas! Prieš pirmą kartą naudodami būtinai patikrinkite alyvos lygį!**

1. Eksploatuojant be alyvos, neatitaisomai pažeidžiamas įrenginys ir netenkama garantijos.
2. Kompresoriaus korpuso karterio viršuje pašalinkite plastikinį transportavimo uždorį..
3. Pripildykite į įrenginį pakankamai alyvos (yra komplekte / žr. 7 pav.).
4. Stebėjimo langelyje (17) patikrinkite alyvos lygį. Alyvos lygis turėtų būti raudono apskritimo ribose. (žr. 6 pav., 17.1 poz.)
5. Sumontuokite uždarymo kamštį (12), kuris įeina į komplektaciją, ir jį tvirtai priveržkite.

### 8.6 Tinklo jungtis

- Kompresorius yra su tinklo laidu su kištuku su apsauginiu kontaktu. Jį galima jungti į bet kurį kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu 230 V~ 50 Hz, kuris apsaugotas 16 A.
- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa su darbine įtampa sutaptų su mašinos galia duomenų lentelėje.
- Dėl ilgų laidų bei ilgutuvų, kabelių būgnų ir t. t. sumažėja įtampa, kuri gali trukdyti paleisti variklį.
- Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, sunku paleisti variklį dėl sunkios eigos.

### 8.7 Įjungiklis / išjungiklis (3 pav., 16 poz.)

- Norint įjungti kompresorių, įjungiklis / išjungiklis (16) patraukiamas į viršų. Norint išjungti, įjungiklis / išjungiklis (16) paspaudžiamas žemyn.

### 8.8 Slėgio nustatymas: (3 pav.)

- Slėgio regulatoriumi (3) nustatomas slėgis manometre (5).
- Nustatytą slėgį galima matyti ant greitai išardomos movos (3 pav./ 4 poz.).

### 8.9 Slėgio jungiklio nustatymas

- Slėgio jungiklis (2) nustatytas gamykloje  
Įjungimo slėgis apie 8 bar  
Išjungimo slėgis apie 10 bar

### 8.10 Apsauginis perkrovos jungiklis (6 pav., 19 poz.)

- Kompresorius yra su automatine apsauga nuo terminės perkrovos. Apsauga nuo perkrovos aktyvinama esant per aukštai variklio temperatūrai.
- Įrenginys išjungiamas. Iš naujo pradėti eksploatuoti įrenginį galima tik po atvėsimo ir rankinės atstatos.
- Aktyvinę atlikite tokius veiksmus:
  - Palaukite, kol prietaisas atvės.
  - Paspauskite apsauginį perkrovos jungiklį (19).

## 9. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

### **Pažeistas elektros prijungimo laidas.**

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažius prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### **Kintamosios srovės variklis**

- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

## 10. Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

### **⚠ Dėmesio!**

Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką! Pavojus susižaloti dėl elektros smūgių!

### **⚠ Dėmesio!**

Palaukite, kol įrenginys visiškai atvės! Pavojus nudegti!

### **⚠ Dėmesio!**

Prieš atliekant valymo ir techninės priežiūros darbus, reikia pašalinti iš įrenginio slėgį! Pavojus susižaloti!

### **10.1 Valymas**

- Stenkitės, kad įrenginys būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.
- Žarną ir purškimo įtaisus prieš valymą atjunkite nuo kompresoriaus. Kompresoriaus negalima valyti vandeniu, tirpikliais ir pan.

### **10.2 Slėginio rezervuaro techninė priežiūra (1 pav.)**

#### **⚠ Dėmesio!**

**Kad slėginis rezervuaras (6) ilgai veiktų, po kiekvieno eksploatavimo išleiskite kondensatą, atidarydami išleidimo varžtą (14).**

Prieš tai išleiskite slėgį iš katilo. Išleidimo varžtas atidaromas, sukant prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš kompresoriaus apačios į varžtą), kad kondensatas galėtų visiškai išbėgti iš slėginio rezervuaro.

Po to išleidimo varžtą vėl įsukite (sukite pagal laikrodžio rodyklę). Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų.

Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginiu rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### **10.3 Apsauginis vožtuvas (1 pav./ poz. 15)**

Apsauginis vožtuvas (15) nustatytas ties didžiausiu leistinu slėginio rezervuaro slėgiu. Apsauginį vožtuvą reguliuoti arba pašalinti jungties fiksatorių (15.2) tarp išleidimo veržlės (15.1) ir jos gaubtelio (15.3) draudžiama. Kad prireikus apsauginis vožtuvas tinkamai veiktų, jį reikia kas 30 darbo valandų, tačiau ne rečiau nei 3 kartus per metus aktyvinti. Norėdami atidaryti, pasukite perforuotą išleidimo veržlę (15.1) prieš laikrodžio rodyklę ir tada ištraukite ranka vožtuvo trauklę per perforuotą išleidimo veržlę (15.1) į išorę, kad atidarytumėte apsauginio vožtuvo išleidimo angą. Dabar vožtuvas girdimai išleidžia orą. Po to vėl tvirtai priveržkite išleidimo veržlę pagal laikrodžio rodyklę.

### **10.4 Reguliari alyvos lygio kontrolė (6 pav.)**

Pastatykite kompresorių ant lygaus, tiesaus paviršiaus. Alyvos lygis turi būti tarp alyvos stebėjimo langelio (17) MAX ir MIN žymų.

Alyvos keitimas: Rekomenduojama alyva: SAE 15W 40 arba lygiavertė.



Pirmąjį užpildą reikia pakeisti po 10 darbo valandų; po to kas 50 darbo valandų išleiskite alyvą ir pripildykite naujos.

### 10.5 Alyvos keitimas (6 pav.)

Išjunkite variklį ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Išleidę galimai esantį alyvos slėgį, galite išsukti alyvos išleidimo varžtą (18) iš kompresoriaus siurblio.

Kad alyva neišbėgtų nevaldomai, laikykite po ja nedidelį skardinį latakėlį ir surinkite alyvą į rezervuarą. Jei išbėgs ne visa alyva, rekomenduojame kompresorių šiek tiek paversti. Išbėgus alyvai, vėl įstatykite alyvos išleidimo varžtą (18).

Atitinkamame senos alyvos surinkimo punkte utilizuokite seną alyvą.

Norėdami pripildyti tinkamą alyvos kiekį, atkreipkite dėmesį į tai, kad kompresorius stovėtų ant lygaus paviršiaus. Pripildykite naujos alyvos į alyvos pripildymo angą, kol alyvos lygis pasieks maks. pripildymo lygį. Jis pažymėtas raudonu tašku ant alyvos stebėjimo langelio (17) (6 pav., 17.1 poz.). Neviršykite maksimalaus pripildymo kiekio. Dėl perpildymo gali būti pažeistas įrenginys. Vėl įstatykite alyvos uždarymo kamštį (12) į alyvos pripildymo angą.

### 10.6 Įsiurbimo filtro valymas (8 - 9 pav.)

Įsiurbimo filtras neleidžia įsiurbti dulkių ir nešvarumų. Šį filtrą reikia valyti bent kas 300 darbo valandų. Dėl užsikūlusio įsiurbimo filtro mažėja kompresoriaus galia.

Po to nutraukite filtro dangtelį (K). Dabar oro filtrą (L) ir filtro korpusą (M) galite išimti. Atsargiai pastuksenkite oro filtrą, filtro dangtelį ir filtro korpusą. Po to šias konstrukcines dalis išpūskite suslėgtuoju oru (apie 3 bar) ir vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

### 10.7 Laikymas

#### ⚠ Dėmesio!

**Ištraukite tinklo kištuką, išleiskite iš įrenginio ir visų prijungtų pneumatinių įrankių orą. Išjunkite kompresorių taip, kad jo negalėtų paleisti neįgalioti asmenys.**

#### ⚠ Dėmesio!

**Laikykite kompresorių tik sausoje ir pašaliniais asmenims nepasiekiamoje vietoje. Neverskite ir laikykite vertikaliaje padėtyje!**

### Viršslėgio išleidimas

Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiaja eiga arba išpūtimo pistoletu.

### Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Besidėvinčios detalės\*: Cilindras, stūmoklis, stūmoklio žiedai

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

## 11. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba gražinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

### Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

## 12. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Kompresorius neveikia.	Nėra tinklo įtampos.	Patikrinkite kabelį, tinklo kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.
	Per žema tinklo įtampa.	Venkite per ilgų ilginamųjų kabelių. Naudokite ilginamuosius kabelius su pakankamo skersmens gyslomis.
	Per žema išorinė temperatūra.	Neeksploatuokite žemesnėje nei +5 °C išorės temperatūroje.
	Perkaito variklis.	Leiskite varikliui atvėsti. Prireikus pašalinkite perkaitimo priežastį.
Kompresorius veikia, tačiau nėra slėgio.	Nesandarus atbulinis vožtuvas	Pakeiskite atbulinį vožtuvą.
	Pažeisti sandarikliai.	Patikrinkite sandariklius. Pažeistus sandariklius pakeiskite pakeisti specializuotoms dirbtuvėms.
	Kondensato (14) išleidimo varžtas.	Priveržkite varžtą ranka. Patikrinkite sandariklį ant varžto, prireikus pakeiskite.
Kompresorius veikia, manometre rodomas slėgis, tačiau įrankiai neveikia.	Nesandarios žarnų jungtys.	Patikrinkite suslėgtojo oro žarną ir įrankius, prireikus pakeiskite.
	Nesandari greitai išardoma mova.	Patikrinkite greitai išardomą movą, prireikus pakeiskite.
	Slėgio regulatoriumi (7) nustatytas per mažas slėgis.	Dar atsukite slėgio regulatorių.

## Förklaring av symbolerna på apparaten

	<p>Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!</p>
	<p>Använd hörselskydd! Effekten av ljud kan orsaka hörselnedsättning.</p>
	<p>Varning för varma delar!</p>
	<p>Varning för elektrisk spänning!</p>
	<p>Varning! Anordningen är försedd med en automatiserad uppstartsstyrning. Håll utomstående borta från arbetet i enheten bort!</p>
	<p>Observera! Kontrollera oljenivån före driftsättningen och byt oljeförslutningspluggen!</p>

## Innehållsförteckning:

## Sida:

1.	Inledning.....	100
2.	Maskinbeskrivning .....	100
3.	Leverans.....	100
4.	Avsedd användning.....	100
5.	Säkerhetsanvisningar.....	101
6.	Tekniska uppgifter .....	102
7.	Innan maskinen tas i drift.....	103
8.	Montering och manövrering .....	103
9.	Elanslutning.....	104
10.	Rengöring, underhåll och förvaring .....	104
11.	Avfallshantering och återanvändning.....	105
12.	Åtgärder vid störning.....	106

## 1. Inledning

### Producent:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde

Vi hoppas att du är nöjd med och ha kul med din nya maskin.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna enhet ansvarar enligt den gällande produktansvarslagen inte för skador som uppstår på denna enhet eller genom denna enhet vid:

- inkorrekt behandling,
- underlåtenhet att följa bruksanvisningen,
- reparationer genom tredjeparts oauktoriserade specialister,
- installation och utbyte av reservdelar som inte är original,
- icke avsedd användning,
- bortfall av elsystemet efter bristande efterlevnad av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Våra rekommendationer:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet.

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståttider och ökar elverktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas.

Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för träbearbetningsmaskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

## 2. Maskinbeskrivning (bild 1 - 9)

1. Transportgrepp
2. Tryckvakt
3. Tryckreglage
4. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)
5. Manometer (inställt tryck kan avläsas)
6. Tryckbehållare
7. Stativ
8. Navbult
9. Hjul
10. Tryckrör
11. Vevhus
12. Oljeplugg
13. Luftfilter
14. Avtappningsskruv för kondensation
15. Säkerhetsventil
16. På-/Av-reglage
17. Oljenivå-/kontrollindikering
18. Överlast-/ skyddsreglage
19. Överlast-/ skyddsreglage

## 3. Leverans

### ⚠ OBS!

**Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för sväljskador och kvävning!**

- Kompressor
- Bruksanvisning
- 2 hjul
- Stativ
- Oljeplugg
- Luftfilter
- Monteringsmaterial (se bild 2)
- Oljeflaska
- Öppna förpackningen och lyft försiktigt ut apparaten.
- Avlägsna förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (om de finns).
- Kontrollera att leveransen är fullständig.
- Kontrollera att apparaten och tillbehören inte skadats vid transport.
- Spara om möjligt förpackningen tills garantin gått ut.

## 4. Avsedd användning

Kompressorn är avsedd att producera tryckluft åt tryckluftsdrivna verktyg, vilka kan drivas med en luftmängd på upp till ca 133 l/min (t ex ringtryckmätare, luftpistoler och lackpistoler).

Maskinen får endast användas för de ändamål den är avsedd för. Varje ytterligare användning anses som icke avsedd användning. För alla material- och personskador som uppstår därav ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade i avsikt att användas för kommersiellt, hantverks- eller industribruk. Vi övertar inget ansvar om apparaten används för kommersiellt, hantverks- eller industribruk samt liknande bruk.

## 5. Säkerhetsanvisningar

⚠ **Obs!** Vid användning av elektriska verktyg ska följande säkerhets åtgärder iakttas som skydd mot elchock, skade- och brandrisk. Läs alla dessa anvisningar innan du använder det elektriska verktyget, och spara säkerhetsanvisningarna.

### Arbeta säkert

1. Håll ordning på arbetsområdet
  - Ett stökigt arbetsområde kan ha olyckor som följd.
2. Ta hänsyn till omgivningens inflytande
  - Utsätt inte det elektriska verktyget för regn,
  - Använd inte elektriska verktyg i fuktig eller blöt miljö. Risk för elchock!
  - Sörj för god belysning av arbetsområdet.
  - Använd inte elektriska verktyg om brand- eller explosionsrisk består.
3. Skydda dig mot elchock
  - Undvik kroppskontakt med jordade delar (t ex rör, element, elektriska spisar, kylapparater).
4. Håll barn borta!
  - Låt inte andra personer röra vid verktyget och kabeln, håll dem borta från arbetsområdet.
5. Förvara elektriska verktyg på ett säkert ställe när de inte används.
  - När elektriska verktyg inte är i bruk bör de förvaras på ett torrt, högt beläget eller avstängt utrymme, utom räckhåll för barn.
6. Överlasta inte det elektriska verktyget.
  - De fungerar bättre och säkrare inom det angivna prestandaområdet.
7. Bär lämplig klädsel
  - Bär ingen vid klädsel eller smycken, de kan fastna i rörliga delar.
  - Vid arbete i det fria rekommenderas gummihandskar och halkfria skor.
  - Bär hårnät om du har långt hår.
8. Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsedd för.
  - Använd inte kabeln för att dra stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.
9. Vårda dina verktyg omsorgsfullt
  - Håll kompressorn ren för ett gott och säkert arbete.
  - Följ underhållsföreskrifterna.
  - Kontrollera regelbundet det elektriska verktygets anslutningsledning och låt teknisk personal ersätta den om den är skadad.
  - Kontrollera förlängningsledningar regelbundet och ersätt dessa om de är skadade.
10. Dra stickkontakten ur eluttaget
  - när det elektriska verktyget inte används, innan underhåll och vid byte av verktyg.
11. Undvik att maskinen startar oavsiktligt
  - Försäkra dig om att reglaget är avstängt när du sätter kontakten i eluttaget.
12. Använd förlängningskablar utomhus
  - Använd enbart tillåtna förlängningskablar med motsvarande beteckning för arbete utomhus.
  - Använd kabeltrummor enbart i utrullat tillstånd.
13. Var alltid uppmärksam
  - Var uppmärksam på vad du gör. Arbeta förstärkt. Använd inte det elektriska verktyget om du är okoncentrerad.
14. Kontrollera att det elektriska verktyget inte har några eventuella skador
  - Innan ytterligare användning av det elektriska verktyget måste noggrant undersökas om skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar korrekt och ändamålsenligt.
  - Kontrollera att de rörliga delarna fungerar korrekt och inte fastnar samt att delar inte är skadade. Samtliga delar måste monteras korrekt och uppfylla alla krav för att garantera felfri drift av det elektriska verktyget.
  - Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut enligt bestämmelserna av en erkänd verkstad om inte annat anges i bruksanvisningen.
  - Skadade reglage måste ersättas i en kundtjänstverkstad.
  - Använd inga defekta eller skadade anslutningskablar.
  - Använd inga elektriska verktyg om reglaget inte kan slås av och på.
15. Reparationer ska utföras av elektroteknisk personal
  - Detta elektriska verktyg följer gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får enbart utföras av elektroteknisk personal och med användning av originalreservdelar; annars kan olyckor uppstå för användaren.
16. Obs!
  - Använd för din egen säkerhet enbart de tillbehör och ytterligare apparater som anges i bruksanvisningen eller rekommenderas eller anges av tillverkaren. Användning av andra insättningsverktyg eller tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogen kan innebära en skaderisk för dig.

17. Ljud
  - Använd hörselskydd när du använder kompressorn.
18. Byte av anslutningskabeln
  - Om anslutningskabeln skadas måste den ersättas av tillverkaren eller elektroteknisk personal, för att undvika risker. Risk för elchock
19. Fyllning av däck
  - Kontrollera däckens tryck direkt efter fyllning med en lämplig manometer, t ex på en bensinstation.
20. Kompressorer som kan köras på trafikvägar i drift vid vägarbete
  - Se till att alla slangar och kranar är lämpade för högsta tillåtna arbetstryck.
21. Monteringsplats
  - Montera kompressorn på en jämn yta

**⚠ VARNING!** Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

## TILLÄGG SÄKERHETSANVISNINGAR

### Säkerhetsanvisningar vid arbete med tryckluft och luftpistoler

- Kompressor-pumpen och ledningarna uppnår höga temperaturer vid drift. Beröring leder till brännskador.
- Den luft som kompressorn suger in ska hållas fri från tillsatser som kan leda till brand eller explosion.
- Håll fast kopplingsstycket på slangen med handen när du lossar slangkopplingen. Så undviker du skador om slangen snärtar tillbaka.
- Använd skyddsglasögon när du arbetar med luftpistol. Skador kan lätt uppstå genom främmande föremål och bortblåsta delar.
- Blås aldrig mot personer med luftpistolen eller rengör kläder som sitter på kroppen. Risk för skada!

### Säkerhetsanvisningar vid färgbesprutning

- Använd inga lack eller lösningsmedel som har en brännpunkt på mindre än 55° C. Risk för explosion!
- Värm inte lack och lösningsmedel. Risk för explosion!
- Om hälsoskadliga vätskor bearbetas måste filterapparater (ansiktmasker) bäras som skydd. Iaktta de skyddsåtgärder som tillverkaren av dessa produkter anger.
- De angivelser och kännetecken som finns på förpackningarna av dessa material ska observeras. Eventuellt ska ytterligare skyddsåtgärder utföras, särskilt lämplig klädsel och mask bör bäras.

- Under besprutningsproceduren liksom i arbetsutrymmet är rökning ej tillåten. Risk för explosion! Även färgångor är lättantändliga.
- Eldstäder, öppen låga eller gnistbildande maskiner får inte finnas på platsen resp. inte vara i drift.
- Förvara eller förtär ingen mat och dryck i arbetsutrymmet. Färgångor är hälsovådliga.
- Arbetsutrymmet måste vara större än 30 m<sup>3</sup> och för tillräckligt luftutbyte vid sprutning och torkning måste sörjas.
- Spruta inte i motvind. Principiellt måste den lokala polisens bestämmelser för brännbart resp. hälsovådligt sprutmaterial följas.
- Bearbeta inte medel som testbensin, butylalkohol och metylenklorid tillsammans med PVC-tryckslangen. Dessa medel förstör tryckslangen.

### Drift av tryckbehållare

- Den som driver en tryckbehållare ska hålla denna gott skick, driva den enligt bestämmelserna, övervaka den, omedelbart utföra nödvändiga underhålls- och reparationsarbeten och vidta erforderliga säkerhetsåtgärder.
- I enstaka fall kan myndigheterna anordna erforderliga övervakningsåtgärder.
- En tryckbehållare får inte vara i drift när den uppvisar defekter som kan orsaka skador på användare eller annan person.
- Kontrollera före varje drift att tryckbehållaren inte är rostig eller skadad. Kompressorn får inte drivas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Vänd dig till vår kundtjänstverkstad om du upptäcker skador.

### Spara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

## 6. Tekniska uppgifter

Nätanslutning	230 V 50Hz
Motoreffekt W	1500
Driftart	S1
Kompressor-varvtal	2900 min <sup>-1</sup>
Tryckbehållarvolym (i liter)	50
Drifttryck	10 bar
Teor. sugeffekt l/min	225 l/min
Ljudeffektsnivå L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Osäkerhet K <sub>WA</sub>	1,91 dB(A)
Skydd	IP20
Apparatens vikt i kg	26 kg

Bullervärdena utröntes enligt EN ISO 3744.

### Bär hörselskydd.

Bullerpåverkan kan orsaka hörsel förlust.

## 7. Innan maskinen tas i drift

- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten överensstämmer med nätverksuppgifterna innan du ansluter maskinen.
- Ta bort transportproppen (12) före första idrifttagningen och fyll vevhuset med olja enligt beskrivningen under punkt 8.4.
- Kontrollera att maskinen inte skadats vid transport. Anmäl genast eventuella skador till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Montering av kompressorn måste ske i användarens närhet.
- Undvik långa luftledningar och tillförselsledningar (förlängningskablar).
- Se till att den luft som sugts in är torr och dammfri.
- Montera inte kompressorn i fuktiga eller våta rum.
- Kompressorn får bara drivas i lämpliga utrymmen (med god luftcirkulation och en omgivningstemperatur på +5°C till 40°C). I utrymmet får det inte finnas något damm, några syror, ångor, explosiva eller brännbara gaser.
- Kompressorn är avsedd för användning i torra utrymmen. I utrymmen där vattenstänk uppstår under arbete får kompressorn inte användas.

## 8. Montering och manövrering

### ⚠ Obs!

**Montera utan undantag apparaten fullständigt innan den tas i drift!**

### 8.1 Montering av hjulen (9)

- Montera de hjul (9) som medföljer enligt ritningen på bild 5.

### 8.2 Montering av stativet (7)

- Montera det stativ (7) som medföljer enligt ritningen på bild 5.

### 8.3 Montering av luftfiltret (13)

- Avlägsna transportstoppet och fäst luftfiltret (bild 8 / 13) på apparaten genom att vrida det medsols.
- Lossa luftfiltret (13) för underhåll genom att vrida med motsols.

### 8.4 Byta transportlocket (bild 6 - 7)

- Ta bort transportlocket (12) till oljepåfyllningsöppningen.
- Häll i den medföljande kompressoroljan i vevhuset och sätt in den medföljande oljeförslutningsproppen i oljepåfyllningsöppningen.

### 8.5 Öljenivåkontroll (bild 6)

**⚠ Varning! Var noga med att kontrollera öljenivån före första drift!**

1. Drift utan olja leder till irreparabla skador på apparaten och gör garantin ogiltig.

2. Avlägsna transportförslutningen av plast på kompressorkåpans vevhus
3. Fyll på tillräckligt med olja i enheten (medföljer leveransen/se bild 7).
4. Kontrollera öljenivån genom titthålet (17). Öljenivån bör vara inom den röda cirkeln. (se bild 6 pos. 17.1)
5. Placera den förslutningspropp (12) som ingår i leveransen och dra fast den.

### 8.6 Elnätanslutning

- Kompressorn är utrustad med en nätkabel med skyddsstickkontakt. Denna kan anslutas till varje skyddseluttag 230V ~ 50 Hz som är säkrat med 16 A.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med maskinprestandans driftspänning innan maskinen tas i drift.
- Långa anslutningskablar samt förlängningar, kabeltrummor osv, förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar.
- Vid låga temperaturer på under +5°C kan det hända att motorn inte startar.

### 8.7 På-/av-reglage (bild 3 pos. 16)

- Dra på-/av-reglage (16) uppåt för att starta kompressorn. Tryck på-/av-reglage (16) nedåt för att stänga av kompressorn.

### 8.8 Tryckjustering (bild 3)

- Trycket på manometern (5) justeras med tryckreglaget (3).
- Justerat tryck kan avläsas på snabbkopplingen (bild 3 pos. 4).

### 8.9 Tryckvaktsinställning

- Tryckvakten (2) är fabriksinställd.  
Tryck vid start ca 8 bar  
Tryck vid stopp ca 10 bar

### 8.10 Skyddsreglage vid överbelastning (bild 6 pos. 19)

- Kompressorn förfogar över ett automatiskt skydd mot termisk överbelastning. Överbelastningsskyddet aktiveras vid för hög motortemperatur.
- Maskinen slås av. Maskinen kan åter tas i drift först när den svalnat och manuellt återställts (reset).
- Gör så här efter aktivering:
  - Låt maskinen svalna,
  - tryck på överbelastnings-skyddsreglaget (19)



## 9. Elanslutning

Den installerade elektromotorn är ansluten och redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE och DIN-föreskrifter. Kundens elnätanslutning samt den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.

### Defekt elanslutningskabel

På elektriska anslutningskablar uppstår ofta isoleringsskador.

Orsaken kan vara:

- Tryckmärken, när ledningar dras genom fönster eller dörröppningar.
- Veck genom felaktig fästning eller dragning av anslutningskabeln.
- Snittskador om kabeln körts över.
- Isoleringsskador som uppstått då kabeln dragits våldsamt ur kontakten.
- Sprickor när isoleringen blir gammal.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isoleringsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet att elanslutningskablarna inte är skadade. Tillse att kablarna vid kontroll inte är anslutna till elnätet.

Elanslutningskablar måste motsvara gällande VDE- och DIN-föreskrifter. Använd enbart anslutningsledningar märkta med H05VV-F.

Anslutningskablar måste vara typmärkta enligt föreskrifterna.

### Växelströmmotor

- Nätspanningen måste vara 230 V.
- Förlängningskablar på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektroteknisk personal.

Vid frågor ange följande uppgifter:

- Typ av ström på motorn
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorns typskylt

## 10. Rengöring, underhåll och förvaring

### ⚠ Obs!

Dra ur kontakten innan alla rengörings- och underhållsarbeten! Risk för skada genom elchock!

### ⚠ Obs!

Vänta tills apparaten svalnat fullständigt! Risk för brännskador!

### ⚠ Obs!

Före alla rengörings- och underhållsarbeten ska apparaten göras trycklös! Risk för skada!

### 10.1 Rengöring

- Håll apparaten så damm- och smutsfria som möjligt. Gnid av maskinen med en ren duk eller blås av damm och smuts med tryckluft på lågt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel då dessa kan angripa maskinens plastdelar. Var noga med att inget vatten tränger in i maskinens inre.
- Innan rengöring måste slangen och besprutningsverktygen skiljas från kompressorn. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel el.dyl.

### 10.2 Underhåll av tryckbehållaren / kondensation (bild 1)

#### ⚠ Obs!

**För att tryckbehållaren (6) ska hålla länge måste kondensationsvätskan tappas ur efter varje drift genom att avtappningsskruven öppnas (14).**

Lätta först på panntrycket. Öppna avtappningsskruven genom att vrida den motsols (i blickriktning från kompressorn undersida mot skruven), så att kondensationsvätskan kan tömmas fullständigt ur tryckbehållaren. Stäng sedan avtappningsskruven igen (vrid den medsols).

Kontrollera före varje drift att tryckbehållaren inte är rostig eller skadad.

Kompressorn får inte drivas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Vänd dig till vår kundtjänstverkstad om du upptäcker skador.

### 10.3 Säkerhetsventil (bild 1/pos. 15)

Säkerhetsventilen (15) är inställd till tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att justera säkerhetsventilen eller ta bort kopplingslåset (15.2) mellan avtappningsmuttern (15.1) och dess lock (15.3). För att säkerhetsventilen ska fungera ändamålsenligt måste den vridas var 30:e drifttimme, minst 3 gånger per år. Vrid den perforerade avtappningsmuttern (15.1) moturs för att öppna och dra sedan ventilspindeln utåt för hand, över den perforerade avtappningsmuttern (15.1), för att öppna säkerhetsventilens utlopp. Ventilen släpper ut luften hörbart. Sätt sedan fast avtappningsmuttern medurs igen.

### 10.4 Kontrollera oljenivån regelbundet (bild 6)

Ställ kompressorn på en jämn och vågrät yta. Oljenivån måste vara mellan MAX och MIN på oljetitthålet (17).

Oljebyte: Rekommenderad olja: SAE 15W 40 eller liknande.

Den först fyllda oljan måste bytas efter 10 drifttimmar,

därefter ska oljan tappas ur och ny olja fyllas på med ett avstånd på 50 timmar.

### 10.5 Oljebyte (bild 6)

Stäng av motorn och dra kontakten ur eluttaget. Efter att du släppt efter eventuellt lufttryck kan du skruva ur oljeurtappningsskruven (18) på kompressorumpen.

Håll en liten metallränna under pumpen så att oljan inte flyter ut okontrollerat och samla oljan i en behållare. Om oljan inte rinner ut fullständigt rekommenderar vi att kompressorn lutas något. När oljan tappats ur ska oljeurtappningsskruven (18) sättas tillbaka.

Lämna in den gamla oljan till en lämplig källsorteringsplats för gammal olja.

Se till att kompressorn står på ett jämnt underlag så att rätt mängd olja fylls i. Fyll den nya oljan i oljeöppningen tills oljenivån når maximal fyllningsmängd.

Denna är markerad med en röd prick på oljetitthålet (17) (bild 6 pos.17.1). Överskrid inte den maximala fyllningsmängden. En överfyllning kan leda till maskinsador. Sätt tillbaka oljepropen (12) i oljeöppningen.

### 10.6 Rengöring av insugningsfiltret (bild 8 - 9)

Insugningsfiltret förhindrar att damm och smuts sugas in. Det är nödvändigt att rengöra filtret med ett tidsintervall på högst 300 drifttimmar. Ett igenkorkat insugningsfilter minskar kompressorernas prestanda betydligt. Avlägsna insugningsfiltret genom att öppna korsskruven.

Dra sedan av filterlocket (K). Nu kan du ta ut luftfiltret (L) och filterkåpan (M).

Klappa försiktigt ur luftfiltret, filterlocket och filterkåpan. Dessa delar måste sedan blåsas ur med tryckluft (ca 3 bar) och monteras tillbaka i omvänd ordning.

### 10.7 Förvaring

⚠ **Obs!**

**Dra ur kontakten, släpp luften ur apparaten och alla tryckluftsverktyg. Stäng av kompressorn på ett sätt att obefogade personer inte kan ta den i drift.**

⚠ **Obs!**

**Förvara kompressorn enbart i torr miljö och oåtkomlig för obefogade personer. Luta den inte, förvara den bara stående!**

### Släppa ur övertryck

Släpp ur övertryck i kompressorn genom att stänga av kompressorn och använda den luft som fortfarande finns i tryckbehållaren, t ex med ett tryckluftverktyg på tomgång eller med en luftpistol.

### 10.8 Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar\*: Cylinder, kolv, kolvringar

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

## 11. Avfallshantering och återanvändning

Maskinen befinner sig i en förpackning för att förhindra skador vid transport. Förpackningen är en råvara och kan alltså återanvändas eller återföras till kretsloppet för råvaror.

Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metall och plast. Släng defekta byggdelar i källsorteringen.

Fråga hos en återförsäljare eller kommunen!

### Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av utjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## 12. Åtgärder vid störning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn startar inte.	Ingen nätspänning finns.	Kontrollera kabeln, stickkontakten, säkringar och eluttag.
	Nätspänningen är för låg.	Undvik för långa förlängningskablar. Använd en förlängningskabel med tillräckligt ledartvårsnitt.
	Yttemperaturen är för låg.	Använd inte apparaten vid temperaturer under +5° C.
	Motorn är överhettad.	Låt motorn svalna resp. avlägsna orsaken till överhettningen.
Kompressorn är igång men inget tryck finns.	Backventilen är otät.	Byt ut backventilen.
	Tätningarna är trasiga.	Kontrollera tätningar, låt en verkstad byta ut trasiga tätningar.
	Urtappningsskruven för kondensationsvätska (14) är otät	Dra åt skruven för hand. Kontrollera skruvens tätningssring, byt ut den vid behov
Kompressorn är igång, manometern visar tryck men verktygen fungerar inte.	Slangarna är otäta.	Kontrollera tryckluftslang och verktyg, byt ut dem vid behov.
	Snabbkopplingen är otät.	Kontrollera snabbkopplingen, byt ut den vid behov.
	För lågt tryck är inställt på tryckreglaget (3).	Öppna tryckreglaget ytterligare.

## Wyjaśnienie symboli znajdujących się na urządzeniu

	<p>Przed użyciem tego elektronarzędzia zapoznaj się z instrukcją obsługi, a następnie przestrzegaj zawartych w niej zasad.</p>
	<p>Noś naszniki przeciwhałasowe. Hałas może prowadzić do uszkodzenia słuchu.</p>
	<p>Uwaga na gorące części!</p>
	<p>Uwaga! Napięcie elektryczne!</p>
	<p>Uwaga! Urządzenie wyposażone jest w automatyczną kontrolę rozruchu. Osoby postronne powinny znajdować się z dala od pracującego urządzenia!</p>
	<p>Uwaga! Przed pierwszym uruchomieniem sprawdzić poziom oleju i wymienić korek zbiornika oleju!</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wstęp .....	109
2.	Opis urządzenia .....	109
3.	Zakres dostawy .....	109
4.	Przeznaczenie urządzenia.....	110
5.	Informacje dot. bezpieczeństwa .....	110
6.	Dane techniczne .....	112
7.	Przed uruchomieniem sprzętu .....	112
8.	Przygotowanie i obsługa .....	112
9.	Połączenie elektryczne.....	113
10.	Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	114
11.	Usuwanie i recykling .....	115
12.	Rozwiązywanie problemów .....	116

## 1. Wstęp

### Producent:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Szanowny kliencie!

Życzymy satysfakcji i wielu sukcesów podczas pracy z naszym produktem.

### Uwaga:

Zgodnie z odpowiednimi przepisami nt. odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktu ani inne uszkodzenia powstałe w wyniku jego użytkowania w następnym:

- nieodpowiedniego postępowania z urządzeniem;
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi;
- napraw dokonywanych przez stronę trzecią, a nie autoryzowanych techników serwisowych;
- instalacji oraz wymiany na nieoryginalne części zamienne;
- użycia urządzenia do zastosowania innego niż przeznaczone;
- wystąpienia awarii instalacji elektrycznej wynikłej z nieprzestrzegania warunków specyfikacji elektrycznych oraz norm VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Zalecamy:

Przed montażem oraz rozpoczęciem eksploatacji urządzenia zapoznaj się z pełną treścią instrukcji obsługi. Celem niniejszej instrukcji jest ułatwienie użytkownikowi zapoznania się z maszyną oraz wykorzystania jej możliwych zastosowań w sposób zgodny z zaleceniami.

Instrukcja obsługi zawiera ważne uwagi na temat tego, jak używać maszyny w sposób bezpieczny oraz oszczędny, a także jak unikać niebezpieczeństw, kosztownych napraw oraz zmniejszyć czas przesto-  
 jów, zwiększyć niezawodność, a także wydłużyć czas użytkowania maszyny.

Poza przepisami bezpieczeństwa zawartymi w tej instrukcji podczas używania maszyny należy również przestrzegać stosownych przepisów dotyczących jej użycia obowiązujących w twoim kraju.

Umieść instrukcję obsługi w plastikowej okładce, która uchroni ją przed zabrudzeniem oraz wilgocią, i zawsze przechowuj w pobliżu maszyny. Przed każdym użyciem maszyny przeczytaj instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z informacjami w niej zawartymi. Maszynę obsługiwać mogą jedynie osoby, które zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie jej obsługi oraz poinformowane na temat zagrożeń powiązanych z jej użyciem, a także spełniają wymagania wiekowe.

Poza wymogami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji oraz szczególnymi przepisami obowiązującymi w twoim kraju, należy również przestrzegać powszechnie uznanych zasad technicznych obowiązujących przy pracy z maszynami tego typu.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji i instrukcji bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 1 - 9)

1. Uchwyt transportowy
2. Wyłącznik ciśnieniowy
3. Reduktor ciśnienia
4. Szybkozłączka (sprężone powietrze o regulowanym ciśnieniu)
5. Manometr (odczyt ustawionego ciśnienia)
6. Zbiornik ciśnieniowy
7. Podstawka stabilizacyjna
8. Śruba piasty koła
9. Koło
10. Przewód ciśnieniowy
11. Obudowa korby
12. Korek wlewu oleju
13. Filtr powietrza
14. Spust kondensatu
15. Zawór bezpieczeństwa
16. Wyłącznik
17. Wziernik oleju
18. Śruba spustu oleju
19. Wyłącznik przeciążeniowy / bezpieczeństwa

## 3. Zakres dostawy

### ⚠ UWAGA!

**Urządzenie oraz opakowanie nie służą do zabawy! Nie pozwól dzieciom na zabawę plastikowymi torbami, foliami ani małymi elementami! Istnieje ryzyko połamania lub uduszenia!**

- Kompresor
  - Instrukcja obsługi
  - 2 koła
  - Podstawka stabilizacyjna
  - Korek wlewu oleju
  - Filtr powietrza
  - Elementy montażowe (patrz rys. 2)
  - Butelka z olejem
- Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie.
  - Zdejmij opakowanie oraz wszelkie zaciski pakunkowe lub transportowe (jeśli obecne).
  - Sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.
  - Sprawdź, czy uszkodzeniu nie uległo urządzenie ani żadna z części.
  - Jeżeli to możliwe, zachowaj opakowanie do końca okresu gwarancyjnego.

## 4. Przeznaczenie urządzenia

Kompresor służy do wytwarzania sprężonego powietrza niezbędnego do działania narzędzi pneumatycznych o zapotrzebowaniu na ok. 133 litrów powietrza na minutę (np. pistolety do pompowania opon, przedmuchiwanie, lakierowania).

Sprzętu należy używać wyłącznie do celów, do których jest on przeznaczony. Jakikolwiek inne zastosowanie uważane będzie za przypadek niewłaściwego użycia.

Odpowiedzialność za jakiegokolwiek uszkodzenia lub wszelkiego typu obrażenia ciała wynikłe z niewłaściwego użycia sprzętu ponosi użytkownik/operator, nie producent.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, handlowego ani przemysłowego. W przypadku użycia urządzenia do celów komercyjnych, handlowych, przemysłowych lub równoważnych gwarancja zostanie unieważniona.

## 5. Informacje dot. bezpieczeństwa

**⚠ Uwaga!** Podczas używania elektronarzędzia należy przestrzegać poniższych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem oraz ryzykiem wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru. Przed użyciem elektronarzędzia zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami i zachowaj instrukcje dot. bezpieczeństwa na przyszłość.

### Bezpieczeństwo pracy

1. Utrzymuj porządek w miejscu pracy
  - Nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
2. Weź pod uwagę czynniki środowiskowe
  - Nie pozostawiaj elektronarzędzi na deszczu.
  - Nie używaj elektronarzędzi w wilgotnym ani mokrym środowisku. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
  - Zapewnij dobre oświetlenie w miejscu pracy.
  - Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu, w którym istnieje ryzyko wystąpienia pożaru lub wybuchu.
3. Zabezpiecz się przed porażeniem prądem elektrycznym
  - Unikaj kontaktu fizycznego z uziemionymi częściami, np. rurami, kaloryferami, kuchenkami elektrycznymi, urządzeniami chłodzącymi.

4. Nie używaj elektronarzędzia w pobliżu dzieci
  - Nie dopuść, by inne osoby dotykały sprzęt lub przewody zasilające. Zadbaj o to, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
5. Przechowuj nieużywane elektronarzędzia w bezpieczny sposób
  - Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
6. Nie przeciążaj elektronarzędzia
  - Elektronarzędzia pracują lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie wydajności.
7. Noś odpowiednią odzież
  - Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Mogą one zaplątać się w części ruchome urządzenia.
  - Do pracy na zewnątrz zaleca się zakładać gumowe rękawice oraz antypoślizgowe obuwie.
  - Zabezpiecz długie włosy, zakładając na nie czepek ochronny.
8. Nie używaj przewodu do celów, do których nie jest on przeznaczony
  - Nie używaj przewodu w celu wyciągania wtyczki z gniazda elektrycznego. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
9. Dbaj o sprzęt
  - Utrzymuj kompresor w czystości, by zapewnić dobrą i bezpieczną pracę urządzenia.
  - Przestrzegaj zaleceń dot. konserwacji.
  - Regularnie sprawdzaj przewód elektronarzędzia. W razie potrzeby jego wymianę powierz specjalście.
  - Regularnie sprawdzaj przedłużacze i w razie potrzeby wymień je na nowe.
10. Wyciągaj wtyczkę z gniazda elektrycznego
  - Gdy nie używasz elektronarzędzia lub zamierzasz przeprowadzić na nim prace konserwacyjne bądź wymienić części.
11. Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia
  - Przed włożeniem wtyczki elektronarzędzia do gniazda elektrycznego upewnij się, że jest ono wyłączone.
12. Używaj przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego
  - Używaj wyłącznie zatwierdzonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy do użytku zewnętrznego.
  - Korzystaj z wyłącznie rozwiniętych przedłużaczy bębnowych.
13. Zachowaj ostrożność
  - Uważaj na to, co robisz. Pracuj w sposób rozsądny. Nie używaj elektronarzędzia, jeżeli jesteś rozkojarzony.

14. Sprawdzaj elektronarzędzie pod kątem potencjalnych uszkodzeń
- Przed użyciem elektronarzędzia należy sprawdzić urządzenia ochronne oraz inne części, aby zapewnić, że są one wolne od wad i funkcjonują w sposób prawidłowy.
  - Sprawdź, czy części ruchome działają prawidłowo i nie blokują się oraz czy nie są uszkodzone. Aby zapewnić nienaganne działanie elektronarzędzia, wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki powinny być spełnione.
  - Uszkodzone części oraz urządzenia ochronne powinny zostać odpowiednio naprawione lub wymienione przez autoryzowany zakład naprawczy, o ile nie określono inaczej w instrukcji obsługi.
  - Uszkodzone przełączniki powinny być wymienione w warsztacie serwisowym.
  - Nie używaj wadliwych ani uszkodzonych przewodów zasilających.
  - Nie używaj elektronarzędzia, którego wyłącznik nie działa prawidłowo.
15. Naprawę elektronarzędzia powierzaj wykwalifikowanemu elektrykowi
- To elektronarzędzie jest zgodne z odnośnymi przepisami bezpieczeństwa. Wszelkie naprawy mogą być przeprowadzane przez elektryka korzystającego z oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.
16. Ważne!
- Dla własnego bezpieczeństwa używaj wyłącznie akcesoriów i dodatkowych elementów wyszczególnionych w liście zawartej w instrukcji obsługi lub rekomendowanych bądź określonych przez producenta. Stosowanie dodatkowych elementów lub akcesoriów innych niż wyszczególnione w instrukcji obsługi lub katalogu może prowadzić do narażenia użytkownika na niebezpieczeństwo.
17. Hałas
- Podczas używania kompresora noś nauszniki przeciwhałasowe.
18. Wymiana przewodu zasilającego
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonych przewodów zasilania powierzaj producentowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
19. Pompowanie opon
- Bezpośrednio po napompowaniu opon sprawdź ciśnienie, używając odpowiedniego przyrządu pomiarowego, np. na stacji benzynowej.
20. Mobilne kompresory przeznaczone do zastosowań w budownictwie
- Upewnij się, że wszystkie przewody ciśnieniowe i połączenia są odpowiednie do użytku przy maksymalnym ciśnieniu roboczym kompresora.

## 21. Miejsce instalacji

- Umieść kompresor na równej powierzchni.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy ze sprężonym powietrzem i pistoletami wydmuchującymi

- Pompa kompresora oraz przewody osiągają podczas pracy wysoką temperaturę. Dotknięcie ich może prowadzić do poparzenia.
- Zasysane przez kompresor powietrze musi być wolne od zanieczyszczeń, które mogłyby doprowadzić do powstania pożaru lub wybuchu w pompie.
- Podczas odłączania przewodu ciśnieniowego przytrzymaj element sprzęgający ręką. W ten sposób uchronisz się przed odniesieniem obrażeń na skutek nagłego odskoczenia przewodu.
- Podczas pracy z pistoletem do przedmuchiwania noś okulary ochronne. Ciała obce lub wydmuchiwane elementy mogą łatwo doprowadzić do powstania obrażeń ciała.
- Nie kieruj strumienia powietrza z pistoletu do przedmuchiwania w stronę ludzi i nie czyść nim ubrań znajdujących się na ciele. Ryzyko powstania obrażeń ciała!

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas malowania natryskowego

- Nie używaj farb ani rozpuszczalników o temperaturze zapłonu poniżej 55°C. Istnieje ryzyko wybuchu!
- Nie nagrzewaj farb ani rozpuszczalników. Istnieje ryzyko wybuchu!
- Jeżeli używasz substancji niebezpiecznych, stosuj środki ochrony indywidualnej (osłona twarzy). Postępuj również zgodnie z informacjami dot. bezpieczeństwa pochodzącymi od producentów takich substancji.
- Należy przestrzegać informacji oraz oznaczeń rozporządzenia w sprawie substancji niebezpiecznych przedstawionych na zewnętrznym opakowaniu stosowanej substancji. W razie potrzeby należy przedsięwziąć dodatkowe środki bezpieczeństwa (szczególnie noszenie odpowiedniej odzieży i masek ochronnych).
- Nie pal podczas procesu malowania natryskowego i/lub w miejscu pracy. Istnieje ryzyko wybuchu! Opary farby są łatwopalne.



- Nigdy nie ustawiaj ani nie używaj urządzenia w pobliżu kominka, otwartych płomieni lub maszyn wytwarzających iskry.
- Nie przechowuj ani nie spożywaj jedzenia oraz napojów w miejscu pracy. Opary farby są szkodliwe dla zdrowia.
- Obszar roboczy, w którym odbywa się malowanie oraz suszenie, powinien być dobrze wentylowany i nie powinien być mniejszy niż 30 m<sup>3</sup>.
- Nie rozpylaj farby pod wiatr. Podczas rozpylania łatwopalnych lub niebezpiecznych substancji zawsze postępuj zgodnie z przepisami władz lokalnego organu policji.
- Korzystając z przewodu ciśnieniowego wykonanego z polichloru winylu, nie używaj takich substancji jak spirytus, butanol oraz dichlorometan. Takie substancje mogą przyczynić się do uszkodzenia przewodu ciśnieniowego.

### Obsługa zbiorników ciśnieniowych

- Zbiornik ciśnieniowy należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym, właściwie go obsługiwać, kontrolować, bezzwłocznie przeprowadzać potrzebne prace konserwacyjne oraz naprawcze, a także przestrzegać odpowiednich środków bezpieczeństwa.
- W poszczególnych przypadkach organ nadzoru może zarządzić niezbędne środki kontroli.
- Zbiornik ciśnieniowy nie może być eksploatowany, jeżeli ma wady, które stanowią zagrożenie dla pracowników lub osób trzecich.
- Sprawdzaj zbiornik ciśnieniowy pod kątem obecności rdzy lub uszkodzeń przed każdym użyciem. Nie używaj kompresora z uszkodzonym lub zardzewiałym zbiornikiem ciśnieniowym. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek uszkodzenia skontaktuj się z warsztatem serwisowym.

Zachowaj tę instrukcję na przyszłość.

## 6. Dane techniczne

Zasilanie	230 V 50Hz
Moc silnika W	1500
Tryb pracy	S1
Prędkość kompresora	2900 min <sup>-1</sup>
Pojemność zbiornika ciśnieniowego (l)	50
Ciśnienie robocze	10 bar
Teoretyczna wydajność ssania (l/min)	225 l/min
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Niepewność pomiaru K <sub>WA</sub>	1,91 dB(A)
Stopień ochrony	IP20
Waga urządzenia (kg)	26 kg

Wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 3744.

### Stosuj ochronę słuchu.

Hałas może prowadzić do utraty słuchu.

## 7. Przed uruchomieniem sprzętu

- Przed podłączeniem sprzętu do zasilania upewnij się, że dane zawarte na tabliczce znamionowej są zgodne z właściwościami sieci zasilającej.
- Przed pierwszym uruchomieniem usunąć zatyczkę transportową (12) i napełnić skrzynię korbową olejem, zgodnie z opisem w punkcie 8.4
- Sprawdź sprzęt pod kątem uszkodzeń, które mogły wystąpić podczas transportu. Zgłoś wszelkie uszkodzenia firmie przewozowej odpowiedzialnej za dostarczenie kompresora.
- Ustaw kompresor w pobliżu miejsca, w którym potrzebny będzie pobór sprężonego powietrza.
- Unikaj korzystania z długich linii sprężonego powietrza oraz przewodów zasilających (przedłużaczy).
- Upewnij się, że wlot powietrza jest suchy i wolny od pyłu.
- Nie używaj kompresora w mokrym ani wilgotnym środowisku.
- Kompresor może być używany wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach (o dobrej wentylacji i temperaturze otoczenia od 5°C do 40°C). W pomieszczeniu nie powinno być pyłu, kwasu, oparów oraz wybuchowych ani łatwopalnych gazów.
- Kompresor powinien być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użytkowanie kompresora w miejscu zraszonym wodą.

## 8. Przygotowanie i obsługa

### ⚠ Ważne!

Przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić kompletny montaż urządzenia!

#### 8.1 Montaż kół (9)

- Zamocuj dołączone do zestawu koła (9), jak przedstawiono na rys. 4.

#### 8.2 Montaż podstawki stabilizacyjnej (7)

- Zamocuj dołączoną do zestawu podstawkę stabilizacyjną (7), jak przedstawiono na rys. 5.

#### 8.3 Instalacja filtra powietrza (13)

- Zdejmij zaślepkę i zamocuj filtr powietrza (rys. 8 / 13), obracając nim w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- W celu konserwacji zdejmij filtr powietrza (13), obracając nim w kierunku przeciwnym ruchowi wskazówek zegara.

#### 8.4 Wymiana osłony transportowej (rys. 6 - 7)

- Usunąć pokrywę transportową (12) wlewu oleju.
- Napełnić skrzynię korbowa dostarczonym olejem do kompresorów i włożyć dołączony korek wlewu oleju do wlewu oleju.

#### 8.5 Sprawdzanie poziomu oleju (rys. 6)

**⚠ Ostrzeżenie: Przed pierwszym użyciem kompresora sprawdź poziom oleju!**

1. Używanie maszyny bez oleju prowadzi do powstania nieodwracalnych uszkodzeń i unieważnienia gwarancji.
2. Zdejmij plastikowe zabezpieczenie wlewu oleju znajdujące się na wierzchu skrzyni korbowej na obudowie kompresora.
3. Napełnić urządzenie odpowiednią ilością oleju (objęty zakresem dostawy / patrz rys. 7)
4. Sprawdź poziom oleju, korzystając z wziernika (17). Poziom oleju powinien znajdować się na wysokości czerwonego okręgu (patrz rys. 6 / pozycja 17.1).
5. Zamocuj dołączony do zestawu korek wlewu oleju (14) i dobrze go dokręć.

#### 8.6 Podłączanie do zasilania

- Kompresor wyposażony jest w przewód zasilający z wtyczką z uziemieniem. Może być on podłączany do dowolnego gniazdka 230 ~ 50 Hz z uziemieniem i bezpiecznikiem 16 A.
- Przed użyciem maszyny upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
- Użycie długich przewodów, przedłużaczy, przedłużaczy bębnowych itp. może prowadzić do spadku napięcia, a w efekcie utrudniać rozruch silnika.
- W temperaturze otoczenia poniżej 5°C uruchomienie silnika może być utrudnione lub wręcz niemożliwe.

#### 8.7 Wyłącznik (rys. 3 / pozycja 16)

- Pociągnij gałkę wyłącznika (16) w górę, aby uruchomić kompresor. Aby wyłączyć kompresor, dociśnij gałkę wyłącznika (16) w dół.

#### 8.8 Ustawianie ciśnienia (rys. 3)

- Użyj reduktora ciśnienia (3), by ustawić ciśnienie na manometrze (5).
- Pobór sprężonego powietrza o ustawionym ciśnieniu odbywa się poprzez szybkozłączkę (rys. 3 / pozycja 4).

#### 8.9 Ustawianie wyłącznika ciśnieniowego

- Wyłącznik ciśnieniowy (2) jest ustawiany fabrycznie. Ciśnienie włączeniowe wynosi ok. 8 bar. Ciśnienie wyłączeniowe wynosi ok. 10 bar.

#### 8.10 Wyłącznik przeciążeniowy / bezpieczeństwa (rys. 6 / element 19)

- Kompresor wyposażony jest w automatyczne zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym. Zabezpieczenie przed przeciążeniem aktywowane jest przy wysokiej temperaturze silnika.
- Urządzenie jest wtedy wyłączane. Dalsza eksploatacja urządzenia dozwolona jest dopiero po ostygnięciu silnika i jego ponownym (ręcznym) uruchomieniu.
- Po aktywacji zabezpieczenia:
  - Pozwól silnikowi ostygnąć
  - Naciśnij przełącznik przeciążeniowy (19)

## 9. Połączenie elektryczne

**Silnik elektryczny urządzenia jest podłączony i gotowy do pracy. Połączenie jest zgodne z odpowiednimi normami VDE oraz DIN. Sieć zasilająca oraz przedłużacze użytkownika powinny również być zgodne z powyższymi normami.**

#### Uszkodzony przewód zasilający

Izolacja przewodu zasilającego często ulega uszkodzeniu.

Może być to spowodowane:

- punktami nacisku, w przypadku, gdy przewód poprowadzony zostaje przez okno lub drzwi;
- skrętem przewodu, w przypadku, gdy został nieprawidłowo przymocowany lub ułożony;
- przejechaniem po przewodzie, w efekcie czego zostaje przecięty;
- uszkodzeniem izolacji w wyniku wyrwania przewodu z gniazda elektrycznego;
- pęknięciami spowodowanymi starzeniem izolacji. Uszkodzone przewody zasilające nie mogą być używane.

Ze względu na uszkodzenie izolacji używanie ich jest niebezpieczne dla zdrowia i życia.

Regularnie sprawdzaj przewody zasilające pod kątem uszkodzeń. Upewnij się, że podczas takiej inspekcji przewód zasilający nie jest podłączony do prądu.

Przewód zasilający musi spełniać wymogi norm VDE oraz DIN. Używaj jedynie przewodów zasilających z oznakowaniem H05VV-F.

Na przewodzie obowiązkowo powinno znajdować się oznaczenie typu.

#### Silnik elektryczny prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe powinno wynosić 230 V~
- Przedłużacze do 25 m długości powinny mieć przekrój 1,5 mm<sup>2</sup>.

Połączenia oraz naprawy sprzętu elektrycznego powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku jakichkolwiek zapytań należy podać następujące dane:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane maszyny – tabliczka znamionowa
- Dane silnika – tabliczka znamionowa

## 10. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

### ⚠ Ważne!

Przed czyszczeniem lub przeprowadzaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyciągnij wtyczkę z kontaktu. Ryzyko powstania obrażeń ciała w efekcie porażenia prądem!

### ⚠ Ważne!

Odczekaj, aż maszyna całkowicie ostygnie. Ryzyko poparzenia!

### ⚠ Ważne!

Przed czyszczeniem lub przeprowadzaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych wypuść powietrze ze zbiornika. Ryzyko powstania obrażeń ciała!

### 10.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości utrzymuj kompresor wolnym od brudu i pyłu. Przecieraj sprzęt czystą szmatką lub przedmuchiuj sprężonym powietrzem o małym ciśnieniu.
- Zalecamy, by urządzenie czyścić tuż po użyciu.
- Regularnie czyść sprzęt wilgotną szmatką i łagodnym mydłem. Nie używaj w tym celu środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić plastikowe części sprzętu. Zadbaj o to, by do wnętrza sprzętu nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłącz od niego przewód ciśnieniowy i wszelki osprzęt roboczy. Nie czyść kompresora, używając wody, rozpuszczalników itp.

### 10.2 Konserwacja zbiornika ciśnieniowego / usuwanie kondensatu (rys. 1)

#### ⚠ Ważne!

**Aby zapewnić długą żywotność zbiornika ciśnieniowego (6), po każdym użyciu spuszcza z niego kondensat (skroploną wodę), korzystając ze spustu (14).**

Najpierw uwolnij ciśnienie ze zbiornika. Ruchem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrząc od dołu kompresora) odkręć śrubę spustową, tak aby cała skroplona woda mogła wydostać się ze zbiornika ciśnieniowego. Następnie z powrotem zakręć śrubę spustową (ruchem w przeciwnym kierunku).

Sprawdź zbiornik ciśnieniowy pod kątem obecności rdzy lub uszkodzeń przed każdym użyciem.

Nie używaj kompresora z uszkodzonym lub zardzewiałym zbiornikiem ciśnieniowym. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek uszkodzenia skontaktuj się z warsztatem serwisowym.

### 10.3 Zawór bezpieczeństwa (rys. 1 / pozycja 15)

Zawór bezpieczeństwa (15) ustawiony został na najwyższą bezpieczną wartość zbiornika ciśnieniowego. Regulacja zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie połączenia bezpieczeństwa (15.2) między nakrętką spustową (15.1) a jej nasadką (15.3) jest niedozwolone. Aby zawór bezpieczeństwa w razie potrzeby działał prawidłowo, należy go uruchamiać co 30 roboczych godzin, a przynajmniej 3 razy w roku. Aby otworzyć wylot zaworu bezpieczeństwa, należy odkręcić perforowaną nakrętkę spustową (15.1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyciągnąć ręcznie trzpień zaworu przez perforowaną nakrętkę spustową (15.1). Zawór wypuszcza słyszalnie powietrze. Następnie ponownie dokręć nakrętkę spustową w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

### 10.4 Regularne sprawdzanie poziomu oleju (rys. 6)

Ustaw kompresor na płaskiej, równej powierzchni. Poziom oleju powinien zawierać się pomiędzy znacznikami MAX oraz MIN na wzierniku (17).

Wymiana oleju: zalecamy stosowanie oleju SAE 15W 40 lub równoważnego.

Pierwszej wymiany oleju należy dokonać po 10 godzinach roboczych. Po pierwszej wymianie olej należy spuszczać i wymieniać na nowy po każdym 50 godzinach roboczych.

### 10.5 Wymiana oleju (rys. 6)

Wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego. Po wypuszczeniu z kompresora pozostałego powietrza można odkręcić śrubę spustu oleju (18) znajdującego się na pompie kompresora.

Aby lepiej kontrolować wypływ oleju, podstaw pod otwór spustu metalową rynienkę, przez którą olej dostanie się do przygotowanego wcześniej naczynia. Jeżeli w zbiorniku wciąż znajduje się olej, przechyl lekko kompresor. Po opróżnieniu zbiornika oleju zakręć ponownie śrubę spustu (18). Zużytego oleju pozbywaj się w odpowiednich punktach odbioru.

Aby napełnić zbiornik odpowiednią ilością oleju, najpierw upewnij się, że kompresor stoi na równej powierzchni. Nowy olej wlewaj przez wlew oleju, aż osiągnie on maksymalny dozwolony poziom.

Jest on oznaczony czerwoną kropką na wzierniku (17) (rys. 6 / pozycja 17.1). Nie wlewaj więcej oleju, niż jest to wskazane. Wlanie zbyt dużej ilości oleju może prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Załóż korek (12) z powrotem na wlew oleju.

### 10.6 Czyszczenie filtra wlotu powietrza (rys. 8 - 9)

Filtr wlotu powietrza uniemożliwia brudowi i kurzowi dostanie się do wnętrza urządzenia. Filtr należy czyścić co najmniej co 300 godzin roboczych. Zapchany filtr powietrza znacząco pogarsza wydajność kompresora.

By wyjąć wkład filtra powietrza, odkręć śrubkę. Następnie ściągnij pokrywę filtra powietrza (K). Możliwe jest po tym wyjęcie wkładu filtra (L) i jego oprawy (M).

Delikatnie wystukaj zanieczyszczenia z filtra powietrza, jego pokrywy oraz oprawy. Następnie przedmuchaaj te części za pomocą sprężonego powietrza (ok. 3 bar) i zamocuj ponownie, postępując w odwrotnej kolejności.

### 10.7 Przechowywanie

#### ⚠ Ważne!

**Wyciągnij wtyczkę z kontaktu i wypuść powietrze ze sprzętu oraz podłączonych do niego narzędzi pneumatycznych. Wyłącz kompresor i zabezpiecz go w taki sposób, by nie mógł być ponownie uruchomiony przez nieupoważnioną osobę.**

#### ⚠ Ważne!

**Przechowuj kompresor jedynie w suchym i niedostępnym dla osób nieupoważnionych miejscu. Kompresor przechowuj w pozycji pionowej, nigdy pochylonej!**

#### Uwalnianie nadmiaru ciśnienia

Po uprzednim wyłączeniu kompresora uwolnij nadmiar ciśnienia, zużywając sprężone powietrze pozostałe w zbiorniku ciśnieniowym, np. za pomocą narzędzia pneumatycznego lub pistoletu do przedmuchiwania.

### 10.8 Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się\*: Siłownik, tłok, pierścień tłokowy

\* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

## 11. Usuwanie i recykling

Sprzęt dostarczany jest w opakowaniu, by uniknąć uszkodzenia podczas transportu. Surowce użyte do produkcji opakowania mogą być powtórnie użyte lub poddane recyklingowi. Urządzenie oraz jego akcesoria wytworzone zostały z różnego typu materiałów, w tym metalu oraz plastiku. Wadliwe komponenty powinny być usunięte jako odpady specjalne. Dowiedz się więcej u swojego sprzedawcy lub w odpowiednim urzędzie lokalnym!

### Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!




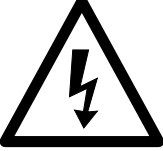




Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

## 12. Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Kompresor nie uruchamia się.	Brak napięcia.	Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę i gniazdo elektryczne.
	Niewystarczające napięcie.	Unikaj używania zbyt długich przedłużaczy. Używaj przewodów o odpowiednim przekroju.
	Temperatura zewnętrzna jest zbyt niska.	Nie używaj kompresora przy temperaturze otoczenia poniżej 5°C.
	Silnik jest przegrzany.	Pozostaw silnik do wystygnięcia i w razie potrzeby wyeliminuj przyczynę przegrzania.
Kompresor uruchamia się, ale nie ma ciśnienia.	Zawór zwrotny jest nieszczelny.	Powierz wymianę zaworu zwrotnego specjalistycznemu warsztatowi.
	Uszczelki są uszkodzone.	Sprawdź uszczelki. Powierz wymianę uszkodzonych uszczelki specjalistycznemu warsztatowi.
	Spust kondensatu (14) jest nieszczelny.	Dokręć ręcznie śrubę spustową. Sprawdź i w razie potrzeby wymień uszczelnienie spustu.
Kompresor się uruchamia, ciśnienie pojawia się na manometrze, ale narzędzia nie działają.	Połączenia przewodu ciśnieniowego są nieszczelne.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień przewód ciśnieniowy oraz narzędzia.
	Szybkozłączka jest nieszczelna.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień szybkozłączkę.
	Niewystarczające ciśnienie ustawione na reduktorze ciśnienia (3).	Zwiększ ustawienie ciśnienia, odkręcając reduktor ciśnienia.

## Laitteessa olevien symbolien selitys

	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.</p>
	<p>Varo kuumia pintoja.</p>
	<p>Varo sähköjännitettä</p>
	<p>Varoitus! Laitteessa on automatisoitu käynnistyksen ohjaus. Älä päästä ulkopuolisia laitteen työalueelle!</p>
	<p>Huomio! Tarkasta öljyntaso ja vaihda öljyn sulkutulpat ennen ensimmäistä käyttöönottoa!</p>

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto.....	119
2.	Laitteen kuvaus .....	119
3.	Toimituksen sisältö.....	119
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	120
5.	Turvallisuusohjeet .....	120
6.	Tekniset tiedot .....	122
7.	Ennen käyttöönottoa .....	122
8.	Rakenne ja käyttö .....	122
9.	Sähköliitäntä.....	123
10.	Puhdistus, huolto ja varastointi .....	123
11.	Hävittäminen ja kierrätys .....	124
12.	Ohjeet häiriöiden poistoon .....	125

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

scheppach  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työkennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötäessä.

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa sähkötyökaluun perehtymistä ja sen määräystenmukaisen käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn sähkötyökalulla ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan sähkötyökalun luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset sähkötyökalun käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta sähkötyökalun yhteydessä muovikuoreessa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Sähkötyökalun parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot sähkötyökalun käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten laitteiden käytössä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 - 9)

1. kuljetuskahva
2. Painekeytkin
3. Paineensäädin
4. Pikakytin (säädetty paineilma)
5. Painemittari (asetettu paine voidaan lukea)
6. painesäiliö
7. Tukijalka
8. Pyörännavan pultti
9. Pyörä
10. Painejohto
11. kampikotelo
12. Öljyn sulkutulppa
13. Ilmansuodatin
14. Tyhjennysruuvi tiivistevedelle
15. varoventtiili
16. Päälle-/pois-kytkin
17. Öljytason tarkistusnäyttö
18. öljyntyhjennysruuvi
19. Ylikuormitussuojakytkin

## 3. Toimituksen sisältö

### △ HUOMIO!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

- Kompressori
  - Käyttöohje
  - 2 pyörää
  - Tukijalka
  - Öljyn sulkutulppa
  - Ilmansuodatin
  - Asennusmateriaalit (katso kuva 2)
  - Öljylaippa
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
  - Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
  - Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
  - Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
  - Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.



## 4. Määräystenmukainen käyttö

Kompressoria käytetään paineilman tuottamiseen paineilmatoimisiin työkaluihin, joita voidaan käyttää enintään noin 133 l/min ilmamäärällä (esim. renkaidentäyttölaite, puhalluspistoolit ja maaliruiskut).

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

**△ Huomio!** Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumisen ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

### Turvallinen työskentely

1. Pidä työalueesi järjestyksessä
  - Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset
  - Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
  - Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä. Sähköiskun vaara!
  - Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
  - Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.
3. Suojaudu sähköiskulta
  - Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmälaitteet).
4. Pidä lapset loitolla!
  - Älä anna muiden henkilöiden koskea työkaluun tai sen johtoon, ohjaa heidät pois työalueeltasi.
5. Säilytä sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, turvallisesti
  - Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa paikassa korkealle sijoitettuna.
6. Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
  - Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
7. Käytä sopivaa vaatetusta
  - Älä pidä ylläsi liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.

- Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita.
  - Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
8. Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu
    - Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasista. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
  9. Pidä työkaluistasi hyvää huolta
    - Voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti pidä kompressori puhtaana.
    - Noudata huoltomääräyksiä.
    - Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdatuta se hyväksytyllä sähköasentajalla.
    - Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
  10. Irrota pistoke pistorasiasta
    - Kun sähkötyökalua ei käytetä, ennen huoltoa ja työkaluja vaihdettaessa.
  11. Vältä tahaton käynnistyminen
    - Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
  12. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa
    - Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
    - Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
  13. Ole koko ajan tarkkaavainen
    - Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos tunnet olosi hajamieliseksi.
  14. Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita
    - Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
    - Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
    - Hyväksytyyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
    - Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
    - Älä käytä vääränlaisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
    - Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.

15. Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi
- Tämä sähkötyökalu vastaa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä. Vain sähköalan ammattilainen saa suorittaa korjauksia käyttäen alkupe räisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjälle saattaa aiheutua onnettomuuksia.
16. Huomio!
- Oman turvallisuutesi takia käytä vain sellaisia lisätarvikkeita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita valmistaja suosittelee tai joista se on ilmoittanut. Muunlaisten kuin käyttöohjeessa tai luettelossa suositeltujen työkalujen tai lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
17. Melu
- Käytä kompressorin käytössä kuulosuojaimia.
18. Liitosjohdon vaihtaminen
- Jos liitosjohto on vahingoittunut, on vaarojen välttämiseksi valmistajan tai sähköalan ammattilaisen vaihdettava se. Sähköiskun vaara
19. Renkaiden täyttö
- Tarkasta renkaiden paine heti niiden täyttämisen jälkeen sopivalla painemittarilla, esim. huoltoasemalla.
20. Ajettavat kompressorit työmaakäytössä
- Varmista, että kaikki letkut ja liittimet soveltuvat kompressorin suurimmalle sallitulle työpaineelle.
21. Sijoituspaikka
- Sijoita kompressorin vain tasaiselle alustalle.

**⚠ VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vauran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## LISÄTURVALLISUUSOHJEET

### Turvallisuusohjeet työskenneltäessä paineilman ja puhalluspistoolien kanssa

- Kompressoripumppu ja johdot tulevat käytössä hyvin kuumiksi. Niihin koskeminen aiheuttaa palohavaituksia.
- Kompressorin imemä ilma on pidettävä puhtaana muista aineista, jotka kompressoripumpussa saattaisivat johtaa tulipaloon tai räjähdysvaaraa.
- Kun irrotat letkun kytkentää pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta. Näin vältät takaisinpäin ponnahtavan letkun aiheuttamat loukkaantumiset.
- Käytä suojalaseja työskennellessäsi puhalluspistoolin kanssa. Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.

- Älä puhalla puhalluspistoolilla ihmisiä kohden tai puhdistusta sillä päällä olevia vaatteita. Loukkaantumisvaara!

### Turvallisuusohjeet maaliruiskutuksessa

- Älä käsittele maaleja tai liuotainaineita, joiden leimahduspiste on alle 55 °C. Räjähdyksivaara!
- Älä lämmitä maaleja tai liuotainaineita. Räjähdyksivaara!
- Terveydelle haitallisia nesteitä käsiteltäessä on käytettävä suojana suodatinlaitteita (hengityssuojaimia). Ota huomioon myös tällaisten aineiden valmistajan ilmoittamat tiedot suojoitoimenpiteistä.
- Käsiteltävien materiaalien pakkauksissa olevat tiedot ja vaarallisten aineiden merkinnät on otettava huomioon. Tarvittaessa on huolehdittava lisäsuojatoimenpiteistä, erityisesti käytettävä sopivaa vaateustusta ja hengityssuojainta.
- Tupakointi on kielletty ruiskutuksen aikana sekä myös huoneessa, jossa käsitellään maaleja tai liuotainaineita. Räjähdyksivaara! Maalihöyryt ovat myös herkästi syttyviä.
- Paikalla ei saa olla tulisijoja tai avonaista valolähdettä eikä kipinöitä tuottavia koneita saa käyttää.
- Älä säilytä äläkä nauti ruokia tai juomia työtilassa. Maalihöyryt ovat terveydelle haitallisia.
- Työtilan on oltava suurempi kuin 30 m<sup>3</sup> ja ruiskutuksen ja kuivumisen aikana on ilmanvaihdon oltava riittävää.
- Älä ruiskuta tuulta vasten. Huomioi syttyvien tai vaarallisten aineiden ruiskutuksessa aina paikallisen poliisiviranomaisen määräykset.
- Älä käsittele PVC-paineletkun yhteydessä sellaisia aineita kuten testibensiiniä, butyylialkoholia tai metyleenikloridiä. Nämä aineet hajottavat paineletkun.

### Painesäiliöiden käyttö

- Painesäiliötä käyttävän tahon on pidettävä painesäiliö asianmukaisessa kunnossa, käytettävä ja valvottava sitä asianmukaisesti, huolehdittava viipymättä tarvittavista kunnossapito- ja kunnostustoista ja olosuhteiden niin vaatiessa huolehdittava tarvittavista turvatoimenpiteistä.
- Valvontaviranomainen voi yksittäistapauksessa järjestää tarvittavat valvontatoimenpiteet.
- Painesäiliötä ei saa käyttää, jos siinä on puutteita, jotka vaarantavat sen käyttäjän tai ulkopuolisten turvallisuuden.
- Tarkasta aina ennen painesäiliön käyttöä, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita. Kompressorin ei saa käyttää, jos painesäiliö on vaurioitunut tai ruosteinainen. Jos havaitset vauriota, ota yhteyttä asiakaspalvelun korjaamoon.

### Säilytä turvallisuusohjeita hyvin.

## 6. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V 50Hz
Moottorin teho $W$	1500
Käyttötapa	S1
Kompressorin kierrosnopeus	2900 min <sup>-1</sup>
Painesäiliön tilavuus (litroina)	50
Käyttöpaine	10 bar
Teoreettinen Imuteho l/min	225 l/min
Äänen tehotaso $L_{WA}$	97 dB(A)
Epävarmuus $K_{WA}$	1,91 dB(A)
Kotelointiluokka	IP20
Laitteen paino kg	26 kg

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 3744 mukaisesti.

### Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

## 7. Ennen käyttöönottoa

- Varmista ennen liitäntää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Poista kuljetustulpat (12) ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja täytä kompressoripumpun kotelo öljyllä kohdassa 8.4 kuvatulla tavalla.
- Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti kompressorin toimituksen.
- Kompressorin on sijoitettava paineilmaa tarvitsevan laitteen lähelle.
- Pitkiä vapaasti kulkevia johtoja ja pitkiä tulojohtoja (jatkojohtoja) on vältettävä.
- Varmista, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä sijoita kompressorin kosteaan tai märkään tilaan.
- Kompressorin saa käyttää vain sopivissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C ... 40°C). Tässä tilassa ei saa olla pölyä, happoja, höyryjä eikä räjähtäviä tai syttyviä kaasuja.
- Kompressorin soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Käyttö ei ole sallittua alueilla, joissa työskennellään roiskeveden kanssa.

## 8. Rakenne ja käyttö

### ⚠ Huomio!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

### 8.1 Pyörien asennus (9)

- Asenna mukana toimitetut pyörät (9) kuvassa 4 esitetyllä tavalla.

### 8.2 Tukijalan asennus (7)

- Asenna mukana toimitettu tukijalka (7) kuvassa 5 esitetyllä tavalla.

### 8.3 Ilmansuodattimen asennus (13)

- Poista kuljetustulpat ja kiinnitä ilmansuodatin (kuva 8 / 13) laitteeseen kiertämällä myötäpäivään.
- Irrota ilmansuodatin (13) huoltoa varten kiertämällä sitä vastapäivään.

### 8.4 Kuljetuskannen vaihto (kuva 6 - 7)

- Irrota öljyntäyttöaukon kuljetuskansi (12).
- Lisää mukana toimitettua kompressorijalaa kompressoripumpun koteloon ja aseta oheinen sulku-  
tulppa öljyntäyttöaukkoon.

### 8.5 Öljytason tarkistus (kuva 6)

**⚠ Varoitus: Öljytaso on ehdottomasti tarkastettava ennen ensimmäistä käyttökertaa!**

1. Käyttö ilman öljyä johtaa laitteen peruuttamattomiin vaurioihin ja takuun raukeamiseen.
2. Poista muovinen kuljetuslukko ylhäältä kompressorikotelon vapaasta tilasta.
3. Täytä laite riittävällä määrällä öljyä (kuuluu toimituksen sisältöön / katso kuva 7)
4. Tarkasta öljytaso tarkistuslasista (17). Öljytaso ei saa olla punaisen ympyrän sisällä. (katso kuva 6, kohta 17.1)
5. Aseta toimituksen sisältöön kuuluva sulku-  
tulppa (12) paikalleen ja kiristä se.

### 8.6 Verkkoliitäntä

- Kompressorin on varustettu suojakosketinpiestokkeellisella virtajohdolla. Se voidaan liittää jokaiseen suojakosketinpistorasiaan 230 V ~ 50 Hz, joka on suojattu 16 A -sulakkeella.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä ja koneen tehoa.
- Pitkät tulojohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitteen laskun ja voivat estää moottorin käynnistymisen.
- Alhaisissa lämpötiloissa, jotka ovat alle +5°C, moottorin käynnistyminen vaarantuu raskasliikkeysyiden vuoksi.

### 8.7 Päälle-/pois-kytkin (kuva 3, kohta 16)

- Kompressorin kytetään päälle vetämällä päälle/  
pois-kytkin (16) ylös. Kytke pois painamalla päälle/  
pois-kytkin (16) alas.

### 8.8 Paineasetus: (Kuva 3)

- Paineensäätimestä (3) säädetään paine painemittariin (5).
- Säädetty paine voidaan ottaa pikaliittimestä (kuva 3, kohta 4).

### 8.9 Painekeytkimen asetus

- Painekeytkin (2) on säädetty tehtaalla.  
Päällekytkentäpaine n. 8 bar  
Sammutuspaine n. 10 bar

### 8.10 Ylikuormitussuojakytkin (kuva 6, kohta 19)

- Kompressorissa on automaattinen suoja lämpöylikuormitusta vastaan. Ylikuormitussuoja aktivoituu, kun moottorin lämpötila on liian korkea.
- Laite kytketään pois päältä. Laitteen saa ottaa uudelleen käyttöön vasta, kun se on jäähtynyt ja nolattu manuaalisesti.
- Menettele aktivoitumisen jälkeen seuraavasti:
  - Anna laitteen jäähtyä,
  - Paina ylikuormitussuojakytkintä (19)

## 9. Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.**

### Viallinen sähköliitosjohto.

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa. Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

- Moottorin tyyppikilven tiedot

## 10. Puhdistus, huolto ja varastointi

### △ Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista! Loukkaantumiswaara virtaiskuissa!

### △ Huomio!

Odota, kunnes laite on jäähtynyt täydellisesti! Palovammojen vaara!

### △ Huomio!

Laitteesta on poistettava paine aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista! Loukkaantumiswaara!

### 10.1 Puhdistus

- Pidä laite mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaan. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.
- Letku ja ruiskutustyökälyt on irrotettava kompressorista ennen puhdistusta. Kompressorista ei saa puhdistaa vedellä, liuotainaineilla tms.

### 10.2 Painesäiliön huolto / kondensaatiovesi (kuva 1)

#### △ Huomio!

**Jotta painesäiliö (6) kestäisi käytössä pitkään, on tiivistevesi poistettava jokaisen käyttökerran jälkeen avaamalla tyhjennysruuvi (14).**

Pura ensin kattilapaine. Tyhjennysruuvi avataan kiertämällä vastapäivään (katsoen kompressorin alapuolelta kohti ruuvia), jotta kondensaatiovesi voi valua kokonaan pois painesäiliöstä. Sulje tyhjennysruuvin jälkeen uudelleen (kierrä myötäpäivään).

Tarkasta aina ennen painesäiliön käyttöä, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita.

Kompressorista ei saa käyttää, jos painesäiliö on vaurioitunut tai ruosteinen. Jos havaitset vauriota, ota yhteyttä asiakaspalvelun korjaamoon.

### 10.3 Varoventtiili (kuva 1, kohta 15)

Varoventtiili (15) on säädetty painesäiliön korkeimman sallittuun paineeseen. Varoventtiilin asetusta ei saa muuttaa eikä tyhjennysmutterin (15.1) ja sen korkin (15.3) välissä olevaa liitoksen varmistusta (15.2) saa poistaa. Jotta varoventtiili toimii tarvittaessa oikein, täytyy sitä käyttää 30 käyttötunnin välein, kuitenkin vähintään 3 kuukauden välein.

Avaa rei'itetty tyhjennysmutteri (15.1) kiertämällä sitä vastapäivään ja vedä venttiilin kara kädellä rei'itetyn tyhjennysmutterin (19.1) yli ulos avataksesi varoventtiilin purkuaukon. Ilma poistuu nyt venttiilistä kuuluvasti. Kierrä tyhjennysmutteri sen jälkeen uudelleen myötäpäivään kiinni.

#### 10.4 Öljytason säännöllinen tarkastus (kuva 6)

Aseta kompressori tasaiselle, suoralle pinnalle. Öljytason täytyy olla öljyn tarkistusikkunan (17) MIN- ja MAX-merkkien välissä.

Öljynvaihto: Suositeltu öljy: SAE 15W 40 tai vastaava. Ensitäyttö on vaihdettava 10 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen öljy on poistettava ja korvattava uudelle öljyllä 50 käyttötunnin välein.

#### 10.5 Öljynvaihto (kuva 6)

Sammuta moottori ja vedä verkkopistoke irti pistoriasta. Kun mahdollisesti olemassa oleva ilmanpaine on purkautunut, voidaan öljynpoistoruuvi (18) kiertää ulos kompressoripumpusta.

Jotta öljy ei valuisi ulos hallitsemattomasti, on alapuolella pidettävä pientä metallikourua, jota pitkin öljy ohjataan säiliöön. Jos öljy ei valu kokonaan ulos, suosittelemme kallistamaan kompressoria hieman. Kun öljy on valunut ulos, aseta öljynpoistoruuvi (18) uudelleen paikalleen.

Hävitä vanha öljy toimittamalla sen vanhan öljyn valtuutettuun keräyspaikkaan

Oikean öljymäärän täyttämiseksi on varmistettava, että kompressori on suoralla pinnalla. Täytä uutta öljyä öljyntäyttöaukon kautta, kunnes öljytaso saavuttaa maksimaalisen täyttömäärän merkin.

Se on merkitty punaisella pisteellä öljyn tarkastusikkunaan (17) (kuva 6, kohta 17.1). Älä ylitä maksimaalista täyttömäärää. Yliäyttö voi johtaa laitteen vahingoittumiseen. Aseta öljyn sulkutulppa (12) takaisin öljyntäyttöaukkoon.

#### 10.6 Ilmasuodattimen puhdistus (kuva 8 - 9)

Imusuodatin estää pölyn ja lian imemisen sisään. Tämä suodatin on puhdistettava 300 käyttötunnin välein. Tukkeutunut imusuodatin alentaa kompressorin tehoa huomattavasti.

Vedä sen jälkeen suodattimen kansi (K) irti. Nyt voit poistaa ilmasuodattimen (L) ja suodatinkotelon (M). Koputa ilmasuodatin ja suodatinkansi ja suodatinkotelo varovasti puhtaaksi. Nämä osat on sen jälkeen puhallettava paineilmalla (n. 3 bar) ja asennettava siten uudelleen käännettyssä järjestyksessä.

#### 10.7 Laakeri

##### △ Huomio!

**Irrota virtapistoke, poista ilma laitteesta ja kaikeista siihen liitetyistä paineilmatyökaluista. Aseta kompressori niin, ettei kukaan voi luvattomasti ottaa sitä käyttöön.**

##### △ Huomio!

**Säilytä kompressoria vain kuivassa ja asiattomilta suljetussa paikassa. Älä kallista, säilytä vain seisovana!**

#### Ylipaineen poistaminen

Poista ylipaine kompressorista kytkemällä kompressorin pois päältä ja kuluttamalla painesäiliössä vielä olevan paineilman esim. joutokäynnillä olevan paineilmatyökalan tai puhalluspistoolin avulla.

#### 10.8 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumina materiaaleina. Kuluvat osat\*: Sylinteri, mäntä, männänrenkaat

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### 11. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.

Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

#### Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



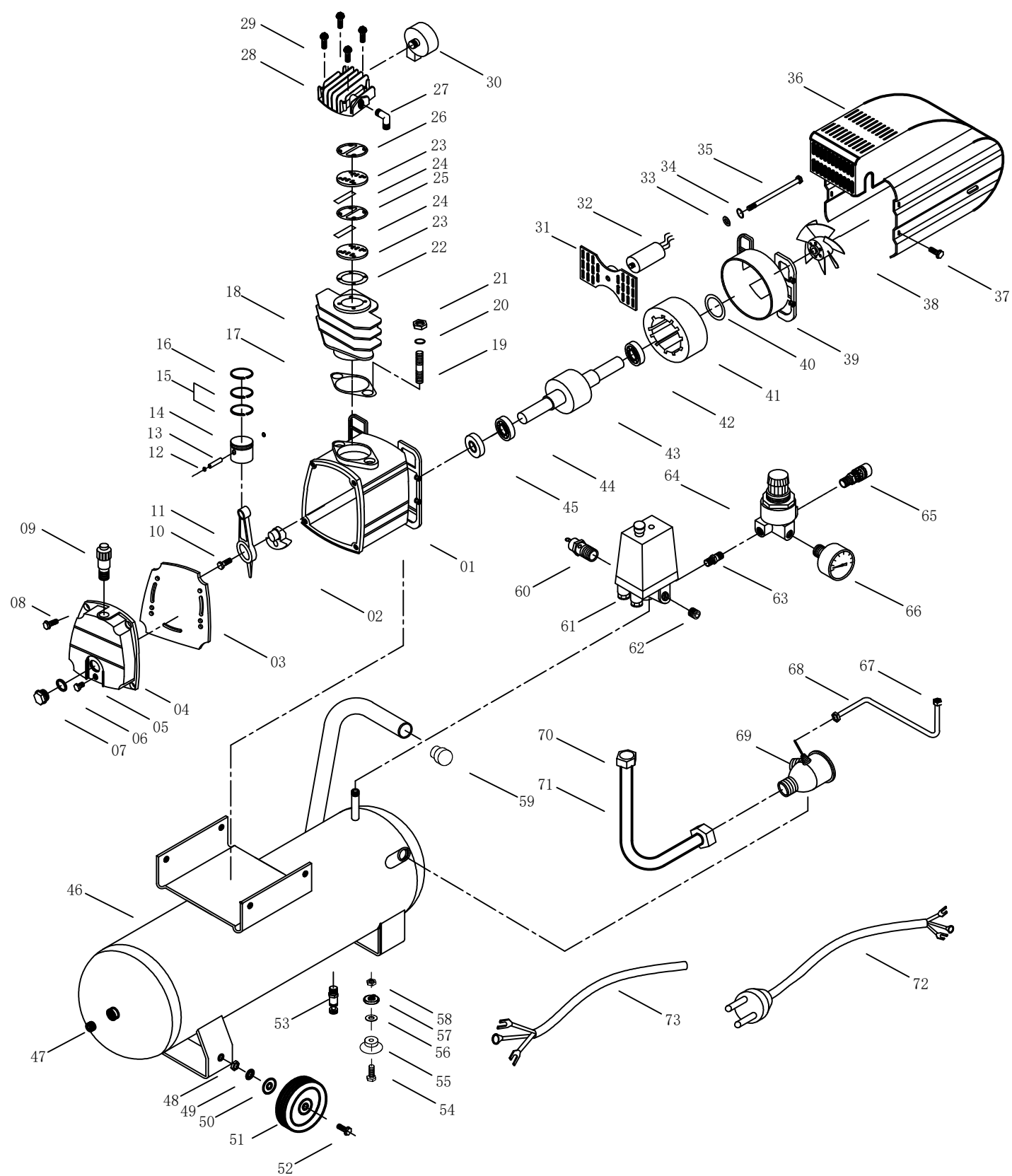
Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti.

Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden koontipaikoista saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

## 12. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Kompressori ei käy.	Sähköjännitettä ei ole.	Tarkasta johto, virtapistoke, sulake ja pistorasia.
	Sähköjännite liian vähäistä.	Vältä liian pitkiä jatkojohtoja. Käytä jatkojohtoa, jonka johdinten halkaisija on riittävä.
	Ulkolämpötila liian alhainen.	Älä käytä alle +5° C ulkolämpötilassa.
	Moottori ylikuumennut.	Anna moottorin jäähtyä ja tarvittaessa korjaa ylikuumenemisen syy.
Kompressori käy, mutta painetta ei ole.	Takaiskuventtiili vuotaa	Tarkasta takaiskuventtiili, anna ammattikorjaamon vaihtaa rikkiäiset takaiskuventtiilit.
	Tiivisteet rikki.	Tarkasta tiivisteet, anna alan huoltoliikkeen vaihtaa rikkiäiset tiivisteet.
	Kondensatioveden tyhjennysruuvi (14) vuotaa.	Kiristä ruuvi käsin. Tarkasta ruuvin tiiviste, vaihda tarvittaessa.
Kompressori käy, paine näkyy painemittarissa, mutta työkalut eivät käy.	Letkuliitokset vuotavat.	Tarkasta paineilmaletku ja työkalut, vaihda tarvittaessa.
	Pikakytin vuotaa.	Tarkasta pikaliitin, anna ammattikorjaamon vaihtaa rikkiäiset pikaliittimet.
	Paineensäätimestä (3) säädetty liian vähäinen paine.	Käännä paineensäädintä enemmän auki.







# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

### Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
- Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



# CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE - Declaration of Conformity

## CE - Déclaration de conformité



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>SI</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	<b>EE</b>	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
<b>SE</b>	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu

Marke / Brand:

**Scheppach**

Art.-Bezeichnung / Article name:

**KOMPRESSOR - HC60  
COMPRESSOR - HC60  
COMPRESSEUR - HC60  
5906128901**

Art.-Nr. / Art. no.:

<input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured L <sub>WA</sub> = 94.9 dB(A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 97 dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Notified Body No.: 0036
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

**Standard references:**

**EN 1012-1; EN 60204-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 02.12.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

**First CE: 2017**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Ann-Katrin Bloching**  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je okamžitě zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis-ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kurās nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasólum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

#### Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyers της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστεύει λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο . Όσον αφορά τα τμήματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπτομέρεια προηγουμένου είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.